



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

*Kultuuri- ja hariduskomisjon*

**2011/0370(COD)**

26.10.2012

# **MUUDATUSETTEPANEKUD 198–676**

**Raporti projekt**  
**Silvia Costa**  
(PE494.523v01-00)

Programmi „Loov Euroopa” kehtestamine

Ettepanek võtta vastu määrus  
(COM(2011)0785 – C7-0435/2011 – 2011/0370(COD))

AM\916408ET.doc

PE498.014v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

AM\_Com\_LegReport

**Muudatusettepanek 198**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS *programmi* „Loov Euroopa” *kehtestamise kohta*

*Muudatusettepanek*

Ettepanek: EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS, *millega* *kehtestatakse raamprogramm* „Loov ja kultuurne Euroopa”

Or. de

**Muudatusettepanek 199**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust *ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused*. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, *tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu*.

*Muudatusettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, *edendada kultuurset Euroopat kui vabaduse, kaasatuse, sotsiaalse ühtekuuluvuse ja kultuuridevahelise dialoogi väljendamise ning vähemustele tähelepanu pööramise ja kultuuri kui kestliku arengu aluse rõhutamise vahendit*.

Or. de

**Muudatusettepanek 200**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning **soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.**

*Muudatusettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning **parandada teadmisi Euroopa rahvaste kultuuriajaloo kohta ja nende levitamist, säilitada ja kaitsta Euroopa kultuuripärandit, edendada mitteärilist kultuurivahetust ning kunsti- ja kirjandusloomet ja audiovisuaal- ja kinematograafilisi teoseid.**

Or. fr

**Muudatusettepanek 201**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks

*Muudatusettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal **liidu tasandil** liidu tööstuse

vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite **konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega**, eeskätt kutsehariduse kaudu.

konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, **kaitsta ja edendada Euroopa kultuuripärandit ja** tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite **majanduslikku suutlikkust**, eeskätt kutsehariduse kaudu, **võttes seejuures kohaselt arvesse kultuuri olemuslikku väärtust**.

Or. en

## **Muudatusettepanek 202** **Emma McClarkin**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) **Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning antakse** muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

*Muudatusettepanek*

(1) **Aluslepinguga antakse** liidule muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

Or. en

## **Muudatusettepanek 203** **Mikael Gustafsson**

naiste õiguste ja soolise võrdsuslikkuse komisjoni nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

*Muudatusettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused, ***sealhulgas meeste ja naiste võrdõiguslikkus tööturul***. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

Or. en

**Muudatusettepanek 204**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 1**

*Komisjoni ettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust, tugevdada Euroopa kultuuri- ja

*Muudatusettepanek*

(1) Aluslepingu eesmärk on luua Euroopa rahvaste üha tihedam liit ning liidule antakse muu hulgas ülesanne soodustada liikmesriikide kultuuri õitsengut, austades nende rahvuslikku ja regionaalset mitmekesisust ning tagades samal ajal liidu tööstuse konkurentsivõimelisuseks vajalikud tingimused. Sellega seoses toetab ja täiendab liit vajaduse korral liikmesriikide meetmeid, et austada ***ja edendada*** kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ***vastavalt UNESCO***

loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

**2005. aasta konventsioonile kultuuriliste väljendusviiside mitmekesisuse kaitsmise ja edendamise kohta**, tugevdada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite konkurentsivõimet ning soodustada kohanemist tööstuse muudatustega, eeskätt kutsehariduse kaudu.

Or. fr

## **Muudatusettepanek 205** **Chrysoula Paliadeli**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Põhjendus 2**

#### *Komisjoni ettepanek*

(2) Liidu toetus kultuuri- ja loomesektoritele tugineb järgmiste programmide ning meetmetega saadud kogemustele: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta otsus nr 1855/2006/EÜ, millega luuakse programm „Kultuur” (2007–2013), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsus nr 1718/2006/EÜ toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta otsus nr 1041/2009/EÜ, millega kehtestatakse kolmandate riikide valdkondlike asjatundjatega audiovisuaalsektori koostööprogramm (MEDIA Mundus 2011–2013), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta otsus nr 1622/2006/EÜ, millega kehtestatakse kultuurisündmusega “Euroopa kultuuripealinn” seotud ühenduse meede aastateks 2007 kuni 2019, ning otsus **nr xy/2011<sup>1</sup>** Euroopa kultuuripärandi märgise kohta.

#### *Muudatusettepanek*

(2) Liidu toetus kultuuri- ja loomesektoritele tugineb järgmiste programmide ning meetmetega saadud kogemustele: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 12. detsembri 2006. aasta otsus nr 1855/2006/EÜ, millega luuakse programm „Kultuur” (2007–2013), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsus nr 1718/2006/EÜ toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. oktoobri 2009. aasta otsus nr 1041/2009/EÜ, millega kehtestatakse kolmandate riikide valdkondlike asjatundjatega audiovisuaalsektori koostööprogramm (MEDIA Mundus 2011–2013), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 2006. aasta otsus nr 1622/2006/EÜ, millega kehtestatakse kultuurisündmusega “Euroopa kultuuripealinn” seotud ühenduse meede aastateks 2007 kuni 2019, ning **Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. novembri 2011. aasta otsus nr 1194/2011** Euroopa kultuuripärandi **märgist käsitleva Euroopa Liidu meetme** kohta<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *ELT L*

---

<sup>1</sup> *ELT L 303, 22.11.2011, lk 1.*

Or. en

## **Muudatusettepanek 206** **Chrysoula Paliadeli**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Põhjendus 3**

#### *Komisjoni ettepanek*

(3) Teatistes Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kohta *ülelimastavas* maailmas, mille nõukogu kinnitas 16. novembri 2007. aasta resolutsioonis, seatakse eesmärgid Euroopa Liidu edaspidisele tegevusele seoses kultuuri- ja loomesektoritega. *Selle* eesmärk *on edendada* kultuurilist mitmekesisust ja kultuuridevahelist dialoogi; edendada majanduskasvu ning töökohtade nimel kultuuri kui loovuse allikat ning *edendada* kultuuri kui olulist komponenti liidu rahvusvahelistes suhetes.

#### *Muudatusettepanek*

(3) Teatistes Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava kohta *üleilmastavas* maailmas, mille nõukogu kinnitas 16. novembri 2007. aasta resolutsioonis, *määratletakse juba alguses kultuuri mõiste ja* seatakse eesmärgid Euroopa Liidu edaspidisele tegevusele seoses kultuuri- ja loomesektoritega. *Seetõttu mõistetakse kultuuri all kunstiteoste ja pärandi, kultuurikaupade ja -teenuste kogumit ning alust tähenduste, uskumuste, väärtuste ja traditsioonide sümboolsele maailmale, mida väljendatakse keeles, kunstis, religioonis ja müütides. Võttes arvesse ka kultuuri antropoloogilist tähendust, on praeguse Euroopa kultuurivaldkonna tegevuskava eesmärk toetada* kultuurilist mitmekesisust ja kultuuridevahelist dialoogi; edendada majanduskasvu ning töökohtade nimel kultuuri kui loovuse allikat ning *rõhutada* kultuuri kui olulist komponenti liidu rahvusvahelistes suhetes.

Or. en

## **Muudatusettepanek 207** **Chrysoula Paliadeli**



**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(3 a) Oma 12. mai 2011. aasta resolutsioonis kultuuri- ja loomemajanduse potentsiaali rakendamise kohta<sup>1</sup> rõhutas Euroopa Parlament, et kultuuri- ja loomemajandus aitab kaasa kohaliku majanduse ümberkujundamisele, soodustades uute majandustegevusalade teket, luues uusi ja püsivaid töökohti ning suurendades Euroopa piirkondade, linnade ja maakogukondade atraktiivsust, edendades seega sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust. Kultuuril on oluline roll ka piiriüleste territooriumide jätkusuutlikus arengus. Seetõttu on kultuuri ja loome stimuleerimine territoriaalse koostöö lahutamatu osa ja seda tuleks tõhustada.**

---

<sup>1</sup> Vastuvõetud tekstid, P7\_TA(2011)0240.

Or. en

**Muudatusettepanek 208  
Mariatje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(3 a) Oma 12. mai 2011. aasta resolutsioonis ELi välistegevuse kultuurilise mõõtme kohta<sup>1</sup> rõhutas Euroopa Parlament, et kultuur peaks olema oluline ja horisontaalselt integreeritud element erinevate välispoliitiliste meetmete hulgas, mis moodustavad liidu välis- ja julgeolekupoliitika.**

**Muudatusettepanek 209**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 4**

*Komisjoni ettepanek*

(4) Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning iseäranis artiklite 11 ja 21 mõttes annavad kultuuri- ja loomesektorid olulise panuse võitlusse diskrimineerimise kõikide vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobiaga, ning ühtlasi on nad oluline väljund *sõnavabadusele*. Artiklis 22 on sätestatud kohustus austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust.

*Muudatusettepanek*

(4) Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning iseäranis artiklite 11 ja 21 mõttes annavad kultuuri- ja loomesektorid olulise panuse võitlusse diskrimineerimise kõikide vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobiaga, ning ühtlasi on nad oluline väljund *väljendusvabadusele*. Artiklis 22 on sätestatud kohustus austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust.

**Muudatusettepanek 210**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 4**

*Komisjoni ettepanek*

(4) Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning iseäranis artiklite 11 ja 21 mõttes annavad kultuuri- ja loomesektorid olulise panuse võitlusse diskrimineerimise kõikide vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobiaga, ning ühtlasi on nad oluline väljund *sõnavabadusele*. Artiklis 22 on sätestatud kohustus austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust.

*Muudatusettepanek*

(4) Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning iseäranis artiklite 11 ja 21 mõttes annavad kultuuri- ja loomesektorid olulise panuse võitlusse diskrimineerimise kõikide vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobiaga, ning ühtlasi on nad oluline väljund *väljendusvabadusele*. Artiklis 22 on sätestatud kohustus austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust.

## **Muudatusettepanek 211**

**Mikael Gustafsson**

naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni nimel

### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Põhjendus 4**

##### *Komisjoni ettepanek*

(4) Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning iseäranis artiklite 11 ja 21 mõttes annavad kultuuri- ja loomesektorid olulise panuse võitlusse diskrimineerimise kõikide vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobiaga, ning ühtlasi on nad oluline väljund sõnavabadusele.

##### *Muudatusettepanek*

(4) Euroopa Liidu põhiõiguste harta ning iseäranis artiklite 11 ja 21 mõttes annavad kultuuri- ja loomesektorid olulise panuse võitlusse diskrimineerimise kõikide vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobiaga, ning ühtlasi on nad oluline väljund sõnavabadusele. Artiklis 22 on sätestatud kohustus austada kultuurilist ja keelelist mitmekesisust. **Artiklis 23 on kehtestatud kohustus tagada meeste ja naiste võrdõiguslikkus kõigis valdkondades, sealhulgas tööhõive, töötingimuste ja palga osas.**

## **Muudatusettepanek 212**

**Chrysoula Paliadeli**

### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Põhjendus 5**

##### *Komisjoni ettepanek*

(5) **EL on ühinenud** 18. märtsil 2007 jõustunud UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise **konventsiooniga, mille** eesmärk on tugevdada rahvusvahelist koostööd, sealhulgas rahvusvahelist ühistootmist ja ühislevitamist käsitlevaid lepinguid, ning solidaarsust, et ergutada kõikide riikide kultuuri väljendusvorme.

##### *Muudatusettepanek*

(5) 8. märtsil 2007 jõustunud **ja ühenduse õigustikku kuuluva** UNESCO kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse kaitse ja edendamise **konventsiooni** eesmärk on tugevdada rahvusvahelist koostööd, sealhulgas rahvusvahelist ühistootmist ja ühislevitamist käsitlevaid lepinguid, ning solidaarsust, et ergutada kõikide riikide kultuuri väljendusvorme.

**Muudatusettepanek 213**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(5 a) Käesolevas määruses kehtestatud raamprogrammi üks üldiseid eesmärke on kaitsta ja väärtustada Euroopa kultuuripärandit. Õigust kultuuripärandile peetakse muu hulgas kultuurielus osalemise õiguse lahutamatuks osaks, nagu on sätestatud Euroopa Nõukogu raamkonventsioonis, mis käsitleb kultuuripärandi väärtust ühiskonna jaoks, mis jõustus 1. juunil 2011. Konventsioonis rõhutatakse kultuuripärandi osa rahumeelse ja demokraatliku ühiskonna ülesehitamisel ning jätkusuutliku arengu ja kultuurilise mitmekesisuse edendamise protsessides, ühise Euroopa identiteedi väljakujundamises ja Euroopa mälu hoidmises.*

Or. it

**Muudatusettepanek 214**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(5 a) Materiaalse ja vaimse kultuuripärandi kaitsmine ja edendamine peaks UNESCO vaimse kultuuripärandi kaitse 2003. aasta konventsiooni ja UNESCO ülemaailmse kultuuri- ja*

*looduspärandi kaitse 1972. aasta konventsiooni tähenduses olema liidu ülesannete lahutamatu osa, hõlmates mälestussambaid, kultuuriga seotud paiku, ajaloolist tervikut, muuseumi, maastikke ja filmiarhiive, kusjuures tänapäevaseid kunstiprojekte saab teostada asjaomaste paikade väärtustamise kujul, edendades loometegevust ja tekitades inimestele samal ajal kõnealuse koha või objekti ajaloo suhtes isikliku seose.*

Or. en

**Muudatusettepanek 215**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 6**

*Komisjoni ettepanek*

(6) Liit on Maailma Kaubandusorganisatsiooni liige alates 1. jaanuarist 1995 ja seetõttu on ta kohustatud austama WTO lepingutest tulenevalt võetud kohustusi.

*Muudatusettepanek*

(6) Liit on Maailma Kaubandusorganisatsiooni liige alates 1. jaanuarist 1995 ja seetõttu on ta kohustatud austama WTO lepingutest **ja vabakaubanduslepingutega seotud kultuurikoostöö protokollidest** tulenevalt võetud kohustusi.

Or. en

**Muudatusettepanek 216**  
**Mikael Gustafsson**

naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 7**

*Komisjoni ettepanek*

(7) Euroopa Komisjoni teatises aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu

*Muudatusettepanek*

(7) Euroopa Komisjoni teatises aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu

strateegia (Euroopa 2020. aasta strateegia) kohta määratletakse strateegia, mille eesmärk on muuta ELi majandus arukaks, jätkusuutlikuks ja kaasavaks majanduseks, millega saavutatakse tööhõive, tootluse ning sotsiaalse ühtekuuluvuse kõrge tase. Strateegias märkis komisjon, et liidul on vaja tagada innovatsioonile ja loovusele soodsamad raamtingimused, muu hulgas teadmuspõhiste ettevõtete kasvustiimulite ning kultuuri- ja loovsektorite rahastamisvahendite parema juurdepääsetavuse kaudu.

strateegia (Euroopa 2020. aasta strateegia) kohta määratletakse strateegia, mille eesmärk on muuta ELi majandus arukaks, jätkusuutlikuks ja kaasavaks majanduseks, millega saavutatakse tööhõive, tootluse ning sotsiaalse ühtekuuluvuse kõrge tase, ***süvalaiendades samas soolist mõõdet kõigis poliitikavaldkondades***. Strateegias märkis komisjon, et liidul on vaja tagada innovatsioonile ja loovusele soodsamad raamtingimused, muu hulgas teadmuspõhiste ettevõtete kasvustiimulite ning kultuuri- ja loovsektorite rahastamisvahendite parema juurdepääsetavuse kaudu.

Or. en

## **Muudatusettepanek 217** **Gianni Pittella**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Põhjendus 7 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(7 a) Nõukogu järeldused loovisikutele ja kultuuritöötajatele pakutavate liikuvusalase teabe teenuste kohta<sup>1</sup> kinnitasid, kui tähtis on loovisikute ja kultuuritöötajate liikuvus liidu jaoks ning liidu eesmärkide saavutamiseks Euroopa 2020. aasta strateegia raames, ning neis kutsuti liikmesriike ja komisjoni üles nende vastavate pädevuste piires ja nõuetekohaselt subsidiaarsuse põhimõtet arvestades hõlbustama põhjaliku ja täpse teabe andmist ELis liikumisvõimalusi otsivatele loovisikutele ja kultuuritöötajatele.***

---

<sup>1</sup> *ELT C 175, 15.6.2011, lk 5.*

Or. en

**Muudatusettepanek 218**  
**Katarína Neved'alová**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 7 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(7 a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus võtmepädevuste kohta elukestvas õppes<sup>1</sup> peab kultuuriteadlikkust ja -pädevust prioriteediks, rõhutades iseäranis, et oskus väljendada loominguliselt ideid, kogemusi ja emotsioone mitmesuguste vahendite abil (muusika, lava- ja kujutav kunst, kirjandus) on põhipädevus, mis peaks kõigil olemas olema, et olla teadmispõhises ühiskonnas edukas. Soovitustes peetakse kultuurielus osalemist ja aktiivset kaasatust innovatsiooni, tootlikkust ja konkurentsivõimet suurendavaks teguriks.**

---

<sup>1</sup> ELT L 394, 30.12.2006, lk 10.

Or. en

**Muudatusettepanek 219**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 9**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(9) Seirest, hindamisest ja avalikest aruteludest ilmneb nii see, et programmid „Kultuur”, „MEDIA” ja „MEDIA Mundus” etendavad väga olulist rolli Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmisel ja edendamisel ning et nad on olulised kultuuri- ja

(9) Seirest, hindamisest ja avalikest aruteludest ilmneb nii see, et programmid „Kultuur”, „MEDIA” ja „MEDIA Mundus” etendavad väga olulist rolli Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmisel ja edendamisel ning et nad on olulised kultuuri- ja

loomesektorite vajaduste seisukohast; ***kui ka see, et uue programmi eesmärgid peaksid olema kooskõlas Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkidega.*** Samuti ilmneb hindamistest ja aruteludest ning lisaks ka mitmesugustest sõltumatutest uuringutest (eelkõige uuringust kultuuri- ja loomemajanduse ettevõtlusmõõtme kohta), et kultuuri- ja loomesektorid seisavad silmitsi ühiste probleemidega, nimelt äärmiselt killustunud turu, digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumise mõju, rahastamisvahendite juurdepääsu keerukuse ja võrreldavate andmete vähesusega, mis kõik nõuavad meetmeid liidu tasandil.

loomesektorite vajaduste seisukohast. Samuti ilmneb hindamistest ja aruteludest ning lisaks ka mitmesugustest sõltumatutest uuringutest (eelkõige uuringust kultuuri- ja loomemajanduse ettevõtlusmõõtme kohta), et kultuuri- ja loomesektoritel on suur osakaal Euroopa arengusuundades laiemas mõttes: ***kõnealused sektorid on olulised tööandjad ja kultuuri tehtud investeeringute ja majandusarengu vahel eksisteerib selge seos; sellest tulenebki kultuuripoliitika tugevdamise tähtsus piirkondlikul, riiklikul ja Euroopa tasandil.***

Or. en

## **Muudatusettepanek 220** **Marietje Schaake**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Põhjendus 9**

#### *Komisjoni ettepanek*

(9) Seirest, hindamisest ja avalikest aruteludest ilmneb nii see, et programmid „Kultuur”, „MEDIA” ja „MEDIA Mundus” etendavad väga olulist rolli Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmisel ja edendamisel ning et nad on olulised kultuuri- ja loomesektorite vajaduste seisukohast; kui ka see, et uue programmi eesmärgid peaksid olema kooskõlas Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkidega. Samuti ilmneb hindamistest ja aruteludest ning lisaks ka mitmesugustest sõltumatutest uuringutest (eelkõige uuringust kultuuri- ja loomemajanduse ettevõtlusmõõtme kohta), et kultuuri- ja loomesektorid seisavad silmitsi ühiste probleemidega, nimelt äärmiselt

#### *Muudatusettepanek*

(9) Seirest, hindamisest ja avalikest aruteludest ilmneb nii see, et programmid „Kultuur”, „MEDIA” ja „MEDIA Mundus” etendavad väga olulist rolli Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmisel ja edendamisel ning et nad on olulised kultuuri- ja loomesektorite vajaduste seisukohast; kui ka see, et uue programmi eesmärgid peaksid olema kooskõlas Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkidega. Samuti ilmneb hindamistest ja aruteludest ning lisaks ka mitmesugustest sõltumatutest uuringutest (eelkõige uuringust kultuuri- ja loomemajanduse ettevõtlusmõõtme kohta), et kultuuri- ja loomesektorid seisavad silmitsi ühiste probleemidega, nimelt äärmiselt killustunud turu ***ja õigusliku***



killustunud turu, digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumise mõju, rahastamisvahenditele juurdepääsu keerukuse ja võrreldavate andmete vähesusega, mis kõik nõuavad meetmeid liidu tasandil.

*keskkonnaga*, digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumise mõju, rahastamisvahenditele juurdepääsu keerukuse, *halduskoormuse* ja võrreldavate andmete vähesusega, mis kõik nõuavad meetmeid liidu tasandil.

Or. en

**Muudatusettepanek 221**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 9 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(9 a) Kultuuri- ja loomesektorid seisavad silmitsi ühiste probleemidega, nimelt äärmiselt erinevate tegevusvaldkondade, mitmekeelsete keskkondade ja killustunud turgude, üleilmastumise ja digitehnoloogiale ülemineku mõju ja võrreldavate andmete korduvalt ilmneva vähesusega, mida saab lahendada meetmetega liidu tasandil.*

Or. en

**Muudatusettepanek 222**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 10**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja *loomesektorid* on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb *killustumisest* kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu *kultuurimaastik*, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, *millest moodustub meie Euroopa*

(10) Euroopa kultuuri- ja *loomemaastiku toimimine ja majanduslik mõju ei ole terviklik. See* on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb *sellest olukorrast* kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu *kultuurivaldkond*, mis annab

**mitmekülgne kultuuripärand.** Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste **levik** ning tegutsejate **liikumine** ELis ja väljaspool seda **on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on** paigast ära **ning see omakorda piirab tarbijate valikuid.**

hääle eri kultuuritraditsioonidele **ja eksperimentidele ning muudab tõelisuseks Euroopa inimeste ühise kultuuripiirkonna.** Teisest küljest tähendab killustumine, et **mitmed takistused tõkestavad** kultuuri- ja loovteoste **sujuvat riikidevahelist levikut** ning **piiravad kultuurivaldkonna tegutsejaid** ELis ja väljaspool seda, **mis võib viia geograafilise tasakaalu kultuurikaupadele juurdepääsemise valdkonnas** paigast ära.

Or. en

## Muudatusettepanek 223 Marco Scurria

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 10

#### *Komisjoni ettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste levik ning tegutsejate liikumine ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab **tarbijate** valikuid.

#### *Muudatusettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste **riikidevaheline** levik ning tegutsejate liikumine ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab **publiku** valikuid.

Or. en

#### *Selgitus*

*Termin „tarbija” ei peegelda piisavalt kultuuri- ja loovteoste väärtust. Seda väärtust tuleks mõista laiemalt kui ainult majanduslikus mõttes. Termin „publik” hõlmab kunsti ja kultuuri nii olemuslikku kui ka majanduslikku väärtust. Terminit „publik” kasutatakse ka dokumendi*

*ühtluse eesmärgil.*

**Muudatusettepanek 224**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 10**

*Komisjoni ettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste levik ning tegutsejate liikumine ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab tarbijate valikuid.

*Muudatusettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste levik ning tegutsejate liikumine ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab tarbijate valikuid. ***27 erinevat intellektuaalomandi õiguste haldamise süsteemi on Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suur koorem. Praegust killustunud korda tuleb reformida, et edendada juurdepääsu sisule ja suurendada selle (üleilmset) levikut ning võimaldada loovisikutel, autoritel, tarbijatel, ettevõtjatel ja publikul saada sel viisil kasu digitaalsetest arengusuundadest, uutest levituskanalitest ja uutest ärimudelitest ning muudest võimalustest.***

Or. en

**Muudatusettepanek 225**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 10**

*Komisjoni ettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste levik ning tegutsejate **liikumine** ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab tarbijate valikuid.

*Muudatusettepanek*

(10) Euroopa kultuuri- ja loomesektorid on killustunud sisuliselt piki riigipiire ja keelelisi eraldusjooni. Ühest küljest tuleneb killustumisest kultuuriliselt mitmekesine ja äärmiselt sõltumatu kultuurimaastik, mis annab hääle eri kultuuritraditsioonidele, millest moodustub meie Euroopa mitmekülgne kultuuripärand. Teisest küljest tähendab killustumine, et kultuuri- ja loovteoste **riikidevaheline** levik ning tegutsejate **liikuvus** ELis ja väljaspool seda on piiratud ega ole optimaalne, geograafiline tasakaal on paigast ära ning see omakorda piirab tarbijate valikuid.

Or. de

**Muudatusettepanek 226**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 10 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(10 a) Nende küsimustega tegelemiseks peab valdkond parandama oma publiku kasvatamise oskusi, mis võib tuua kultuurilist, sotsiaalset ja majanduslikku kasu: kultuurilist kasu, aidates Euroopa teostel jõuda laiema publikuni ning edendades sisukat kaasatust; sotsiaalset kasu, aidates noori ja ebasoodsas olukorras inimesi; ja majanduslikku kasu, aidates luua uusi tuluallikaid.***

Or. en

*Selgitus*

*Publiku kasvatamise all on mõeldud nii ligipääsetavuse parandamist kunstile ja kultuurile ja nendes osalemist (sh ebasoodsas olukorras rühmade kaasamine, kunsti- ja kultuurialane*

*pädevus) kui ka pakkumuse mitmekesistamist (nt teatrietenduste subtitreerimine). Haridusel on publiku kasvatamisel tähtis osa. Koosõlas Euroopa Komisjoni mõjuhinnanguga kultuuriprogrammi kohta.*

**Muudatusettepanek 227**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 10 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(10 a) Euroopa kultuuri- ja loomesektoritel on majanduskasvu, sotsiaalse kaasatuse, poliitilise teadlikkuse ja töökohtade loomise vahendina suur osakaal ülemaailmse huvi säilitamises Euroopa kultuuripärandi ja selle vaatamisväärtuste vastu turismi seisukohast. Seetõttu peaksid liikmesriigid toetama ning Euroopa Liit julgustama Euroopa kultuuripärandi alaseid uurimistöid ja teadustegevust, mis on peamine vahend Euroopa majanduse konkurentsivõime edendamiseks üleilmastunud maailmas.*

Or. en

**Muudatusettepanek 228**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 11**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele *suurepäraseid* võimalusi. Madalamad

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele *laialdasi* võimalusi. Madalamad

levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. **Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega** on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada **uusi** oskusi, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning **kohandada ärimudeleid**.

levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada **kultuuri- ja kunstiteoste** levikut kogu maailmas. **Võimaluste täielikuks ärakasutamiseks** on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada **oma juhtimisoskusi ja digitaalseid** oskusi, ühtlasi peab **seetõttu veelgi** paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning **töötada välja omaenda õiglased ja loovad ärimudelid**.

Or. en

## Muudatusettepanek 229 Georgios Papanikolaou

### Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 11

#### *Komisjoni ettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suurepäraseid võimalusi. Madalamad levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada uusi oskusi, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning kohandada ärimudeleid.

#### *Muudatusettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suurepäraseid võimalusi. Madalamad levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada uusi oskusi, **tagada juurdepääs teabele ja suurendada teadlikkust**, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning kohandada ärimudeleid.

**Muudatusettepanek 230**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 11**

*Komisjoni ettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suurepäraseid võimalusi. Madalamad levituskulud, uued levituskanalid ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada uusi oskusi, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning kohandada ärimudeleid.

*Muudatusettepanek*

(11) Üleminek digitehnoloogiale avaldab tohutut mõju kultuuri- ja loovkaupade ja -teenuste valmistamisele, levitamisele, juurdepääsetavusele, tarbimisele ja rahaks vahetamisele. Sellised muutused pakuvad Euroopa kultuuri- ja loomesektoritele suurepäraseid võimalusi. Madalamad levituskulud, uued levituskanalid, **suurem ja üleilmsem publik** ja uued võimalused nišitoodetele võivad soodustada juurdepääsu ning suurendada levikut kogu maailmas. Võimalustest kinnihaaramiseks ning kohanemiseks digitehnoloogiale ülemineku ja üleilmastumisega on kultuuri- ja loomesektoritel vaja arendada uusi oskusi, ühtlasi peab paranema nende juurdepääs rahastamisvahenditele, et uuendada seadmeid, arendada uusi tootmis- ja levitusmeetodeid ning kohandada ärimudeleid.

Or. en

**Muudatusettepanek 231**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 12**

*Komisjoni ettepanek*

(12) Praegused levitamismeetodid toetavad suuresti filmide rahastamise süsteemi. Samas on üha suuremaks muutunud

*Muudatusettepanek*

(12) Praegused levitamismeetodid toetavad suuresti filmide rahastamise süsteemi. Samas on üha suuremaks muutunud

vajadus *soodustada võimalusi materjalide atraktiivseks ja legaalseks pakkumiseks internetis ning toetada innovatsiooni. Selleks, et esile saaksid kerkida uued ärimudelid on seega eriti oluline toetada uute levitamiskiiside paindlikkust.*

vajadus *võimaldada paindlikumaid levitamiskiise näiteks ooteaegade tühistamise kaudu, mis võimaldaks eriti alternatiivfilmide paremat ürakasutamist.*

Or. de

**Muudatusettepanek 232**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 12**

*Komisjoni ettepanek*

(12) Praegused levitamismeetodid toetavad suuresti filmide *rahastamise* süsteemi. Samas on üha suuremaks muutunud vajadus soodustada võimalusi materjalide atraktiivseks ja legaalseks pakkumiseks internetis ning toetada innovatsiooni. Selleks, et esile saaksid kerkida uued ärimudelid on seega eriti oluline toetada uute levitamiskiiside paindlikkust.

*Muudatusettepanek*

(12) Praegused levitamismeetodid toetavad suuresti filmide *tulususe* süsteemi. Samas on üha suuremaks muutunud vajadus soodustada võimalusi materjalide atraktiivseks, *kättesaadavaks* ja *taskukohaseks* legaalseks pakkumiseks internetis ning toetada innovatsiooni. Selleks, et esile saaksid kerkida uued *ettevõtlus- ja* ärimudelid, on seega eriti oluline *reformida ja kooskõlastada intellektuaalomandi õigusi Euroopas*, toetada uute levitamiskiiside paindlikkust *ja reformida leviakende mudelit.*

Or. en

**Muudatusettepanek 233**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 12 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 a) Uue publiku võitmiseks peavad liikmesriigid ja liit tegema sihiteadlikke jõupingutusi, et side üksikute sotsiaalsete*



*gruppidega, nende osalemine ja kaasamine oleks jõulisem.*

Or. de

**Muudatusettepanek 234**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 12 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 a) Paljud kultuurisektorid, näiteks kujutav kunst, on tehnoloogiapõhised, mis teeb raskeks tehniliste ja kunstiliste aspektide eristamise. Seepärast on tähtis, et programm oleks nende sektorite suhtes paindlik.*

Or. ro

**Muudatusettepanek 235**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 12 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(12 a) Oluline on muuhulgas julgustada kultuuri kaasamist koolide õppekavadesse ja ad hoc programmidesse ning edendada kunstilist, kultuurilist ja loomingulist haridust ning filmi- ja meediapädevust ning digitaalset pädevust.*

Or. en

**Muudatusettepanek 236**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 13**

*Komisjoni ettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel **ja mikroettevõtteil**, on raskused **leida vahendeid** oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki *tegemist* see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel **ning** valdkonnas tegutsejate **investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad**.

*Muudatusettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas **mikroettevõtjail ja** VKEdel, on raskused **vahendite leidmisel** oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või **oma** tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel **ja neil on uuenduste tegemiseks olemuslik vajadus võtta riske ja eksperimenteerida. Riskide võtmist** valdkonnas tegutsejate **poolt peavad mõistma ja toetama ka finantsasutused**.

Or. en

**Muudatusettepanek 237  
Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 13**

*Komisjoni ettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtjail*, on raskused leida vahendeid oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki *tegemist* see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud

*Muudatusettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtjail*, on rasked leida vahendeid, **iseäranis liidu vahendeid nende ülemäära keeruliste taotlusmenetluste tõttu** oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri-

varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste *investorivalmidus* ei ole piisavad.

ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste *investoriteadlikkus ja -valmidus* ei ole piisavad.

Or. en

### **Muudatusettepanek 238**

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 13**

##### *Komisjoni ettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtteil*, on *raskused* leida vahendeid oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki *tegemist* see probleem on *VKEde* puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

##### *Muudatusettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti *mittetulunduslikel organisatsioonidel*, väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtjail*, on *raske* leida vahendeid oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki see probleem on *selles valdkonnas tegutsejate* puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

Or. fr

### **Muudatusettepanek 239**

**Marco Scurria**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 13**

*Komisjoni ettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtteil*, on *raskused* leida vahendeid oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki *tegemist* see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

*Muudatusettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtjail*, on *raske* leida vahendeid oma tegevuse rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel **ja neil on uuenduste tegemiseks olemuslik vajadus võtta riske ja eksperimenteerida** ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

Or. en

*Selgitus*

*Riskide võtmine ja innovatsioon on loovuse ja innovatsiooni võtmeks. Neid tuleks toetada, et saavutada Euroopa 2020. aasta strateegia peamised eesmärgid hariduse, teadusuuringute ja tööhõive valdkonnas ning aruka kasvu eesmärgid, mis on seotud teadmistel ja innovatsioonil põhineva majanduse ülesehitamisega, ning viia ellu Euroopa 2020. aasta strateegia juhtalgatused „Innovatiivne liit”, „Euroopa digitaalne tegevuskava”, „Uute töökohtade tegevuskava” ja „Uute töökohtade jaoks uued oskused”.*

**Muudatusettepanek 240**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 13**

*Komisjoni ettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtteil*, on *raskused* leida vahendeid oma tegevuse

*Muudatusettepanek*

(13) Üks kultuuri- ja loomesektorite suuremaid probleeme, eriti väikeettevõtjail, sealhulgas VKEdel ja *mikroettevõtjail*, on *raske* leida vahendeid oma tegevuse

rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki *tegemist* see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

rahastamiseks, kasvamiseks, konkurentsivõime säilitamiseks *ja suurendamiseks* või tegevuse laiendamiseks teistesse riikidesse. Ehkki see probleem on VKEde puhul üldiselt väga levinud, on olukord kultuuri- ja loomesektorites märkimisväärselt keerukam, kuna paljud varad ei ole materiaalsed, tegevus põhineb ainulaadsetel prototüüpidel ning valdkonnas tegutsejate investeerimisvalmidus ja finantsasutuste investorivalmidus ei ole piisavad.

Or. el

## **Muudatusettepanek 241** **Marietje Schaake**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Põhjendus 14**

#### *Komisjoni ettepanek*

(14) Katseprojektina kujutab Euroopa loomemajanduse liit endast sektoriülest poliitikaalgatust, mis toetab loomemajandust peamiselt poliitikatasandil. Selle eesmärk on leida loomemajanduse jaoks täiendavaid vahendeid ja elavdada nõudlust loomemajanduse teenuste järele teistes tööstusharudes ja sektorites. Toimub uute vahendite katsetamine innovatsiooni paremaks toetamiseks loomemajanduses ning seda kasutatakse Euroopa, riiklikest ja piirkondlikest sidusrühmadest koosneva heade tavade vahetamise platvormi edendamiseks.

#### *Muudatusettepanek*

(14) Katseprojektina kujutab Euroopa loomemajanduse liit endast sektoriülest poliitikaalgatust, mis toetab loomemajandust peamiselt poliitikatasandil. Selle eesmärk on leida loomemajanduse jaoks täiendavaid *erasektori* vahendeid ja elavdada nõudlust loomemajanduse teenuste järele teistes tööstusharudes ja sektorites. Toimub uute vahendite katsetamine innovatsiooni paremaks toetamiseks loomemajanduses ning seda kasutatakse Euroopa, riiklikest ja piirkondlikest sidusrühmadest koosneva heade tavade vahetamise platvormi edendamiseks.

Or. en

## **Muudatusettepanek 242** **Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 15**

*Komisjoni ettepanek*

(15) Peaksime praegused üksikud ELi programmid sektorite seisukohast ühtses terviklikus raamprogrammis kokku viima, et toetada tulemuslikumalt kultuuri- ja loomemajanduses tegutsejaid ning kasutada ära võimalusi, mida pakuvad digitaalne nihe ja üleilmastumine, ning aidata neil lahendada hetkel turu killustatust tingivaid probleeme. Et programm oleks tulemuslik, tuleb selles arvestada allsektorite konkreetset olemust, nende erinevaid sihtrühmi ning konkreetseid vajadusi ning kohandada lähenemisviise sõltumatute tegevussuundade raames.

*Muudatusettepanek*

(15) Peaksime praegused üksikud ELi programmid sektorite seisukohast ühtses terviklikus raamprogrammis kokku viima **ja ühildama**, et toetada tulemuslikumalt **ja tõhusamalt** kultuuri- ja loomemajanduses tegutsejaid ning kasutada ära võimalusi, mida pakuvad digitaalne nihe ja üleilmastumine, ning aidata neil lahendada hetkel turu killustatust tingivaid probleeme. Et programm oleks tulemuslik, tuleb selles arvestada allsektorite konkreetset olemust, nende erinevaid sihtrühmi ning konkreetseid vajadusi ning kohandada lähenemisviise sõltumatute tegevussuundade raames, **tagades samal ajal ka lisandväärtuse ja tõhususe suurendamise**.

Or. en

**Muudatusettepanek 243  
Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 16**

*Komisjoni ettepanek*

(16) Euroopa **kultuuripealinn** ja Euroopa kultuuripärandi **märgis aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning** soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. **Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.**

*Muudatusettepanek*

(16) **Peale selle tuleks ette näha vahendid** Euroopa **kultuuripealinna** ja Euroopa kultuuripärandi **märgise jaoks, sest need algatused soodustavad kultuurialast integratsiooni ja** kultuuripärandi väärtuse tõstmist **ning aitavad kaasa Euroopa üldsuse kujundamisele.**

Or. de

**Muudatusettepanek 244**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 16**

*Komisjoni ettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.

*Muudatusettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis **ning sellised erimeetmed nagu Euroopa kultuuriauhinnad** aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet, **edendavad kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist** ning soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.

Or. en

**Muudatusettepanek 245**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 16**

*Komisjoni ettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis **aitavad** tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning **soodustavad** kultuuripärandi väärtuse tõstmist. Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.

*Muudatusettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis **võivad aidata** tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning **soodustada** kultuuripärandi **sisemise** väärtuse tõstmist. Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.

Or. en

**Muudatusettepanek 246**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 16**

*Komisjoni ettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. **Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.**

*Muudatusettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. **Tagatud peaks olema nende kahe liidu meetme rahastus ja vastav teavitustegevus.**

Or. el

**Muudatusettepanek 247**  
**Marek Henryk Migalski**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 16**

*Komisjoni ettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet.

*Muudatusettepanek*

(16) Euroopa kultuuripealinn ja Euroopa kultuuripärandi märgis aitavad tugevdada ühisesse kultuurialasse kuulumise tunnet ning soodustavad kultuuripärandi väärtuse tõstmist. Rahastada tuleks ka neid kahte liidu meetet, **arvestades praeguse finantskriisi tingimusi.**

Or. pl

**Muudatusettepanek 248**  
**Emilio Menéndez del Valle**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 16 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

**(16 a) Programmis on vaja arvesse võtta, et kultuuril on oma sisemine väärtus, mis ei sõltu kultuurivarade ja -teenuste majanduslikust aspektist. Programmi koostamisel tuleb seda kultuuri**

*Muudatusettepanek*



*kahesugust olemust arvesse võtta, et mitte keskenduda ainult selle majanduslikule konkurentsivõimele.*

Or. es

**Muudatusettepanek 249**  
**Maurice Ponga, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 16 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(16 a) Ülemeremaade ja -territooriumide (ÜMT) füüsilised isikud ja ÜMT pädevad avalik-õiguslikud ja/või erasektori asutused ja institutsioonid võivad osaleda liidu programmides vastavalt nõukogu otsuses ülemeremaade ja -territooriumide Euroopa Liiduga assotsieerimise kohta ettenähtud sätetele.*

Or. fr

*Selgitus*

*Kehtivas ülemereterritooriumide assotsieerimist käsitlevas otsuses nähakse ette ülemeremaade ja -territooriumide osalemine Euroopa kultuuriprogrammides. Uues otsuses sätestatakse samuti ÜMT kõlblikkus kõikide Euroopa Liidu programmide jaoks. Nimetatud kõlblikkus tuleb veel käesolevas määruses täpsustada.*

**Muudatusettepanek 250**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 17**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(17) **Programm**is osalemine on avatud ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad

(17) **Raamprogramm**is osalemine on avatud **liikmesriikidele**, ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele

kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

Or. fr

## **Muudatusettepanek 251**

**Maurice Ponga, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

### **Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 17**

#### *Komisjoni ettepanek*

(17) Programmis osalemine on avatud ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad

#### *Muudatusettepanek*

(17) Programmis osalemine on **samuti** avatud ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi

konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

Konföderatsiooni osalemist reguleerivad  
konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

Or. fr

**Muudatusettepanek 252**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 17**

*Komisjoni ettepanek*

(17) Programmis osalemine on avatud ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

*Muudatusettepanek*

(17) Programmis osalemine on avatud **liikmesriikidele**, ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

Or. en

**Muudatusettepanek 253**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 17**

*Komisjoni ettepanek*

(17) Programmis osalemine on avatud ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

*Muudatusettepanek*

(17) Programmis osalemine ***Euroopa integratsiooni kohaldamisalas*** on avatud ühinevatele riikidele, kandidaatriikidele ja võimalikele kandidaatriikidele, kes saavad kasu ühinemiseelsest strateegiast, kooskõlas üldpõhimõtete ja -tingimuste ning menetlustega nende riikide osalemiseks ELi programmides, mis on kehtestatud vastavate raamlepingute, assotsiatsiooninõukogu otsuste või sarnaste lepingutega; Euroopa Majanduspiirkonna lepinguga ühinenud Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni riikidele ja Euroopa naabruspoliitika riikidele menetluste kohaselt, mis on määratletud nende riikidega vastavalt raamlepingutele, millega on sätestatud nende osalemine Euroopa Liidu programmides. Šveitsi Konföderatsiooni osalemist reguleerivad konkreetsed kokkulepped selle riigiga.

Or. en

**Muudatusettepanek 254**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 19**

*Komisjoni ettepanek*

(19) Soodustada tuleb programmi ning rahvusvaheliste organisatsioonide, ***nagu*** UNESCO, Euroopa Nõukogu ja ***iseäranis*** Eurimages, OECD ja WIPO, koostööd kultuuri- ja audiovisuaalvaldkonnas.

*Muudatusettepanek*

(19) Soodustada tuleb programmi ning rahvusvaheliste organisatsioonide, ***näiteks*** UNESCO, Euroopa Nõukogu ja Eurimages, OECD ja WIPO, koostööd kultuuri- ja audiovisuaalvaldkonnas.

Or. de

**Muudatusettepanek 255**  
**Silvia Costa, Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 19**

*Komisjoni ettepanek*

(19) Soodustada tuleb programmi ning rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu UNESCO, Euroopa Nõukogu ja iseäranis Eurimages, OECD ja WIPO, koostööd **kultuuri- ja audiovisuaalvaldkonnas**.

*Muudatusettepanek*

(19) Soodustada tuleb programmi ning rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu UNESCO, Euroopa Nõukogu ja iseäranis Eurimages **ja Euroopa kultuurirajad**, OECD ja WIPO, koostööd **kultuuri- ja audiovisuaalvaldkondades**.

Or. en

**Muudatusettepanek 256  
Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 19**

*Komisjoni ettepanek*

(19) Soodustada tuleb programmi ning rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu UNESCO, Euroopa Nõukogu ja iseäranis Eurimages, OECD ja WIPO, koostööd kultuuri- ja **audiovisuaalvaldkonnas**.

*Muudatusettepanek*

(19) Soodustada tuleb programmi ning rahvusvaheliste organisatsioonide, nagu UNESCO, Euroopa Nõukogu ja iseäranis Eurimages, OECD ja WIPO **ning Euroopa Liidu Rahvuslikud Kultuuriinstituudid (EUNIC)**, koostööd kultuuri- ja **audiovisuaalvaldkondades**.

Or. en

**Muudatusettepanek 257  
Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 20**

*Komisjoni ettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus

*Muudatusettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus

liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu artikli 167 lõikega 4 ning muu liidu tegevusega, iseäranis **haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika**, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu artikli 167 lõikega 4 ning muu liidu tegevusega, iseäranis **hariduse, teadusuuringute ja innovatsiooni, tööstuse, ühtekuuluvus- ja sotsiaalse kaasatuse poliitika**, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

Or. en

**Muudatusettepanek 258**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 20**

*Komisjoni ettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu artikli 167 lõikega 4 ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

*Muudatusettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu artikli 167 lõikega 4 ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, **koolitus-**, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, **sotsiaal- ja tervishoiupoliitika**, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

Or. en

**Muudatusettepanek 259**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 20**

*Komisjoni ettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla

*Muudatusettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla

aluslepingu **artikli 167 lõikega 4** ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

aluslepingu **artikliga 167** ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

Or. en

**Muudatusettepanek 260**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 20**

*Komisjoni ettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu **artikli 167 lõikega 4** ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

*Muudatusettepanek*

(20) Tagada tuleb kõikide programmi raames teostavate meetmete Euroopa lisaväärtus, vastastikune täiendavus liikmesriikide tegevusega ning kooskõla aluslepingu **artikliga 167 ja eelkõige selle lõikega 4** ning muu liidu tegevusega, iseäranis haridus-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, tööstus- ning ühtekuuluvuspoliitika, turismi- ja välissuhete valdkonnas.

Or. fr

**Muudatusettepanek 261**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 23**

*Komisjoni ettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu **ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.**

*Muudatusettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu; **seejuures tuleks erilist tähelepanu pöörata nn kolme sektori mudeli, st tulundusliku, riiklikult rahastatava ja vaba mittetulundussektori tunnustamisele.**

**Muudatusettepanek 262**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 23**

*Komisjoni ettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu **ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.**

*Muudatusettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada **kultuuri olemuslikku väärtust ja** kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu, **eelkõige seoses mittetulundusorganisatsioonide ja nende projektide rolliga.**

**Muudatusettepanek 263**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 23**

*Komisjoni ettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.

*Muudatusettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu, **pidades muuhulgas asjakohaste kanalite abil nõu ka kõnealuste sektoritega,** ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.

*Selgitus*

*Programmi ettevalmistamisel tuleks konsulteerida kultuuri- ja loomesektori asjaomaste organisatsioonidega, et tagada asjakohased ja lihtsad eeskirjad ja menetlused, mis kajastavad abisaajate ja võimalike kasutajate ning reguleerivate asutuste vajadusi ning kindlustada, et programm pakub võrdseid võimalusi erinevatele tegutsejatele Euroopa*



*kultuuri ja kunsti „ökosüsteemis“.*

**Muudatusettepanek 264**  
**Milan Zver**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 23**

*Komisjoni ettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.

*Muudatusettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine. ***Sellise kindlasummalistel maksetel põhineva lihtsustamise eesmärgiks peaks olema liigsete tasakaalunihete vähendamine erinevate programmis osalevate riikide puhul.***

Or. en

*Selgitus*

*Pidades silmas ELi ühtset turgu, on oluline tagada, et kindlasummaliste maksete kehtestamine toimub viisil, mis vähendaks mis tahes liigseid tasakaalunihkeid erinevate programmis osalevate riikide puhul. Peale selle ei ole komisjoni ettepaneku põhjendus 23 vastuolus parlamendi seisukohaga, mille kohaselt tuleks delegeeritud õigusakte kasutada kõnealuse programmi rakendamises, kuna selles ei viidata mingil kujul kasutatud rakendusmenetluse liigile. Parlamendi seisukoht tuleks seetõttu uuesti lisada ning rõhutada seda paksus kirjas lisatud teksti kujul.*

**Muudatusettepanek 265**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 23**

*Komisjoni ettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist iseloomu ning iseäranis

*Muudatusettepanek*

(23) Programmi rakendamise puhul tuleks arvestada ***kultuuri tegelikku väärtust ja*** kultuuri- ja loomesektorite spetsiifilist

hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.

iseloomu, *sealhulgas mittetulunduslike organisatsioonide ja projektide tähtsust kultuuri tegevussuuna raamistikus*, ning iseäranis hoolikalt tuleks tagada haldus- ja finantskorra lihtsustamine.

Or. fr

**Muudatusettepanek 266**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 23 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(23 a) Äärmiselt oluline on efektiivsemalt rõhutada kultuurisektori suurust, olulisust ja osakaalu Euroopas ning Euroopa majanduses (rohkem kui 3 % Euroopa rahvamajanduse kogutoodangust), et toetada ning edendada rahastamist ja eeskätt assigneeringuid sellele sektorile.*

Or. el

**Muudatusettepanek 267**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 27**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(27) Kooskõlas tulemushindamise põhimõtetega peaks programmi seire- ja hindamismenetlused sisaldama üksikasjalikke aastaaruandeid ning osutama määrusega kehtestatud konkreetsetele, mõõdetavatele, saavutatavatele, asjakohastele ning ajaliselt kindlaksmääratud sihtmärkidele ja näitajatele.

(27) Kooskõlas tulemushindamise põhimõtetega peaks programmi seire- ja hindamismenetlused sisaldama üksikasjalikke aastaaruandeid ning osutama määrusega kehtestatud konkreetsetele, mõõdetavatele, saavutatavatele, asjakohastele ning ajaliselt kindlaksmääratud sihtmärkidele ja *asjakohastele* näitajatele.

**Muudatusettepanek 268**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 30**

*Komisjoni ettepanek*

(30) Arvestades kavandatavate meetmete riikidevahelist ja rahvusvahelist iseloomu, ei suuda liikmesriigid üksi selle määruse eesmärke **piisavalt saavutada**. Meetmete ulatuse ja eeldatava mõju tõttu on riikidevahelisi tulemusi võimalik paremini saavutada liidu tasandi meetmetega. Liit võib võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. **Selles** artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei minda käesolevas määruses kaugemale **sellest, mida on vaja, et toetada Euroopa kultuurilise ja keelilise mitmekesisuse kaitsmise ning kultuuri- ja loomemajanduse konkurentsivõime tugevdamise eesmärkide saavutamist ajavahemikul 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020,**

*Muudatusettepanek*

(30) Arvestades kavandatavate meetmete riikidevahelist ja rahvusvahelist iseloomu, ei suuda liikmesriigid üksi **piisavalt saavutada** selle määruse eesmärke, **milleks on soodustada Euroopa kultuurilise ja keelilise mitmekesisuse ning Euroopa kinematograafilise ja audiovisuaalse pärandi kaitset, edendamist ja arengut, edendada kultuuridevahelist dialoogi ja väärtustada eurooplaste ühist kultuuriruumi, et tugevdada Euroopa kodanikuks olemise tunnet ja suurendada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust, et soodustada nende arengut ja toetada Euroopa audiovisuaaltööstuse konkurentsivõimet ajavahemikul 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020.** Meetmete ulatuse ja eeldatava mõju tõttu on riikidevahelisi tulemusi võimalik paremini saavutada liidu tasandi meetmetega. Liit võib võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. **Kõnealuses** artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei minda käesolevas määruses **nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust** kaugemale.

**Muudatusettepanek 269**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 30**

*Komisjoni ettepanek*

(30) Arvestades kavandatavate meetmete riikidevahelist ja rahvusvahelist iseloomu, ei suuda liikmesriigid üksi selle määruse eesmärke piisavalt saavutada. Meetmete ulatuse ja eeldatava mõju tõttu on riikidevahelisi tulemusi võimalik paremini saavutada liidu tasandi meetmetega. Liit võib võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Selles artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei minda käesolevas määrukses kaugemale sellest, mida on vaja, et toetada Euroopa kultuurilise ja keelilise mitmekesisuse kaitsmise ning kultuuri- ja loomemajanduse konkurentsivõime tugevdamise eesmärkide saavutamist ajavahemikul 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020,

*Muudatusettepanek*

(30) Arvestades kavandatavate meetmete riikidevahelist ja rahvusvahelist iseloomu, ei suuda liikmesriigid üksi selle määruse eesmärke piisavalt saavutada. Meetmete ulatuse ja eeldatava mõju tõttu on riikidevahelisi tulemusi võimalik paremini saavutada liidu tasandi meetmetega. Liit võib võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Selles artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei minda käesolevas määrukses kaugemale sellest, mida on vaja, et toetada Euroopa kultuurilise ja keelilise mitmekesisuse kaitsmise ning kultuuri- ja loomemajanduse konkurentsivõime tugevdamise eesmärkide saavutamist ajavahemikul 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020, *sealhulgas rahvusvaheliselt,*

Or. en

**Muudatusettepanek 270  
Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 30**

*Komisjoni ettepanek*

(30) Arvestades kavandatavate meetmete riikidevahelist ja rahvusvahelist iseloomu, ei suuda liikmesriigid üksi selle määruse eesmärke piisavalt saavutada. Meetmete ulatuse ja eeldatava mõju tõttu on riikidevahelisi tulemusi võimalik paremini saavutada liidu tasandi meetmetega. Liit võib võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Selles artiklis

*Muudatusettepanek*

(30) Arvestades kavandatavate meetmete riikidevahelist ja rahvusvahelist iseloomu, ei suuda liikmesriigid üksi selle määruse eesmärke piisavalt saavutada. Meetmete ulatuse ja eeldatava mõju tõttu on riikidevahelisi tulemusi võimalik paremini saavutada liidu tasandi meetmetega. Liit võib võtta meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Selles artiklis

sätetatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei minda käesolevas määruses kaugemale sellest, mida on vaja, et toetada Euroopa *kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmise* ning kultuuri- ja loomemajanduse *konkurentsivõime tugevdamise eesmärkide saavutamist* ajavahemikul 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020,

sätetatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei minda käesolevas määruses kaugemale sellest, mida on vaja, et toetada *eesmärkide saavutamist, s.t et kaitsta* Euroopa *kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ja ühiseid kultuurielemente ja kultuuripärandit, parandada liidu välist nähtavust* ning *tugevdada* kultuuri- ja loomemajanduse *konkurentsivõimet* ajavahemikul 1. jaanuarist 2014 kuni 31. detsembrini 2020,

Or. en

### **Muudatusettepanek 271** **Jean-Marie Cavada**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 1 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

Käesoleva määrusega kehtestatakse Euroopa kultuuri- ja loomesektorite toetamiseks *programm* „Loov Euroopa” (edaspidi „*programm*”) ajavahemikuks 1. jaanuarist 2014 kuni 31. *jaanuarini* 2020.

*Muudatusettepanek*

Käesoleva määrusega kehtestatakse Euroopa kultuuri- ja loomesektorite, *sh audiovisuaalsektori* toetamiseks *raamprogramm* „Loov Euroopa” (edaspidi „*raamprogramm*”) ajavahemikuks 1. jaanuarist 2014 kuni 31. *detsembrini* 2020.

Or. fr

### **Muudatusettepanek 272** **Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 1 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

Käesoleva määrusega kehtestatakse Euroopa kultuuri- ja loomesektorite toetamiseks programm „Loov Euroopa” (edaspidi „programm”) ajavahemikuks 1.

*Muudatusettepanek*

Käesoleva määrusega kehtestatakse Euroopa kultuuri- ja loomesektorite toetamiseks programm „Loov *ja kultuurne* Euroopa” (edaspidi „programm”)

jaanuarist 2014 kuni 31. *jaanuarini* 2020.

ajavahemikuks 1. jaanuarist 2014 kuni 31. *detsembrini* 2020.

Or. de

### **Muudatusettepanek 273**

**Jean-Marie Cavada**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 2 – punkt 1**

##### *Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele **ja** loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning **selliseid** seonduvaid funktsioone **nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstikäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;**

##### *Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid (**sh audiovisuaalsektor**), mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele, loomingulisele **ja audiovisuaalsele** väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning **sellega** seonduvaid funktsioone.

Or. fr

### **Muudatusettepanek 274**

**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 2 – punkt 1**

### *Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on **suunatud turule või mitte**. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, **ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon**. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, **kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium)**, kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

### *Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on **seostatav tulundusliku, riiklikult rahastatava või vaba mittetulundussektoriga**. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust.

Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt:

– arhitektuuri, arhiive, raamatukogusid **ja muuseume**, kunstkäsitööd, kultuuripärandit, **moodi**, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

– **audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium)**;

Or. de

### **Muudatusettepanek 275**

**Santiago Fisas Aixela, Emilio Menéndez del Valle**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 2 – punkt 1**

### *Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik

AM\916408ET.doc

### *Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik

47/217

PE498.014v01-00

sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, *kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium)*, kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot *ja kujutavat kunsti*;

sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, *kunstkäsitööd, kultuuripärandit, disaini, moodi, festivale, muusikat, näitekunsti, gastronoomiat, tsirkust, kirjastamist, kujutavat kunsti ja raadiot, audiovisuaalmeediat (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium)*;

Or. es

## Muudatusettepanek 276 Heinz K. Becker

### Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 2 – punkt 1

#### *Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, *kunstkäsitööd,*

#### *Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, *(kunst)käsitööd,*



audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, **reklaami, moodi**, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

Or. de

## **Muudatusettepanek 277** **Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 2 – punkt 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstikäsitöid, audiovisuaalseid tooteid (sh **filmid**, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

#### *Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive, **muuseume** ja raamatukogusid, kunstikäsitöid, audiovisuaalseid tooteid (sh **dokumentaal-, mängu-, laste- ja animafilmid ning** televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, **kirjandust**, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

Or. en

## **Muudatusettepanek 278** **Hannu Takkula, Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, *raadiot* ja kujutatavat kunsti;

*Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad muu hulgas arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, muuseume, kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud, *raadio* ja multimeedia), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, kirjandust ja kujutatavat kunsti;

Or. en

**Muudatusettepanek 279**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid“ – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad

*Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid“ – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad

kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), **seltskonnamänge**, kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

Or. it

## **Muudatusettepanek 280** **Chrysoula Paliadeli**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 2 – punkt 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, raadiot ja kujutavat kunsti;

#### *Muudatusettepanek*

1. „kultuuri- ja loomesektorid” – kõik sektorid, mille tegevus tugineb kultuurilistele väärtustele ja/või kunstilisele ja loomingulisele väljendusele, olenemata tegevust teostava struktuuri liigist ja sellest, kas selline tegevus on suunatud turule või mitte. Tegevus hõlmab selliste kaupade ja teenuste loomist, tootmist, levitamist ja säilitamist, mis kätkevad kultuurilist, kunstilist või loomingulist väljendust, ning selliseid seonduvaid funktsioone nagu haridus, juhtimine või regulatsioon. Kultuuri- ja loomesektorid hõlmavad eeskätt arhitektuuri, arhiive ja raamatukogusid, kunstkäsitööd, audiovisuaalseid tooteid (sh filmid, televisioon, videomängud ja multimeedium), **materiaalset ja vaimset** kultuuripärandit, disaini, festivale, muusikat, näitekunsti, kirjastamist, **reklaami**, raadiot ja kujutavat kunsti;

Or. en

**Muudatusettepanek 281**  
**Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**1 a. „loovisiksus” – inimene või tulundus-  
või mittetulundusettevõtte, kes on  
kunstiloomingu looja;**

Or. es

**Muudatusettepanek 282**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. „tegutseja” – spetsialist, organisatsioon, ettevõtte või asutus, kes tegutseb kultuuri- ja loomesektorites;

2. „**kultuuri- ja loomemajanduses** tegutseja” – **kultuuri- ja loomesektorites, eriti audiovisuaalsektoris tegutsev** spetsialist, organisatsioon, ettevõtte (**sh VKE**) või asutus;

Or. fr

**Muudatusettepanek 283**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. „tegutseja” – spetsialist, organisatsioon, ettevõtte või asutus, kes tegutseb kultuuri- ja loomesektorites;

2. „tegutseja” – **üksikisik**, spetsialist, organisatsioon, ettevõtte või asutus, kes tegutseb kultuuri- ja loomesektorites;

**Muudatusettepanek 284**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 3**

*Komisjoni ettepanek*

**3. „finantsvahendajad” – asutused, mis pakuvad või kavatsevad pakkuda laene või täiendavat oskusteavet kultuuri- ja loomemajandussektorites.**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

**Muudatusettepanek 285**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. „finantsvahendajad” – asutused, mis pakuvad või kavatsevad pakkuda laene või täiendavat oskusteavet kultuuri- ja loomemajandussektorites.

*Muudatusettepanek*

3. „**osalevad** finantsvahendajad” – **kultuuri- ja loomesektorite tagatisfondide poolt vastavalt määrusele (EL) nr XX/2012 [finantsmäärus] valitud** asutused, mis pakuvad või kavatsevad pakkuda laene või täiendavat oskusteavet kultuuri- ja loomemajandussektorites.

**Muudatusettepanek 286**  
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. „finantsvahendajad” – asutused, mis pakuvad või kavatsevad pakkuda laene või täiendavat oskusteavet kultuuri- ja loomemajandussektorites.

*Muudatusettepanek*

3. „finantsvahendajad” – asutused **ja rahastamisasutused**, mis pakuvad või kavatsevad pakkuda laene või täiendavat oskusteavet kultuuri- ja loomemajandussektorites.

Or. de

**Muudatusettepanek 287**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 2 – punkt 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**3 a. „VKEd” – kultuuri- ja loomesektorites tegutsevad mikroettevõtjad, väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad ning füüsilisest isikust ettevõtjad, nagu need on määratletud komisjoni 6. mai 2003. aasta soovitusel 2003/361/EÜ mikroettevõtjate ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate mõiste kohta<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> ELT L 124, 20.5.2003, lk 36.

Or. en

**Muudatusettepanek 288**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. **Programmiga toetatakse ainult selliseid meetmeid ja tegevusi**, millega kaasneb

1. **Raamprogrammi aluseks on sellised meetmed ja tegevused**, millega kaasneb

võimalik Euroopa lisaväärtus **ning mis aitavad kaasa Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide ja selle juhtalgatuste saavutamisele.**

võimalik Euroopa lisaväärtus; **sellega aidatakse kaasa kultuurilise mitmekesisuse edendamisele, Euroopa kultuuripärandi kaitsmisele ning eurooplaste ühise kultuuri- ja loomeruumi väärtustamisele ja arendamisele.**

Or. fr

**Muudatusettepanek 289**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. **Programmiga** toetatakse ainult selliseid meetmeid ja tegevusi, millega kaasneb võimalik Euroopa lisaväärtus **ning mis aitavad kaasa Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide ja selle juhtalgatuste saavutamisele.**

*Muudatusettepanek*

1. **Arvestades kultuuri hariduslikku, kunstilist, sotsiaalset, iseseisvat ja majanduslikku väärtust,** toetatakse **programmiga** ainult selliseid meetmeid ja tegevusi, millega kaasneb võimalik Euroopa lisaväärtus.

Or. en

**Muudatusettepanek 290**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Programmiga toetatakse ainult selliseid meetmeid ja tegevusi, millega kaasneb **võimalik** Euroopa lisaväärtus ning mis aitavad kaasa Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide ja selle juhtalgatuste **saavutamisele.**

*Muudatusettepanek*

1. Programmiga toetatakse ainult selliseid meetmeid ja tegevusi, millega kaasneb Euroopa lisaväärtus ning mis aitavad kaasa Euroopa 2020. aasta strateegia eesmärkide ja selle juhtalgatuste **täitmisele.**

Or. en

**Muudatusettepanek 291**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Lisaks toetab programm meetmeid ja tegevusi, millega kaasneb võimalik Euroopa lisandväärtus ning mis toetaksid Euroopa integratsiooni ja aitaksid kaasa Euroopa üldsuse kujundamisele.***

Or. de

**Muudatusettepanek 292**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a) tegevuse **ja selle mõju** riikidevaheline iseloom, **mis** täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

(a) **kultuuri- ja loomesektori raamprogrammiga toetatud meetmete ja tegevuse** riikidevaheline iseloom **ja nende mõju erinevate Euroopa riikide kodanikele, ning nende teadmised teistest kultuuridest. See** täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme **ja poliitikasuundi;**

Or. en

**Muudatusettepanek 293**  
**Emilio Menéndez del Valle**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a**



*Komisjoni ettepanek*

(a) tegevuse ja selle mõju riikidevaheline iseloom, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

*Muudatusettepanek*

(a) tegevuse ja selle mõju riikidevaheline iseloom, mis täiendab **piirkondlikke**, riiklikke ja rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

Or. es

**Muudatusettepanek 294**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) tegevuse ja **selle** mõju riikidevaheline iseloom, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

*Muudatusettepanek*

(a) **meetmete ja** tegevuse ning **nende** mõju riikidevaheline iseloom **eelkõige kultuurivaldkonnas ning kultuuri- ja loomesektorites, ja nende sektoriülene ülekanduv mõju**, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme **ja poliitikaid**;

Or. en

**Muudatusettepanek 295**  
**Jean-Marie Cavada, Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) **tegevuse** ja selle mõju riikidevaheline iseloom, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

*Muudatusettepanek*

(a) **kultuuri- ja loometegevuse, eriti audiovisuaaltegevuse** ja selle mõju riikidevaheline iseloom, mis täiendab riiklikke, rahvusvahelisi ning muid liidu programme;

Or. fr

**Muudatusettepanek 296**

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) kultuuridevahelise dialoogi edendamise, mis võimaldab samaaegselt kinnitada Euroopa kultuurilist mitmekesisust ja algatada eurooplaste ühist kultuuriruumi;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 297**

**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) loovuse, kultuuriliste väljendusviiside mitmekesisuse ja uuenduslike väärtusahelate soodustamine kultuuri- ja loomesektorites nii ELis kui ka väljaspool seda;*

Or. en

**Muudatusettepanek 298**

**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a b) kultuuri- ja loometööstuse suurem mõju sotsiaalsele ja inimkapitalile;*

**Muudatusettepanek 299**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a c) noorte ja ebasoodsas olukorras*  
*rühmade parem juurdepääs ja osalemine;*

**Muudatusettepanek 300**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b) mastaabisüüst ja kriitiline mass, mille*  
*võib ELi toetuse abil saavutada ja mis*  
*avaldab võimendavat mõju täiendavate*  
*rahaliste vahendite kaasamisele;*

*välja jäetud*

**Muudatusettepanek 301**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b) mastaabisüüst ja kriitiline mass, mille*  
*võib ELi toetuse abil saavutada ja mis*  
*avaldab võimendavat mõju täiendavate*  
*rahaliste vahendite kaasamisele;*

*(b) kultuuridevahelise dialoogi*  
*edendamine, mis lisaks Euroopa*  
*kultuurilise mitmekesisuse hindamisele*  
*loob ka tõelise kultuurifoorumi, mida*

*jagavad Euroopa kodanikud;*

Or. en

**Muudatusettepanek 302**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) mastaabisääst ja kriitiline mass, mille võib ELi toetuse abil saavutada ja mis avaldab võimendavat mõju täiendavate rahaliste vahendite kaasamisele;

*Muudatusettepanek*

(b) mastaabisääst ja kriitiline mass, mille võib ELi toetuse abil saavutada ja mis avaldab võimendavat mõju täiendavate rahaliste vahendite kaasamisele; ***võttes siiski arvesse vaba mittetulundussektori eritingimusi;***

Or. de

**Muudatusettepanek 303**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) riikidevaheline koostöö, mis soodustab ***terviklikumat, kiiremat ja tulemuslikumat reageerimist üleilmsetele probleemidele ning avaldab sektoritele pikaajalist süsteemset mõju;***

*Muudatusettepanek*

(c) ***mitmete liikmesriikide kultuuri- ja loomemajanduses tegutsejate (sh kunstnike)*** riikidevaheline koostöö, mis soodustab ***eurooplaste ühise kultuuri- ja loomeruumi teket ja võimaldab asjaomaste sektorite paremat struktureerimist;***

Or. fr

**Muudatusettepanek 304**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) riikidevaheline koostöö, mis soodustab terviklikumat, kiiremat ja tulemuslikumat reageerimist üleilmsetele probleemidele ning avaldab sektoritele pikaajalist süsteemset mõju;

*Muudatusettepanek*

(c) **kultuuri- ja loomesektori tegutsejate** riikidevaheline koostöö, mis soodustab terviklikumat, kiiremat ja tulemuslikumat reageerimist üleilmsetele probleemidele, s.t põhjustab kogu sektoris pikaajalisi muutusi seoses uute majandusmudelite ja -arenguga;

Or. en

**Muudatusettepanek 305**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) riikidevaheline koostöö, mis soodustab terviklikumat, kiiremat ja tulemuslikumat reageerimist üleilmsetele probleemidele ning avaldab sektoritele pikaajalist süsteemset mõju;

*Muudatusettepanek*

(c) riikidevaheline koostöö, mis soodustab terviklikumat, kiiremat ja tulemuslikumat reageerimist üleilmsetele probleemidele ning **innovatsioonile ja** avaldab sektoritele pikaajalist süsteemset mõju;

Or. en

**Muudatusettepanek 306**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) **õiglasema keskkonna** tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud riike või piirkondi.

*Muudatusettepanek*

(d) tagamine, **et osalevad riigid või piirkonnad, kes on geograafiliselt või keeleliselt piiratud või kellel on väiksem levitamis- ja/või tootmisvõimsus, saavad kasutada võimalust kindlustada endale**

*õiglasem keskkond* Euroopa kultuuri- ja loomesektoris;

Or. en

**Muudatusettepanek 307**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) *õiglasema keskkonna tagamine* Euroopa *kultuuri- ja loomesektoris*, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega *riike* ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud *riike või* piirkondi.

*Muudatusettepanek*

(d) Euroopa *kultuuri- ja loomesektorite oludega arvestamine*, võttes *eelkõige* arvesse väikese tootmisvõimsusega *liikmesriike* ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud *Euroopa* piirkondi.

Or. fr

**Muudatusettepanek 308**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) õiglasema keskkonna tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud riike või piirkondi.

*Muudatusettepanek*

(d) õiglasema keskkonna tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes *eelkõige* arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt või keeleliselt piiratud riike või piirkondi.

Or. fr

**Muudatusettepanek 309**  
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) õiglasema keskkonna tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt **või** keeleliselt piiratud riike või piirkondi.

*Muudatusettepanek*

(d) õiglasema keskkonna tagamine Euroopa kultuuri- ja loomesektoris, võttes arvesse väikese tootmisvõimsusega riike ja/või geograafiliselt **ja/või** keeleliselt piiratud riike või piirkondi.

Or. de

**Muudatusettepanek 310**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(d a) kultuuri- ja loomesektoris tegutsevate riikide- ja piirkondadevaheline liikuvus ning kultuuri-, kunsti- ja audiovisuaalteoste levik, et luua ühine kultuuripiirkond ja edendada kultuuridevahelist vahetust ja dialoogi.***

Or. en

**Muudatusettepanek 311**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(d a) meetmed, mis võimaldavad Euroopa kultuuri- ja loomesektoril edendada kultuuridevahelist dialoogi, suurendada vastastikust teadlikkust Euroopa kultuuride hulgas ja arendada oma poliitilist, kultuurilist, sotsiaalset ja***

*majanduslikku potentsiaali, mis on tõeline lisandväärtus Euroopa kodakondsuse realiseerimisel.*

Or. en

**Muudatusettepanek 312**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 3 – lõige 2 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) selliste tegevuste mõju, mis aitavad kaasa kultuurilise mitmekesisuse, kultuuridevahelise dialoogi ja Euroopa integratsiooni levitamisele ning Euroopa üldsuse kujundamisele.*

Or. de

**Muudatusettepanek 313**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – lõige -1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*-1. Et programm oleks tulemuslik, tuleb selles arvestada allsektorite konkreetset olemust, nende erinevaid sihtrühmi ning konkreetseid vajadusi ning kohandada lähenemisviise sõltumatute programmide raames. Selleks kehtestatakse programmi raames erinevate kultuuri- ja loomesektorite jaoks ühtne tugistruktuur, mis koosneb toetussüsteemist, mida täiendab rahastamisvahend, nagu see on määratletud artiklis 7.*

Or. en



**Muudatusettepanek 314**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada *Euroopa* kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmist ja edendamist;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada *ühist ja mitmekesist kultuuri, kultuuri vahendamist ja üldist kultuurialast haridust, mis on* kultuurilise mitmekesisuse väljendamise tegur ning *Euroopa integratsiooni ja identiteedi edendamise, eelarvamustega võitlemise ja Euroopa üldsuse kujundamise oluline vahend;*

Or. de

**Muudatusettepanek 315**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada Euroopa *kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmist ja edendamist;*

*Muudatusettepanek*

(a) *kaitsta ja edendada Euroopa kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ja kaitsta ning toetada Euroopa kultuuripärandit, mis rikastavad teadmisi Euroopa minevikust ning loovad Euroopa kodanike hulgas tunde Euroopa identiteedist;*

Or. en

**Muudatusettepanek 316**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) *soodustada* Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmist **ja edendamist**;

*Muudatusettepanek*

(a) *täiendada ja vajadusel laiendada liikmesriikide tegevust Euroopa jaoks olulise kultuuripärandi kaitsmisel, kodanike teadmiste parandamisel oma kultuuri ja ajaloo kohta ning Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse edendamisel*;

Or. en

**Muudatusettepanek 317**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 4 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmist **ja** edendamist;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse **ning Euroopa kinematograafilise ja audiovisuaalse pärandi** kaitsmist, edendamist **ja arendamist, edendada kultuuridevahelist dialoogi ja eurooplaste ühise kultuuriruumi väärtustamist, et tugevdada Euroopa kodanikuks olemise tunnet**;

Or. fr

**Muudatusettepanek 318**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 4 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja **loomesektori** konkurentsivõimet **aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks**.

*Muudatusettepanek*

(b) tugevdada **Euroopa** kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust, et soodustada nende arengut ja toetada Euroopa audiovisuaaltööstuse konkurentsivõimet.

**Muudatusettepanek 319**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) **tugevdada** kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks;

*Muudatusettepanek*

(b) **edendada** kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet **ja tugevdada selle suutlikkust kohaneda muutustega tööstuses ja majanduses** aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks, **tagades samas sobivalt kohandatud toetuse mittetulunduslikule kultuurivahetusele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 320**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks.

*Muudatusettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva, **innovatiivse** ja kaasava majanduskasvu edendamiseks.

Or. el

**Muudatusettepanek 321**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks.

*Muudatusettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks ***koosõlas Euroopa 2020. aasta strateegiaga.***

Or. en

**Muudatusettepanek 322**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks.

*Muudatusettepanek*

(b) tugevdada kultuuri- ja loomesektori konkurentsivõimet aruka, säästva ja kaasava majanduskasvu edendamiseks ***ning juurdepääsu suurendamiseks (rahvusvahelisele) publikule ja turule.***

Or. en

**Muudatusettepanek 323**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 4 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(b a) soodustada võimalikult paljude inimeste juurdepääsu kultuurile ja seda väga varasest east.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 324**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust tegutseda riikidevaheliselt;

*Muudatusettepanek*

(a) toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite, *eriti audiovisuaalsektori* suutlikkust tegutseda riikidevaheliselt;

Or. fr

**Muudatusettepanek 325**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust tegutseda riikidevaheliselt;

*Muudatusettepanek*

(a) toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite suutlikkust tegutseda riikidevaheliselt *ja rahvusvaheliselt*;

Or. en

**Muudatusettepanek 326**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) soodustada ühist ja mitmekesist kultuuri ning toetada kultuuriuringuid, kultuuri vahendamist ja kultuurialast haridust;*

Or. de

**Muudatusettepanek 327**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada **kultuuri- ja loovteoste** riikidevahelist levitamist ja tegutsejate riikidevahelist liikuvust ning jõuda uue publikuni **Euroopas ja mujal**;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada **Euroopa** kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja **kultuuri- ja loomemajanduses** tegutsejate, **eriti artistide ja loovisikute (iseäranis naiste ja noorte)** riikidevahelist liikuvust ning jõuda **ühtlasi** uue publikuni ja **parandada eelkõige laste, noorte, puuetega inimeste ja alaesindatud elanikerühmade juurdepääsu kultuuri- ja loometeostele liidus ja maailmas**;

Or. it

**Muudatusettepanek 328**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate liikuvust ning jõuda uue publikuni **Euroopas** ja mujal;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada **ja suurendada Euroopa** kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja **kultuuri- ja loomemajanduses** tegutsejate, **eriti kunstnike ja loovisikute (iseäranis naiste)** liikuvust ning jõuda uue publikuni **ning parandada liidus** ja mujal **eelkõige laste, noorte, puuetega inimeste ja alaesindatud rühmade juurdepääsu kultuuri- ja loovteoste**le;

Or. de

**Muudatusettepanek 329**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate liikuvust **ning** jõuda uue publikuni **Euroopas** ja mujal;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste, **eriti audiovisuaalteoste** riikidevahelist levitamist ja **kultuuri- ja loomemajanduses tegutsejate, eelkõige audiovisuaalsektori kutsetöötajate** liikuvust, **et** jõuda uue publikuni **Euroopa Liidus** ja mujal;

Or. fr

**Muudatusettepanek 330**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist **ja tegutsejate** liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja mujal;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada **kultuuri- ja loomesektoris tegutsejate, eelkõige loovisikute liikuvust, edendada** kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ning jõuda **laiema ja** uue publikuni Euroopas ja mujal;

Or. en

**Muudatusettepanek 331**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja mujal;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist **koostootmist ning** levitamist ja tegutsejate **riikidevahelist koostööd ning** liikuvust ning jõuda uue publikuni

Euroopas ja mujal *maailmas, eelkõige digiteerimise ja internetipõhise juurdepääsu teel nt Europeana, aga ka teiste kanalite kaudu;*

Or. en

**Muudatusettepanek 332**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja *mujal*;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja *turgudel väljaspool ELi*;

Or. en

**Muudatusettepanek 333**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja mujal;

*Muudatusettepanek*

(b) soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist *tootmist ja* levitamist ja tegutsejate liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja mujal;

Or. en

**Muudatusettepanek 334**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt b a (uus)**



*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(b a) parandada kultuuri kättesaadavust kodanikele, eriti vähemuste esindajatele, ebasoodsas olukorras elanikerühmadele ja noortele;***

Or. it

**Muudatusettepanek 335**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja **loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja** organisatsioonide finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja **loomemajanduses tegutsejate ja audiovisuaalsektori kutsetöötajate, eelkõige kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevate VKEde ja** organisatsioonide finantssuutlikkust;

Or. fr

**Muudatusettepanek 336**  
**Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete **ja organisatsioonide** finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis **mikroettevõtjate ning** väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete finantssuutlikkust, **sest need ei suuda konkureerida suurettevõtete või korporatsioonidega;**

**Muudatusettepanek 337**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete **ja** organisatsioonide finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete, organisatsioonide **ning avalike ja kohalike institutsioonide** finantssuutlikkust;

Or. it

**Muudatusettepanek 338**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide **finantssuutlikkust**;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide **ettevõtlusvõimet ja majanduslikku suutlikkust**;

Or. en

**Muudatusettepanek 339**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust **ja juurdepääsu finantssuutlikkusele**;

Or. en

**Muudatusettepanek 340**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja **vabade mittetulunduslike** organisatsioonide finantssuutlikkust;

Or. de

**Muudatusettepanek 341**  
**Joanna Katarzyna Skrzydłewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust **kogu Euroopas ja kõigis allsektorites**;

Or. en

### **Muudatusettepanek 342**

**Mikael Gustafsson**

naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni nimel

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 5 – punkt c**

##### *Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust;

##### *Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust **ning tagada naiste ja meeste võrdõiguslikkus ettevõtjatena;**

Or. en

### **Muudatusettepanek 343**

**Hannu Takkula, Marietje Schaake**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 5 – punkt c**

##### *Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust;

##### *Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide finantssuutlikkust **sellisel viisil, et oleks tagatud geograafiliste piirkondade ja erinevate sektorite võrdsus;**

Or. en

### **Muudatusettepanek 344**

**Emilio Menéndez del Valle, Santiago Fisas Ayxela**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 5 – punkt c**

##### *Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis väikeste ja keskmise

##### *Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite ning iseäranis **mikroettevõtjate**, väikeste ja

suurusega ettevõtete ja organisatsioonide  
finantssuutlikkust;

keskmise suurusega ettevõtete, **füüsilisest  
isikust ettevõtjate organisatsioonide** ja  
**Euroopa kultuuri- ja loomesektorite**  
organisatsioonide finantssuutlikkust;

Or. es

**Muudatusettepanek 345**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite  
ning iseäranis väikeste ja keskmise  
suurusega ettevõtete ja organisatsioonide  
finantssuutlikkust;

*Muudatusettepanek*

(c) suurendada kultuuri- ja loomesektorite  
ning iseäranis väikeste ja keskmise  
suurusega ettevõtete ja organisatsioonide,  
**sealhulgas nende, kelle osalemine**  
**kultuuritegevuses on pigem teisene kui**  
**esmane**, finantssuutlikkust;

Or. ro

**Muudatusettepanek 346**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

**(c a) toetada eelkõige kultuurisektorit, mis  
ei ole turule orienteeritud, soodustades  
selliseid meetmeid ja tegevusi, mis  
kajastavad sektori konkreetset olemust,  
vajadusi ja huve;**

Or. en

**Muudatusettepanek 347**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) toetada **riikidevahelist poliitikakoostööd**, et soodustada poliitika kujundamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist **ning uusi ärimudeleid**.

*Muudatusettepanek*

(d) toetada **rahvusvahelisel tasandil kunstialast koostööd kultuuri- ja loomesektorites**, et soodustada poliitika kujundamist, innovatsiooni **ja** publiku kasvatamist.

Or. fr

**Muudatusettepanek 348**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) **toetada riikidevahelist poliitikakoostööd**, et soodustada poliitika kujundamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist ning uusi **ärimudeleid**.

*Muudatusettepanek*

(d) soodustada poliitika kujundamist, **loovust**, innovatsiooni, publiku kasvatamist ning uusi **äri- ja juhtimismudeleid riikidevahelise poliitikakoostöö kaudu**.

Or. en

**Muudatusettepanek 349**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) toetada riikidevahelist poliitikakoostööd, et soodustada poliitika kujundamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist ning uusi **ärimudeleid**.

*Muudatusettepanek*

d) toetada riikidevahelist poliitikakoostööd, et soodustada poliitika kujundamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist ning uusi **ettevõtlusmudeleid**.

*Selgitus*

*Mõiste „ettevõtlus“ on laiem kui „äri“ ning see hõlmab ka muid kultuuri- ja loomesektori majandustegevuse vorme ja tüüpe, mille puhul peaks tegema riikidevahelist poliitikaalast koostööd.*

**Muudatusettepanek 350**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(d a) pingutada rohkem taristu ning vajalike tingimuste loomisel, et tagada juurdepääsetavus kunstile ja kultuurile nii äärepoolseimatel aladel, turismi- ja puhkusesihtkohtades kui ka mittelinnalistes ja maapiirkondades;*

Or. el

**Muudatusettepanek 351**  
**Iosif Matula**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(d a) soodustada üldsuse juurdepääsu kultuuritoodetele;*

Or. ro

**Muudatusettepanek 352**  
**Iosif Matula**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 5 – punkt d b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(d b) tõhustada  
intellektuaalomandiõiguste kaitset ning  
seega ka kultuuri- ja loomemajanduse  
valdkondade innovatsiooni ja tagada neis  
tegutsevatele osalejatele piisav tasu.***

Or. ro

**Muudatusettepanek 353  
Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 6 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Programm koosneb ***järgmistest  
tegevussuundadest:***

Programm koosneb:

Or. fr

**Muudatusettepanek 354  
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 6 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(a) kõigile kultuuri- ja loomesektoritele  
suunatud*** sektoriülene tegevussuund;

a) sektoriülene tegevussuund;

Or. en

**Muudatusettepanek 355  
Jean-Marie Cavada, Marco Scurria**



**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) *kõigile kultuuri- ja loomesektoritele suunatud sektoriülene tegevussuund;*

*Muudatusettepanek*

(a) *sektoriülesest tegevussuunast;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 356**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) *kultuuri- ja loomesektoritele suunatud tegevussuund „Kultuur“;*

*Muudatusettepanek*

(b) *programmist „Kultuur“;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 357**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) *kultuuri- ja loomesektoritele suunatud tegevussuund „Kultuur“;*

*Muudatusettepanek*

b) *tegevussuund „Kultuur“;*

Or. en

**Muudatusettepanek 358**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) kultuuri- ja loomesektoritele suunatud tegevussuund „Kultuur”;

*Muudatusettepanek*

b) kultuuri- ja loomesektoritele suunatud tegevussuund „Kultuur”. ***Tegevussuund hõlmab audiovisuaaltegevust, kui viimane täiendab tegevussuuna üldiseid ja erieesmärke, millele viidatakse III peatükis;***

Or. en

**Muudatusettepanek 359**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) ***audiovisuaalsektorile suunatud*** tegevussuund „MEDIA”.

*Muudatusettepanek*

c) tegevussuund „MEDIA”.

Or. en

**Muudatusettepanek 360**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) ***audiovisuaalsektorile suunatud*** tegevussuund „MEDIA”.

*Muudatusettepanek*

(c) ***programmist*** „MEDIA”.

Or. fr

**Muudatusettepanek 361**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Kultuuri- ja loomesektorite  
rahastamisvahend***

***välja jäetud***

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni ettepanek ei ole rahastamisvahendi täpse laadi asjus piisavalt üksikasjalik. Jäeb selgusetuks, miks on vaja uut sektoriomast vahendit.*

**Muudatusettepanek 362**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Kultuuri- ja loomesektorite  
rahastamisvahend***

***Kultuuri- ja loomesektorite tagatisvahend***

Or. fr

**Muudatusettepanek 363**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1. Komisjon loob kultuuri- ja  
loomesektorite jaoks vahendi, mis  
tegutseb väikestele ja keskmise suurusega  
ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi  
raames. Vahendil on järgmised  
prioriteedid:***

***välja jäetud***

*Selgitus*

*Komisjoni ettepanek ei ole rahastamisvahendi täpse laadi asjus piisavalt üksikasjalik. Jääd selgusetuks, miks on vaja uut sektoriomast vahendit.*

**Muudatusettepanek 364**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks *vahendi*, mis *tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:*

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob *kooskõlas määrusega (EL) nr XX/2012 [finantsmäärus] ja I lisa sätestatud eeskirjadega* kultuuri- ja loomesektorite jaoks *tagativahendi*, mis *on kättesaadav kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevatele ja liikmesriigis asutatud VKEdele ja organisatsioonidele ja millega:*

**Muudatusettepanek 365**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks *vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:*

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks *tagativahendi kooskõlas I lisa sätestatud eeskirjadega. Vahend on kättesaadav kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevatele ning liikmesriigis asutatud VKEdele ja organisatsioonidele eesmärgiga:*

**Muudatusettepanek 366**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, **mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud** ELi võlainstrumendi raames. **Vahendil** on järgmised prioriteedid:

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob **ELi** kultuuri- ja loomesektorite jaoks **tagatisevahendi kooskõlas I lisas sätestatud eeskirjadega. Tagatisevahend võib toimida iseseisva instrumendina või muu ELi võlainstrumendi raames. Tagatisevahend luuakse ja seda hallatakse vastavalt finantsmääruse VIII jaotisele. Vahend on kättesaadav kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevatele ja liikmesriigis asutatud VKEdele ja organisatsioonidele ning sel on järgmised eesmärgid:**

Or. en

**Muudatusettepanek 367**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, **mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames**. Vahendil on järgmised prioriteedid:

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks **konkreetsete määratletavate tingimustega vahendi, võttes arvesse, et see vahend ei asenda üldjuhul toetusi**. Vahendil on järgmised prioriteedid:

Or. de

**Muudatusettepanek 368**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. **Vahendil on järgmised prioriteedid:**

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. **Vahend luuakse ja see toimib vastavalt finantsmääruse XX/2012 VIII peatükile.**

Or. en

**Muudatusettepanek 369**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele **ja organisatsioonidele** mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:

Or. en

**Muudatusettepanek 370**  
**Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb **mikro-**, väikestele ja keskmise suurusega

ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:

ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. Vahendil on järgmised prioriteedid:

Or. es

### **Muudatusettepanek 371** **Marietje Schaaake**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

##### *Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. *Vahendil* on järgmised prioriteedid:

##### *Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. *Vahend* on *kättesaadav kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevatele ning sellistes riikides asutatud VKEdele ja organisatsioonidele, mis sobivad artiklis 16 määratletu kohaselt programmis osalema, ning sel on järgmised prioriteedid:*

Or. en

### **Muudatusettepanek 372** **Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

##### *Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames. *Vahendil on järgmised prioriteedid:*

##### *Muudatusettepanek*

1. Komisjon loob kultuuri- ja loomesektorite jaoks vahendi, mis tegutseb väikestele ja keskmise suurusega ettevõtjatele mõeldud ELi võlainstrumendi raames.

Or. en

*Selgitus*

*Vt muudatusettepanekut artikli 7 lõike 1 a (uus) kohta.*

**Muudatusettepanek 373**

**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa – taane 1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Kõnealune tagatisvahend luuakse katseprojektina ning sellega täiendatakse rahade eraldamist toetustena raamprogrammi kaudu;*

Or. en

**Muudatusettepanek 374**

**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Tagatisvahendiga võimaldatakse kultuuri- ja loomesektoritel laiemalt kasvada ja konkreetsemalt anda tegevustele piisavalt hoogu ja luua uusi võimalusi;*

Or. en

**Muudatusettepanek 375**

**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 7 – lõige 1 – sissejuhatav osa – taane 1 b (uus)**



*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Komisjon näeb Euroopa Investeerimisfondile ette selgete ja täpsete näitajate kogumi, võimaldamaks valida sobivaid panku ja finantsvahendajaid, kes soodustaksid kultuuri ning kultuurilisi ja looveksperimente, ning tagamaks, et kõigis liikmesriikides kantakse hoolt tasakaalustatud laenupakkumiste eest, arvestades sektoreid ja toetatavate VKEde suurust.***

Or. en

**Muudatusettepanek 376**

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 7 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Vahendil on järgmised prioriteedid:***

Or. en

*Selgitus*

*See tuleks paigutada enne artikli 7 lõike 1 punkti a. Vt muudatusettepanekut artikli 7 lõike 1 sissejuhatava osa kohta.*

**Muudatusettepanek 377**

**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide***

***välja jäetud***

*juurdepääsu rahastamisele;*

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni ettepanek ei ole rahastamisvahendi täpse laadi asjus piisavalt üksikasjalik. Jääb selgusetuks, miks on vaja uut sektoriomast vahendit.*

**Muudatusettepanek 378**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) *soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete* ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) *soodustatakse kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevate VKEde* ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

Or. fr

**Muudatusettepanek 379**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada *Euroopa* kultuuri- ja loomesektorite *väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete* ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada *kogu ELi* kultuuri- ja loomesektorite *VKEde* ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

Or. en

**Muudatusettepanek 380**  
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide ***sellist*** juurdepääsu rahastamisele, ***mis ei nõuaks eriti halduslikult suuri jõupingutusi***;

Or. de

**Muudatusettepanek 381**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite ***vabade mittetulunduslike, mikro-*** väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

Or. de

**Muudatusettepanek 382**  
**Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite ***mikro-*** väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

**Muudatusettepanek 383**  
**Emilio Menéndez del Valle, Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) soodustada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite **mikroettevõtjate, füüsilisest isikust ettevõtjate organisatsioonide**, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

**Muudatusettepanek 384**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) **soodustada** Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele;

*Muudatusettepanek*

(a) **sellega soodustatakse** Euroopa kultuuri- ja loomesektorite väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete ja organisatsioonide juurdepääsu rahastamisele, **kohustades komisjoni seeläbi oma ametlikus kokkuleppes Euroopa Investeerimisfondiga tagama, et pangad ega finantsvahendajad ei saa nõuda lisatagatisi ei isiklike tagatiste vormis ega mis tahes omandiõiguse, näiteks levitamise- või tootmisõiguse võõrandamise vormis.**

**Muudatusettepanek 385**  
**Cătălin Sorin Ivan**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) näha ette rahastamisvahendid neile VKEdele, kes on oma põhitegevusalade kõrvalt tegevad ka kultuurisektoris, aidates seega tagada kultuuritegevuste tõhusamat propageerimist;*

Or. ro

**Muudatusettepanek 386**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) kultuurilise mitmekesisuse suurendamise eesmärgil anda tasakaalustatud tagatised kõige erinevamatele (vabadele mittetulunduslikele, tulunduslikele) ettevõtetele ja organisatsioonidele;*

Or. de

**Muudatusettepanek 387**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b) parandades selleks finantsasutuste suutlikkust hinnata kultuuri- ja*

*välja jäetud*

**loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.**

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni ettepanek ei ole rahastamisvahendi täpse laadi asjus piisavalt üksikasjalik. Jääd selgusetuks, miks on vaja uut sektoriomast vahendit.*

**Muudatusettepanek 388**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

**(b) parandades selleks finantsasutuste suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. de

**Muudatusettepanek 389**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

**(b) parandades selleks finantsasutuste suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.**

*Muudatusettepanek*

**b) parandades osalevate finantsvahendajate suutlikkust hinnata VKEde ning kultuuri- ja loomesektorite ning nende projektidega seotud riske näiteks tehnilise abi, teadmiste kogumise ja võrgustike loomise kaudu.**

Or. en

**Muudatusettepanek 390**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) *parandades selleks finantsasutuste* suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.

*Muudatusettepanek*

(b) *parandatakse osalevate finantsvahendajate* suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.

Or. fr

**Muudatusettepanek 391**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) parandades *selleks* finantsasutuste suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.

*Muudatusettepanek*

b) parandades finantsasutuste suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks *teadlikkuse tõstmise*, tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.

Or. en

**Muudatusettepanek 392**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) parandades selleks finantsasutuste suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.

*Muudatusettepanek*

b) parandades selleks finantsasutuste suutlikkust *ja valmidust* hinnata kultuuri- ja loomeprojekte näiteks tehnilise abi ja võrgustike loomise kaudu.

**Muudatusettepanek 393**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b a) tasakaalustatud tagatiste andmise eesmärgi saavutamiseks määratletakse pankade ja seotud müügiesindajate jaoks täpsed tingimused, mis kaitsevad eelkõige vaba mittetulundussektorit.*

**Muudatusettepanek 394**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 a. Kooskõlas finantsmääruse artikli 130 lõikega 3 rakendab komisjon kaudse haldamise teel tagatisvahendi, usaldades ülesandeid finantsmääruse artikli 55 lõike 1 iv punktis viidatud Euroopa Investeerimisfondile, vastavalt komisjoni ja Euroopa Investeerimisfondi vahel sõlmitava lepingu tingimustele.*

**Muudatusettepanek 395**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 7 – lõige 2**



*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**2. Prioriteedid viiakse ellu vastavalt I lisale.**

**välja jäetud**

Or. en

*Selgitus*

*Komisjoni ettepanek ei ole rahastamisvahendi täpse laadi asjus piisavalt üksikasjalik. Jäeb selgusetuks, miks on vaja uut sektoriomast vahendit.*

**Muudatusettepanek 396**

**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Selleks et soodustada poliitika arendamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist ja uusi ärimudeleid kultuuri- ja loomesektorites, rakendab komisjon järgmisi riikidevahelise poliitikakoostöö tugimeetmeid:

Selleks et soodustada poliitika arendamist, innovatsiooni, **klientide ja** publiku kasvatamist ja uusi ärimudeleid kultuuri- ja loomesektorites, rakendab komisjon järgmisi riikidevahelise poliitikakoostöö tugimeetmeid:

Or. de

**Muudatusettepanek 397**

**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Selleks et soodustada poliitika arendamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist ja uusi ärimudeleid kultuuri- ja loomesektorites, rakendab komisjon järgmisi riikidevahelise poliitikakoostöö tugimeetmeid:

Selleks et soodustada poliitika arendamist, innovatsiooni, publiku kasvatamist ja uusi ärimudeleid kultuuri- ja loomesektorites, rakendab komisjon järgmisi riikidevahelise poliitikakoostöö tugimeetmeid, **peamiselt interneti veebisaidi kaudu, eesmärgiga**

**Muudatusettepanek 398**  
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) uusi ärimudeleid käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate **kultuurivaldkonna** tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

*Muudatusettepanek*

(a) uusi ärimudeleid käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate **kultuuri- ja majandusvaldkonna** tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

**Muudatusettepanek 399**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) uusi **ärimudeleid** käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate kultuurivaldkonna tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

*Muudatusettepanek*

(a) uusi **majandusmudeleid** käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate kultuurivaldkonna tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

**Muudatusettepanek 400**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) uusi ärimudeleid käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate kultuurivaldkonna tegutsejate ja poliitikakujundajate seas;

*Muudatusettepanek*

a) uusi ärimudeleid käsitlevate kogemuste ja oskusteabe vahetus riikide vahel, vastastikune õppimine ning võrgustike loomine kultuuri- ja loomesektorite arendamisega tegelevate kultuurivaldkonna tegutsejate – *eeskätt väiksemate tegutsejate* – ja poliitikakujundajate seas;

Or. en

**Muudatusettepanek 401**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) Loova Euroopa teabepunktide asutamine raamprogrammis osalevate riikide poolt vastavalt nende siseolukorra vajadustele ning samas juba olemasoleva oskusteabe ja programmide „MEDIA” ja „Kultuur” iseärasuste arvessevõtmise tagamine;*

Or. de

**Muudatusettepanek 402**  
**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) turuandmete kogumine, **uuringud**,  
oskuste **ja töökohtade**  
**prognoosimisvahendid, hindamine,**  
**poliitikaanalüüs** ja **statistiliste uuringute**  
**toetamine;**

*Muudatusettepanek*

b) turuandmete kogumine, **uuringute**  
**ettevalmistamine, tööturu ja vajalike**  
oskuste **analüüs, Euroopa ning riiklike**  
**kultuuripoliitikate analüüs** ja **statistilised**  
**uuringud iga sektori konkreetsete**  
**vahendite ja kriteeriumide põhjal;**

Or. en

**Muudatusettepanek 403**  
**Katarína Neved'alová**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) turuandmete kogumine, **uuringud**,  
oskuste **ja töökohtade**  
**prognoosimisvahendid, hindamine,**  
**poliitikaanalüüs** ja **statistiliste uuringute**  
**toetamine;**

*Muudatusettepanek*

b) turuandmete kogumine, **uuringute**  
**ettevalmistamine, tööturu ja vajalike**  
oskuste **analüüs, Euroopa ning riiklike**  
**kultuuripoliitikate analüüs** ja **statistilised**  
**uuringud iga sektori konkreetsete**  
**vahendite ja kriteeriumide põhjal;**

Or. en

**Muudatusettepanek 404**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) turuandmete kogumine, **uuringud**,  
oskuste ja töökohtade  
**prognoosimisvahendid, hindamine,**  
poliitikaanalüüs ja **statistiliste uuringute**  
**toetamine;**

*Muudatusettepanek*

b) turuandmete kogumine, **uuringute**  
**ettevalmistamine, tööturu ning vajalike**  
oskuste ja töökohtade **analüüs, hindamine,**  
poliitikaanalüüs ja **toetus statistiliste**  
**uuringutele iga sektori konkreetsete**  
**vahendite ja kriteeriumide põhjal. Sel**  
**eesmärgil võib kultuurivaldkonnas**

*tegutsejaid, tööstust, ülikoole ja muid teadusasutusi – eeskätt kohalikul ja piirkondlikul tasandil – hõlmava koostööpõhise teadmusbaasi arendamisel olla asjakohaseks vahendiks aruka spetsialiseerumise strateegiate (S3) üldised suunised;*

Or. en

**Muudatusettepanek 405**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) turuandmete kogumine, uuringud, oskuste ja töökohtade prognoosimisvahendid, hindamine, poliitikaanalüüs ja statistiliste uuringute toetamine;

*Muudatusettepanek*

(b) turuandmete kogumine, uuringud, oskuste ja töökohtade prognoosimisvahendid, hindamine, poliitikaanalüüs ja statistiliste uuringute toetamine, *pidades ilmas ka vaba mittetulundussektorit ja kultuuritegevuse eelduste analüüsi;*

Or. de

**Muudatusettepanek 406**  
**Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*(b a) festivalide ja artistide andmebaasi loomine kogu Euroopa kultuuriala kutsetöötajate suuremaks lävimiseks ja edendamaks heade tavade jagamist;*

Or. es

**Muudatusettepanek 407**  
**Silvia Costa**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(c a) 30. juuniks 2014 tehtav  
teostatavusuuring, milles uuritakse  
kultuuri- ja loomesektorites (välja arvatud  
audiovisuaalsektor) andmete kogumise ja  
analüüsimise võimalust ning mille  
tulemused esitatakse Euroopa  
Parlamendile ja nõukogule;*

Or. en

**Muudatusettepanek 408**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(d) uute ja sektoriüleste äriliste  
lähenemisviiside katsetamine loomingu  
rahastamisel, levitamisel ja *rahaks*  
*vahetamisel*;

(d) uute ja sektoriüleste äriliste  
lähenemisviiside katsetamine loomingu  
rahastamisel, levitamisel ja *hankimisel*,  
*pidades silmas ka vaba*  
*mittetulundussektorit*;

Or. de

**Muudatusettepanek 409**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(d) uute ja sektoriüleste äriliste  
lähenemisviiside katsetamine *loomingu*

(d) uute ja sektoriüleste äriliste  
lähenemisviiside katsetamine *kultuuri- ja*

rahastamisel, *levitamisel ja rahaks vahetamisel*;

*loometeoste loomise, levitamise ja nendest teavitamise* rahastamisel;

Or. en

**Muudatusettepanek 410**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) uute ja sektoriüleste äriliste lähenemisviiside *katsetamine* loomingu rahastamisel, levitamisel ja rahaks vahetamisel;

*Muudatusettepanek*

(d) uute ja sektoriüleste äriliste lähenemisviiside *väljaselgitamine, nende arendamise toetamine ning neid puudutava teabe edastamine* loomingu rahastamisel, levitamisel ja rahaks vahetamisel;

Or. en

**Muudatusettepanek 411**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

**Muudatusettepanek 412**  
**Sabine Verheyen**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt e**

*Muudatusettepanek*

*(d a) võimaluse korral Euroopa pilootprojektide rakendamine, et tutvustada, edendada ja toetada uuenduslikke algatusi;*

Or. el

*Komisjoni ettepanek*

(e) konverentsid, seminarid ja poliitiline dialoog, **sealhulgas** kultuuri- ning meediapädevuse valdkonnas;

*Muudatusettepanek*

(e) konverentsid, seminarid, **koolitused** ja poliitiline dialoog kultuuri- ja meediapädevuse, **digitaalse kirjaoskuse ning filmihariduse** valdkonnas **koostöös muu hulgas ülikoolide, ringhäälingu- ja meediaorganisatsioonidega**;

Or. de

**Muudatusettepanek 413**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) konverentsid, seminarid ja poliitiline dialoog, **sealhulgas** kultuuri- ning meediapädevuse valdkonnas;

*Muudatusettepanek*

e) konverentsid, **koolitused**, seminarid ja poliitiline dialoog kultuuri- ning meediapädevuse, **digitaalse pädevuse ja filmihariduse** valdkonnas **koostöös muu hulgas meediaorganisatsioonidega, näiteks ringhäälinguorganisatsioonidega, ülikoolide ja teiste kultuuriasutustega**;

Or. en

**Muudatusettepanek 414**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) **konverentsid, seminarid ja poliitiline dialoog, sealhulgas** kultuuri- ning meediapädevuse valdkonnas;

*Muudatusettepanek*

e) **konverentside, seminaride ja poliitilise dialoogi korraldamine, sealhulgas** kultuuri-, **meedia-** ning **digitaalse pädevuse** valdkonnas;

Or. en



**Muudatusettepanek 415**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(f) toetus Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku liikmetele liikmesriikides seoses järgmiste ülesannete täitmisega:**

**välja jäetud**

Or. fr

**Muudatusettepanek 416**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(f) toetus Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku liikmetele liikmesriikides seoses järgmiste ülesannete täitmisega:**

**välja jäetud**

Or. en

**Muudatusettepanek 417**  
**Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(f) toetus Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku liikmetele liikmesriikides seoses järgmiste ülesannete täitmisega:**

**(f) ilma et see piiraks liikmesriikide õigust otsustada, kuidas struktureerida või ühtlustada juba olemasolevate teabepunktide võrgustikku (näiteks praegune teabepunktide võrgustik MEDIA DESK), luua Loova Euroopa**

*teabepunktide võrgustik* seoses järgmiste ülesannete täitmisega:

Or. es

**Muudatusettepanek 418**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

(f) toetus Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku liikmetele liikmesriikides seoses **järgmiste** ülesannete täitmisega:

*Muudatusettepanek*

(f) toetus Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku liikmetele liikmesriikides seoses **nende** ülesannete täitmisega **vastavalt riiklikele asjaoludele:**

Or. en

*Selgitus*

*On vaja austada partnerluse põhimõtet. Programm peaks võimaldama liikmesriikidel korraldada teabepunkte vastavalt oma riiklikele asjaoludele ja mitte kehtestama ühtainsat mudelit.*

**Muudatusettepanek 419**  
**Marek Henryk Migalski**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

(f) toetus Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku liikmetele **liikmesriikides** seoses järgmiste ülesannete täitmisega:

*Muudatusettepanek*

(f) toetus Loova Euroopa **liikmesriikide** teabepunktide võrgustiku liikmetele, **mis tuleks programmi halduskulude vähendamiseks liita Euroopa Parlamendi infopunktide struktuuriga**, seoses järgmiste ülesannete täitmisega:

Or. pl

**Muudatusettepanek 420**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– *Loova Euroopa programmi tutvustamine riiklikul tasandil;*

**välja jäetud**

Or. fr

**Muudatusettepanek 421**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– *Loova Euroopa programmi tutvustamine riiklikul tasandil;*

**välja jäetud**

Or. en

**Muudatusettepanek 422**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– *Loova Euroopa programmi tutvustamine riiklikul tasandil;*

– Programmi „Loov Euroopa” tutvustamine **ja sellest teavitamine** riiklikul tasandil;

Or. en

**Muudatusettepanek 423**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

*– kultuuri- ja loomesektorite abistamine seoses programmiga „Loov Euroopa” ning teavitamine mitmesugustest ELi poliitika alusel kättesaadavatest toetustest;*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. fr

**Muudatusettepanek 424**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

*– kultuuri- ja loomesektorite abistamine seoses programmiga „Loov Euroopa” ning teavitamine mitmesugustest ELi poliitika alusel kättesaadavatest toetustest;*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. en

**Muudatusettepanek 425**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

*– kultuuri- ja loomesektorite abistamine seoses programmiga „Loov Euroopa” ning teavitamine mitmesugustest ELi poliitika alusel kättesaadavatest toetustest;*

*Muudatusettepanek*

*– kultuuri- ja loomesektorite abistamine seoses programmiga „Loov Euroopa” ning põhiteabe andmine mitmesugustest ELi poliitika alusel kättesaadavatest toetustest;*

Or. en

**Muudatusettepanek 426**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– koolituse ja abi pakkumine kultuuri- ja loomemajanduses tegutsevatele VKEdele ja organisatsioonidele, et võimaldada neil täiustada oma äri- ja ettevõtlusoskusi ning pääseda juurde rahastamisele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 427**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 3**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– piiriülese koostöö elavdamine kultuuri- ja loomesektorite spetsialistide, institutsiooniliste platvormide ja võrgustike vahel;*

*välja jäetud*

Or. fr

**Muudatusettepanek 428**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 3**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– piiriülese koostöö elavdamine kultuuri- ja loomesektorite spetsialistide, institutsiooniliste platvormide ja*

*välja jäetud*

*võrgustike vahel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 429**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 4**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– komisjoni tegevuse toetamine*  
*liikmesriikide kultuuri- ja*  
*loomesektoritega seotud küsimustes,*  
*näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete*  
*esitamine;*

*välja jäetud*

Or. fr

**Muudatusettepanek 430**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 4**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– komisjoni tegevuse toetamine*  
*liikmesriikide kultuuri- ja*  
*loomesektoritega seotud küsimustes,*  
*näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete*  
*esitamine;*

*välja jäetud*

Or. en

**Muudatusettepanek 431**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 4**

*Komisjoni ettepanek*

– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete esitamine;

*Muudatusettepanek*

– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate *saadaolevate* andmete esitamine;

Or. en

**Muudatusettepanek 432**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 4**

*Komisjoni ettepanek*

– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete esitamine;

*Muudatusettepanek*

– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete esitamine *ning koostöö kaudu tõhususe edendamise*;

Or. en

**Muudatusettepanek 433**  
**Mikael Gustafsson**

naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 4**

*Komisjoni ettepanek*

– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete esitamine;

*Muudatusettepanek*

– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete esitamine; *võimaluse korral tuleb andmed soo järgi eristada*;

Or. en

**Muudatusettepanek 434**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 5**

*Komisjoni ettepanek*

*– komisjoni toetamine selles, et tagada nõuetekohane teabevahetus ja teabe levitamine programmi tulemuste ning mõjude kohta.*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. fr

**Muudatusettepanek 435**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 5**

*Komisjoni ettepanek*

*– komisjoni toetamine selles, et tagada nõuetekohane teabevahetus ja teabe levitamine programmi tulemuste ning mõjude kohta.*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. en

**Muudatusettepanek 436**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 – punkt f – taane 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*– teabe levitamine uue rahastamisvahendi kohta;*

*Muudatusettepanek*

Or. en



**Muudatusettepanek 437**

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 – punkt f – taane 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– Loova Euroopa kontaktpunktide  
arendamise toetamine kohalikul tasandil;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 438**

**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 8 a*

*Sektoritevaheline loometegevus ja  
eksperimenteerimine*

*Selleks, et soodustada loometegevust ja  
eksperimenteerimist erinevate kultuuri- ja  
loomesektorite vahel, rakendab Euroopa  
Komisjon pilootprojektide kaudu  
toetusmeetmeid, mille eesmärgiks on  
suurendada koostööd sektorite vahel,  
millel puuduvad koostööalased  
kogemused või neid on vähe.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 439**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 a (uus) – pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Artikkel 8 a***

***Loova Euroopa teabepunktide võrgustik***

Or. fr

**Muudatusettepanek 440**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Artikkel 8 a***

***Loova Euroopa teabepunktid***

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 441**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1. Raamprogrammis osalevad riigid asutavad vastavalt riigisisestele nõuetele ja korrale Loova Euroopa teabepunktid, mis hõlmavad MEDIA teabepunkte ja Euroopa kultuuripunkte, et tagada juba olemasolevat oskusteavet ja võtta arvesse iga sektori eriomadusi.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 442**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1. Komisjon korraldab Loova Euroopa teabepunktide rajamise, arvestades, et see on katsemeede, mille eesmärk on kujundada välja parem seos kahe programmi vahel ning kaasata sektoriülene tegevussuund. Sellele vaatamata säilitatakse kultuuri kontaktpunktide ja MEDIA teabepunktide praegune ülesehitus nende ülesannetes ning tõhusa võrgustiku kujundamiseks tugevdatakse nendevahelist koostööd.***

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 443**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Komisjon loob koostöös raamprogrammis osalevate riikidega Loova Euroopa teabepunktide võrgustiku, mis hõlmab MEDIA teabepunkte ja Euroopa kultuuripunkte osalevates riikides.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 444**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Loova Euroopa teabepunktid toetavad kultuuri kontaktpunktide ja MEDIA teabepunktide liikmeid liikmesriikides järgmiste ülesannete täitmisel:***

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 445**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a – taane 1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***– Programmi „Loov Euroopa” programmi tutvustamine riiklikul tasandil;***

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 446**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– kultuuri- ja loomesektorite (kultuuri  
kontaktpunktide) ning  
audiovisuaalsektori (MEDIA  
teabepunktide) abistamine seoses  
programmiga „Loov Euroopa” ning teabe  
andmine mitmesuguste ELi poliitika  
alusel saadavate toetuste kohta;*

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 447**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a – taane 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– piiriülese koostöö elavdamine kultuuri-  
ja loomesektorite spetsialistide,  
institutsiooniliste platvormide ja  
võrgustike vahel;*

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 448**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a – taane 1 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– komisjoni tegevuse toetamine liikmesriikide kultuuri- ja loomesektoritega seotud küsimustes, näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete esitamine;*

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 449**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a – taane 1 d (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– komisjoni toetamine nõuetekohase teabevahetuse ja teabe levitamise tagamisel programmi tulemuste ning mõjude kohta.*

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 450**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 a – taane 1 e (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– tihedama koostöö arendamine nende endi vahel, et luua tõhus Euroopa võrgustik teenuste pakkumiseks kultuuri- ja loomesektoritele, sealhulgas ka audiovisuaalvaldkonnas.*

Or. en

*Selgitus*

*Et see oleks eraldi artikkel artiklite 8 ja 9 vahel.*

**Muudatusettepanek 451**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b (uus) – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 b. MEDIA teabepunktidele ja Euroopa kultuuripunktidele üles ehitatud Loova Euroopa teabepunktid täidavad järgmisi ülesandeid:*

Or. fr

**Muudatusettepanek 452**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– tutvustavad programme riiklikul tasandil ja osalevates riikides ning tagavad nende avalikustamise ja edendamise;*

**Muudatusettepanek 453**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– abistavad kultuuri- ja loomesektoreid seoses programmiga ning annavad teavet ELi poliitika raamistikus kättesaadavate muude võimalike toetuste kohta;*

**Muudatusettepanek 454**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– elavdavad piiriülest koostööd kultuuri- ja loomesektorite spetsialistide vahel ning loovad institutsioonilisi platvorme ja võrgustikke kultuuri- ja loomesektorites;*

**Muudatusettepanek 455**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– toetavad programmides osalevates riikides komisjoni tegevust kultuuri- ja*



*loomesektoritega, eriti  
audiovisuaalsektoriga seotud küsimustes,  
näiteks neid sektoreid käsitlevate andmete  
esitamise ja nende sidusrühmadele  
kättesaadavaks tegemise kaudu;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 456**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 d (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– toetavad komisjoni selles, et tagada  
nõuetekohane teabevahetus ja teabe  
levitamine programmi tulemuste ning  
mõjude kohta;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 457**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 e (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– julgustavad võimalikult suure arvu  
kultuuri- ja loomemajanduses tegutsejate  
osalemist programmides teabe tõhusa  
levitamise ja nendevahelise võrgustiku  
loomiseks asjakohaste algatuste  
arendamise kaudu;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 458**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 8 a (uus) – lõige 1 b – taane 1 f (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– abistavad kultuuri- ja loomemajanduses  
tegutsejatel esitleda oma konkursikutsete  
peale esitatud projekte.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 459  
Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
III peatükk – artikkel -9 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel -9*

*Programmi „Kultuur” reguleerimisala  
Programmi „Kultuur” eesmärk on  
väärtustada eurooplaste ühist  
kultuuriruumi, mis põhineb ühisel  
kultuuripärandil, arendades kultuurialast  
koostööd erinevate Euroopa kultuuri- ja  
loomemajanduses tegutsejate vahel, et  
tugevdada Euroopa kodanike  
kuuluvustunnet. Programm „Kultuur” on  
osalemiseks avatud kultuuri- ja  
loomemajanduses tegutsejatele, eelkõige  
VKEdele, samuti nendele kultuuri- ja  
loomemajanduses tegutsejatele, kelle  
kultuuri- ja loomealane tegevus on  
mittetulunduslik.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 460  
Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel -9 a (uus) (III peatüki „Kultuuri tegevussuund” järel)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**Artikkel -9 a**

**Programmi „Kultuur” erieesmärgid**

**1. Programmi erieesmärgid on:**

**(a) edendada kultuuri- ja loomemajanduses tegutsejate riikidevahelist liikuvust;**

**(b) julgustada kultuuri- ja loomealaste ja eriti kunstiteoste, -projektide ja -toodete riikidevahelist levikut;**

**(c) soodustada kultuuridevahelist dialoogi.**

Or. fr

**Muudatusettepanek 461  
Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja ärimudelite uute meetodite katsetamine;**

**(a) selliste vaba mittetulundusliku tegevusega seotud meetmete toetamine, mis aitavad tugevdada kultuuri- ja loomesektoreid, sealhulgas digitehnoloogiaga kohanemise ja uute kultuuriprojektide innovatiivsete meetodite katsetamise ja publiku kasvatamise soodustamine ning kultuurhariduse toetamine;**

Or. de

**Muudatusettepanek 462  
Silvia Costa, Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis *soodustavad kohanemist* digitehnoloogiaga, *sealhulgas* publiku *kasvatamise ja ärimudelite* uute meetodite katsetamine;

*Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad *kultuuri- ja loomemajanduses* tegutsejatele oskused, *pädevused* ja oskusteabe, mis *aitavad kaasa kultuuri- ja loomesektorite tugevdamisele, sealhulgas* digitehnoloogiaga *kohanemise soodustamine*, publiku *arendamise* uute meetodite katsetamine, *näiteks aktiivse osalemise abil, ning uute ärimudelite arendamine ja katsetamine, sealhulgas partnerlused VKEde, kultuuriasutuste ja mittetulundusorganisatsioonide vahel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 463**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, *sealhulgas* publiku *kasvatamise* ja ärimudelite *uute meetodite katsetamine*;

*Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad *kultuuri- ja loomemajanduses* tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, *eesmärgiga tugevdada sektorit tervikuna ning edendada kultuuridevahelist dialoogi ja sotsiaalset ühtekuuluvust. See hõlmab uute publiku arendamise meetodite ning ettevõtlust edendavate ja õiglaste kultuuri- ja loomealaste ärimudelite katsetamist;*

Or. en

**Muudatusettepanek 464**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas **publiku kasvatamise** ja ärimudelite **uute meetodite katsetamine**;

*Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas **publikuni jõudmise uute meetodite katsetamine** ja **uute** ärimudelite **väljatöötamine**;

Or. en

**Muudatusettepanek 465  
Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja **ärimudelite** uute meetodite katsetamine;

*Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja **ettevõtlusudelite** uute meetodite katsetamine;

Or. en

**Muudatusettepanek 466  
Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, **sealhulgas** publiku

*Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, **sealhulgas need**, mis soodustavad kohanemist

kasvatamise ja ärimudelite uute meetodite katsetamine;

digitehnoloogiaga, **ning** publiku kasvatamise ja ärimudelite uute meetodite katsetamine;

Or. en

### **Muudatusettepanek 467**

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Ayxela**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

##### *Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja **ärimudelite** uute meetodite katsetamine;

##### *Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja **majandus- ja juhtimismudelite** uute meetodite katsetamine;

Or. fr

### **Muudatusettepanek 468**

**Hannu Takkula, Marietje Schaake**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus**

#### **Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a**

##### *Komisjoni ettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja ärimudelite uute meetodite katsetamine;

##### *Muudatusettepanek*

(a) selliste meetmete toetamine, mis tagavad tegutsejatele oskused, **pädevused** ja oskusteabe, mis soodustavad kohanemist digitehnoloogiaga, sealhulgas publiku kasvatamise ja ärimudelite uute meetodite katsetamine;

Or. en

**Muudatusettepanek 469**  
**Zoltán Bagó**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) selliste meetmete toetamine, millega võimaldatakse tegutsejatel kasutada paremini loome- ja kultuurisektorite vahendeid, eesmärgiga säilitada ja edendada ELi kultuurilist ja keelelist mitmekesisust;**

Or. en

**Muudatusettepanek 470**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) koostöö toetamine kultuurisektori ja muude majandussektorite, näiteks turismisektori vahel, et jõuda pikaajalise publiku kujundamiseni ning ka uute ärimudelite loomiseni (muuhulgas kultuuriturismi haru jaoks);**

Or. en

**Muudatusettepanek 471**  
**Iosif Matula**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) kultuuri sotsiaalse ja majandusliku väärtuse ärakasutamine;**

**Muudatusettepanek 472**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel *laiendada oma tegevust teistesse riikidesse Euroopas ja mujal*;

*Muudatusettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad *loome- ja kultuurisektoris* tegutsejatel *teha pikaajaliste strateegiate alusel rahvusvahelist koostööd*;

Or. en

**Muudatusettepanek 473**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel *laiendada oma tegevust teistesse riikidesse Euroopas ja mujal*;

*Muudatusettepanek*

(b) selliste *vaba mittetulundusliku tegevusega seotud* meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel *saavutada rahvusvahelise tunnustatuse*;

Or. de

**Muudatusettepanek 474**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel laiendada oma

*Muudatusettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel laiendada oma



*tegevust* teistesse riikidesse Euroopas ja mujal;

*tegevusi* teistesse riikidesse Euroopas ja mujal;

Or. fr

**Muudatusettepanek 475**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel laiendada oma tegevust teistesse riikidesse Euroopas ja mujal;

*Muudatusettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad **kultuuri- ja loomemajanduses** tegutsejatel laiendada oma tegevust teistesse riikidesse Euroopas ja mujal;

Or. fr

**Muudatusettepanek 476**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel laiendada oma tegevust teistesse riikidesse Euroopas ja mujal;

*Muudatusettepanek*

b) selliste meetmete toetamine, mis võimaldavad tegutsejatel, **eeskätt kunstnikel ja kultuuritöötajatel** laiendada oma tegevust teistesse riikidesse Euroopas ja mujal;

Or. en

**Muudatusettepanek 477**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetuse andmine Euroopa **tegutsejate** ja **rahvusvaheliste kultuurivõrgustike tugevdamiseks, et soodustada juurdepääsu kutsealastele võimalustele.**

*Muudatusettepanek*

(c) toetuse andmine **kultuuri- ja loomesektoris tegutsejatele, eeskätt organisatsioonidele ja Euroopa võrgustikele, et nad saaksid arendada välja oma tegevus- ja eksperimenteerimisvaldkonnad, tagades samas nende panuse arutellusse poliitika kujundamise üle Euroopa tasandil.**

Or. en

**Muudatusettepanek 478**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetuse andmine Euroopa tegutsejate ja rahvusvaheliste kultuurivõrgustike tugevdamiseks, et soodustada juurdepääsu kutsealastele võimalustele.

*Muudatusettepanek*

(c) toetuse andmine Euroopa **vabas mittetulunduslikus sektoris** tegutsejate ja rahvusvaheliste kultuurivõrgustike tugevdamiseks, et soodustada juurdepääsu kutsealastele võimalustele.

Or. de

**Muudatusettepanek 479**  
**Iosif Matula**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(c a) VKEdele asjaomases sektoris kapitaliturule juurdepääsu hõlbustamine.**

Or. ro

**Muudatusettepanek 480**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(c a) digitaliseerimise ja Euroopa kultuurisisule sidusjuurdepääsu toetamine;***

Or. en

**Muudatusettepanek 481**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Soodustada ühist ja mitmekesisist kultuuri, kultuuri vahendamist ja üldist kultuurialast haridust, mis on kultuurilise mitmekesisuse väljendamise tegur ning Euroopa integratsiooni ja identiteedi edendamise, eelarvamustega võitlemise ja Euroopa üldsuse kujundamise oluline vahend.***

Or. de

**Muudatusettepanek 482**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2. Riikidevahelise levitamise edendamise***

***2. Liikuvuse ja riikidevahelise levitamise***

valdkonnas on prioriteedid järgmised:

valdkonnas on prioriteedid järgmised:

Or. en

**Muudatusettepanek 483**  
**Marek Henryk Migalski**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) rahvusvaheliste *ringreiside*, ürituste ja näituste toetamine;

*Muudatusettepanek*

(a) rahvusvaheliste ürituste ja näituste toetamine;

Or. pl

**Muudatusettepanek 484**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) rahvusvaheliste ringreiside, ürituste ja näituste toetamine;

*Muudatusettepanek*

(a) rahvusvaheliste ringreiside, ürituste ja näituste *ning muuseumikollektsioonide liikuvuse* toetamine;

Or. en

**Muudatusettepanek 485**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) rahvusvaheliste ringreiside, ürituste ja näituste toetamine;

*Muudatusettepanek*

(a) rahvusvaheliste ringreiside, ürituste, *festivalide* ja näituste toetamine;

**Muudatusettepanek 486**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) rahvusvaheliste ringreiside, ürituste ja näituste toetamine;

*Muudatusettepanek*

(a) **rahvusvahelise loomingu ning** rahvusvaheliste ringreiside, ürituste ja näituste toetamine;

**Muudatusettepanek 487**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) Euroopa **kirjanduse** levitamise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(b) Euroopa **kirjandusteoste või kunsti, käsitöö ja kultuuriga seotud teoste** levitamise toetamine;

**Muudatusettepanek 488**  
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) Euroopa **kirjanduse** levitamise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(b) Euroopa **kultuuri** levitamise toetamine;

**Muudatusettepanek 489**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) Euroopa kirjanduse levitamise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(b) Euroopa **kultuuri- ja loovteoste ning -toodete, nagu näiteks** kirjanduse levitamise toetamine, **eesmärgiga tagada sellele võimalikult lai juurdepääs**;

Or. en

*Selgitus*

*See hõlmavam sõnastus vastab kehtivas kultuuriprogrammis kasutatud sõnastusele. ELi toetuskava ei tohiks piirata üksnes kirjandusega, vaid pigem tuleks julgustada muude teoste ning kultuuri- ja kunstitoodete levitamist selle rakendamisalal.*

**Muudatusettepanek 490**  
**Sabine Verheyen**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) Euroopa kirjanduse levitamise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(b) Euroopa **kultuuri- ja loovteoste ja -toodete, nt** kirjanduse levitamise toetamine, **pidades silmas võimalikult laia kättesaadavust**;

Or. de

**Muudatusettepanek 491**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetus publiku ***kasvatamisele*** kui võimalusele elavdada huvi Euroopa ***kultuuri*** vastu.

*Muudatusettepanek*

(c) toetus publiku ***arendamisele*** kui võimalusele elavdada huvi Euroopa ***kultuuriteoste ning materiaalse ja immateriaalse kultuuripärandi*** vastu ***ja suurendada teadlikkust nendest ning parandada neile juurdepääsu;***

Or. en

**Muudatusettepanek 492**  
**Katarína Neved'alová**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetus publiku ***kasvatamisele*** kui võimalusele elavdada huvi Euroopa kultuuri vastu.

*Muudatusettepanek*

(c) toetus publiku ***arendamisele*** kui võimalusele elavdada huvi Euroopa ***kultuuriteoste ja kultuuripärandi*** vastu ***ning parandada neile juurdepääsu, seejuures ka lugemise edendamise abil;***

Or. en

**Muudatusettepanek 493**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 9 – lõige 2 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

***(c a) digitaalsete platvormide toetamine eesmärgiga laiendada teadmisi kultuuripärandist, tugevdada kultuurivahetust ning elavdada kultuuri- ja loovteoste levitamist.***

Or. en

**Muudatusettepanek 494**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

***Kultuuri tegevussuuna*** raames toetatakse järgmisi meetmeid:

*Muudatusettepanek*

***Programmi*** raames toetatakse:

Or. fr

**Muudatusettepanek 495**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) ***koostöömeetmed, mille raames võtavad*** eri riikide tegutsejad ***ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi;***

*Muudatusettepanek*

(a) ***ühe- ja mitmeaastased koostööprojektid, mis toovad kokku*** eri riikide ***kultuuri- ja loomesektoris*** tegutsejad ***eesmärgiga:***

***– töötada välja kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist ergutavad tegevused;***

***– parandada võimalikult paljude kodanike juurdepääsu kultuurile ja kunstile, kuna ka see on vahend sotsiaalse tõrjutuse vältimiseks.***

***See toetusmeede on suunatud mittetulundusprojektidele;***

Or. en

**Muudatusettepanek 496**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**



**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) koostöömeetmed, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette **sektoripõhiseid** või **sektoriüleseid** tegevusi;

*Muudatusettepanek*

(a) koostöömeetmed, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette **kultuuripõhiseid** või **kultuuriüleseid** tegevusi;

Or. de

**Muudatusettepanek 497**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) **koostöömeetmed**, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi;

*Muudatusettepanek*

(a) **iga-aastaseid ja mitmeaastaseid koostööprojekte**, mille raames võtavad eri riikide **kultuuri- ja loomemajanduses** tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid **kultuuri- ja loomevaldkonna** tegevusi;

Or. fr

**Muudatusettepanek 498**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) **koostöömeetmed**, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi;

*Muudatusettepanek*

(a) **koostööprojektid**, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi;

Or. fr

**Muudatusettepanek 499**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) koostöömeetmed, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi;

*Muudatusettepanek*

a) **riikidevahelised** koostöömeetmed, mille raames võtavad eri riikide tegutsejad ette sektoripõhiseid või sektoriüleseid tegevusi, **eeskätt väikesemahulisi ning uuenduslikke ja eksperimentaalseid tegevusi**;

Or. en

**Muudatusettepanek 500**  
**Zoltán Bagó**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) riikidevahelised koostööprojektid, mille eesmärk on kasutada ära Euroopa keelelise mitmekesisuse kui kultuuriväärtuse võimalusi**;

Or. en

**Muudatusettepanek 501**  
**Doris Pack**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) Euroopa kultuurisaadikute tiitli säilitamine ajavahemikul 2014–2020 nendele organisatsioonidele, mis on programmi „Kultuur 2007“ kohaselt**

*määratud Euroopa praegusteks kultuurisaadikuteks ning mis seetõttu – tänu oma mõjule Euroopa tasandi kultuurivaldkonnas – sobivad selgelt Euroopa kultuuri Euroopa esindajateks.*

Or. en

**Muudatusettepanek 502**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) eri riikidest pärit tegutsejate võrgustikke hõlmavate Euroopa *organite* tegevus;

*Muudatusettepanek*

(b) eri riikidest pärit *kultuuri- ja loomemajanduses* tegutsejate Euroopa võrgustike tegevust ja *Euroopa-teemalisi kultuuriüritusi*;

Or. fr

**Muudatusettepanek 503**  
**Hannu Takkula, Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) eri riikidest pärit tegutsejate võrgustikke hõlmavate Euroopa organite tegevus;

*Muudatusettepanek*

b) eri riikidest pärit tegutsejate võrgustikke hõlmavate Euroopa organite, *sealhulgas Euroopa kultuurisaadikute* tegevus;

Or. en

*Selgitus*

*Euroopa kultuurisaadikute roll on olnud väga hinnatud ja see toob lisandväärtust (toob kasu nii neile, kes seda tiitlit saavad kasutada, kui ka ELi rolli väärtustamisele), eelkõige kui see saadik tegutseb tõesti Euroopa tasandil.*

**Muudatusettepanek 504**  
**Iosif Matula**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b a) vähemsoodsates piirkondades*  
*kultuurisektori VKEde toetamine;*

Or. ro

**Muudatusettepanek 505**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad süsteemse ja ulatusliku mõjuga soodsat Euroopa keskkonda tärkavate annete arendamiseks ning loovisikute liikuvuse ja teoste levitamise elavdamiseks;*

*(c) projekte, mille eesmärk on elavdada kultuuri- ja loomesektorite loovisikute ja spetsialistide, eelkõige tärkavate annete piiriülest liikuvust ja teoste piiriülest levitamist;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 506**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad süsteemse ja ulatusliku mõjuga soodsat Euroopa keskkonda tärkavate*

*(c) ühisprojektid, mille eesmärk on edendada loovisikute ja spetsialistide, eelkõige tärkavate annete piiriülest*

annete *arendamiseks ning loovisikute liikuvuse* ja teoste *levitamise elavdamiseks*;

*vahetamist ja liikuvust* ja teoste *piiriülest vahetamist ja levitamist*;

Or. fr

**Muudatusettepanek 507**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad *süsteemse ja ulatusliku mõjuga soodsat* Euroopa *keskkonda* tärkavate annete *arendamiseks* ning loovisikute liikuvuse *ja teoste levitamise* elavdamiseks;

*Muudatusettepanek*

(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad Euroopa *keskkondi* tärkavate annete *edendamiseks* ning loovisikute *ja nende teoste* liikuvuse elavdamiseks *kogu Euroopas ja väljaspool seda, potentsiaaliga mõjutada laiemalt kogu sektorit ning avaldada pikaajalist mõju*;

Or. en

**Muudatusettepanek 508**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) selliste organisatsioonide tegevus, kes pakuvad *süsteemse ja ulatusliku mõjuga* soodsat Euroopa keskkonda *tärkavate* annete *arendamiseks* ning loovisikute liikuvuse ja teoste *levitamise* elavdamiseks;

*Muudatusettepanek*

(c) selliste *vabade mittetulunduslike* organisatsioonide tegevus, kes pakuvad soodsat Euroopa keskkonda annete *arendamiseks* ning loovisikute liikuvuse ja teoste *levitamise* elavdamiseks;

Or. de

**Muudatusettepanek 509**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt c – taane 1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– liikuvuskavade pakkumine erinevates riikides töötavatele kunstnikele ning kunstnike ja kultuuritöötajate teavitamine ja abistamine praktilistes küsimustes nagu viisad ja sotsiaalkindlustuskavad;*

Or. en

**Muudatusettepanek 510**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt c – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– juurdepääsu võimaldamine vastastikustele koolitustele ning oskuste arendamisele töötubades ja mitteametlikel kohtumistel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 511**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise *toetamine*;

(d) kirjanduse (*nt ilukirjandus, romaanid, jutustused, novellid, näidendid, luuletused, koomiksid*) tõlkimise *toetamist ühest Euroopa keelest teise Euroopa keelde*;

**Muudatusettepanek 512**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Ayxela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise *toetamine*;

*Muudatusettepanek*

(d) *projektid, mis on suunatud* kirjanduse tõlkimise, *audiovisuaalteoste subtiitritega varustamise ja elava esituse tõlkega varustamise toetamisele*;

**Muudatusettepanek 513**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise *ning kunsti, käsitöö ja kultuuriga seotud teoste* toetamine;

**Muudatusettepanek 514**  
**Hannu Takkula, Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise toetamine, *kirjanduse edendamise erinevates keeltes ning lugemise ergutamise*;

**Muudatusettepanek 515**  
**François Alfonsi**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise toetamine;

*Muudatusettepanek*

(d) kirjanduse tõlkimise toetamine ***kõikides Euroopa Liidu keeltes, olenemata sellest, kas neil on liikmesriikides ametlik staatus või mitte;***

Or. fr

**Muudatusettepanek 516**  
**Marek Henryk Migalski**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

*Muudatusettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse, ***nagu Europeana***, suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

Or. pl

**Muudatusettepanek 517**  
**Chrysoula Paliadeli**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt e**



*Komisjoni ettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

*Muudatusettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa **muistsete tsivilisatsioonide ja tänapäevaste** kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

Or. en

**Muudatusettepanek 518**

**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 10 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

*Muudatusettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas **festivalide, biennaalide**, Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

Or. fr

**Muudatusettepanek 519**

**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 10 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

*Muudatusettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise, **festivalide**, **biennaalide** ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

Or. fr

**Muudatusettepanek 520**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade kaudu.

*Muudatusettepanek*

(e) erimeetmed, mille eesmärk on saavutada Euroopa kultuuride rikkuse ja mitmekesisuse suurem nähtavus ning elavdada kultuuridevahelist dialoogi ja vastastikust mõistmist, muu hulgas Euroopa kultuuriauhindade, Euroopa kultuuripärandi märgise ja Euroopa kultuuripealinnade, **aga ka Europeana**, **Euroopa digitaalse raamatukogu** kaudu.

Or. en

**Muudatusettepanek 521**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt e a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(e a) kunsti- ja kultuurialast haridust**

*soodustavad tegevused alates väga varasest east;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 522**  
**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – punkt e a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(e a) toetus kultuuri- ja loomesektorite teabe ja andmete kogumisele ning poliitika, hindamiskriteeriumide, mõõdetavate tulemuste, uute oskuste, töökohtade loomise, tööalase konkurentsivõime ja majandusliku mõju võrdlevale analüüsile. Selle tegevuse rakendamiseks vajaliku eraldise ja tasu määrab kindlaks komisjon vastavalt artikli 8 punktis c a ettenähtud teostatavusuuringu järeldustele.*

Or. en

**Muudatusettepanek 523**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 10 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 a. Nende meetmetega toetatakse eelkõige mittetulundusprojekte.*

Or. en

**Muudatusettepanek 524**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
IV peatükk – artikkel -11 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**Artikkel -11**

***Programmi „MEDIA” reguleerimisala***

***Audivisuaalsektoril on digitaalajastul oluline osa Euroopa kultuuriliste väärtuste edastamisel ja arendamisel ning kõrge kvalifikatsiooniga suunatud töökohtade loomisel. Sellele sektorile omane loometegevus on positiivseks teguriks konkurentsivõime ja üldsuse silmis kultuurilise atraktiivsuse seisukohast. Programmi „MEDIA” eesmärk on majanduslikult tugevdada audiovisuaalsektorit, et see saaks tõhusamalt täita oma kultuuri- ja loomealaseid rolle, tugeva ja mitmekesise sisuga tööstuse ning väärtusliku ja juurdepääsetava pärandi väljaarendamise teel ning lisada väärtust riiklikule toetusele.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 525  
Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 11 – pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

**MEDIA tegevussuuna prioriteedid**

*Muudatusettepanek*

***Programmi „MEDIA” erieesmärgid ja prioriteedid***

Or. fr

**Muudatusettepanek 526  
Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 11 – lõige -1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***-1. Programmi „MEDIA” erieesmärgid on järgmised:***

***(a) säilitada ja väärtustada Euroopa kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ning kinematograafia- ja audiovisuaalset pärandit, tagada avalikkuse juurdepääs nendele ning soodustada kultuuridevahelist dialoogi;***

***(b) suurendada Euroopa audiovisuaalteoste ringlust ja vaatajaskonda Euroopa Liidu sees ja väljaspool Euroopa Liitu, sealhulgas sel alal tegutsejate tõhusama koostöö abil;***

***(c) tugevdada Euroopa audiovisuaalsektori konkurentsivõimet Euroopa avatud ja konkurentsile rajatud turu süsteemis, mis soodustab tööhõivet, sealhulgas audiovisuaalsektori spetsialistide vaheliste sidemete edendamise abil;***

***(d) suurendada Euroopa audiovisuaaltööstuse konkurentsivõimet, võimaldada Euroopa kultuurilise ja poliitilise rolli tulemuslikumat täitmist maailmas ning suurendada tarbijate valikuvõimalusi ja kultuurilist mitmekesisust, eelkõige audiovisuaalsektoris rahvusvaheliste koostööprojektide toetamise, kolmandate riikide turgudele juurdepääsu lihtsustamise ning usalduse ja pikaajaliste töösuhete loomise kaudu.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 527  
Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. **Sektori** suutlikkuse **tugevdamise** valdkonnas on prioriteetid järgmised:

*Muudatusettepanek*

1. **Nimetatud eesmärkide saavutamiseks ja Euroopa audiovisuaalsektori** suutlikkuse **tugevdamiseks toetatakse programmi „MEDIA” raames:**

Or. fr

**Muudatusettepanek 528**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) **soodustada** oskuste omandamist ja võrgustike arendamist ning iseäranis **ergutada** digitehnoloogia kasutamist, et tagada kohanemine turu **arenguga**;

*Muudatusettepanek*

(a) oskuste omandamist **ja täiustamist audiovisuaalvaldkonnas** ja võrgustike arendamist ning iseäranis digitehnoloogia kasutamist, et tagada kohanemine turu **arengutega**;

Or. fr

**Muudatusettepanek 529**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) edendada kultuurilist mitmekesisust ning toetada meediapädevuse uurimist ja vahendamist;**

Or. de

**Muudatusettepanek 530**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt a b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a b) edendada kultuurilist mitmekesisust  
pidades eriliselt silmas vaba  
mittetulundussektorit ja alternatiivfilmide  
sektorit;**

Or. de

**Muudatusettepanek 531**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(b) suurendada audiovisuaalsektori  
tegutsejate suutlikkust arendada selliseid  
audiovisuaalteoseid, millel oleks  
potentsiaali levitamiseks Euroopas ja  
mujal, ning soodustada Euroopa ja  
rahvusvahelist ühistootmist, **muu hulgas**  
**koos teleringhäälingutega;**

(b) suurendada audiovisuaalsektori  
tegutsejate suutlikkust arendada selliseid  
audiovisuaalteoseid, millel oleks  
potentsiaali levitamiseks liidus ja mujal,  
ning soodustada Euroopa ja rahvusvahelist  
ühistootmist;

Or. en

**Muudatusettepanek 532**  
**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(b) suurendada audiovisuaalsektori  
tegutsejate suutlikkust arendada selliseid  
audiovisuaalteoseid, millel oleks

(b) suurendada **sõltumatute**  
audiovisuaalsektori tegutsejate suutlikkust  
arendada selliseid audiovisuaalteoseid,

potentsiaali levitamiseks **Euroopas** ja mujal, ning soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, muu hulgas koos teleringhäälingutega;

millel oleks potentsiaali levitamiseks **Euroopa Liidus** ja mujal, ning soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, muu hulgas koos teleringhäälingutega, **et arendada eelkõige dokumentaalfilme, lühifilme, animafilme lastele ja uudseid jutustamisviise ning et rõhutada Euroopa audiovisuaalset kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ning Euroopa kultuuripärandit**;

Or. en

**Muudatusettepanek 533**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) **suurendada** audiovisuaalsektori tegutsejate suutlikkust arendada selliseid audiovisuaalteoseid, millel oleks potentsiaali levitamiseks Euroopas ja mujal, ning soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, muu hulgas koos teleringhäälingutega;

*Muudatusettepanek*

(b) **Euroopa** audiovisuaalsektori tegutsejate suutlikkust arendada **ja välja töötada** selliseid audiovisuaalteoseid, millel oleks potentsiaali levitamiseks Euroopas ja mujal, ning soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, muu hulgas koos teleringhäälingutega;

Or. fr

**Muudatusettepanek 534**  
**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) suurendada audiovisuaalsektori tegutsejate suutlikkust arendada selliseid audiovisuaalteoseid, millel oleks potentsiaali levitamiseks Euroopas ja mujal, ning soodustada Euroopa ja

*Muudatusettepanek*

(b) suurendada audiovisuaalsektori tegutsejate suutlikkust arendada **ja luua** selliseid audiovisuaalteoseid, millel oleks potentsiaali levitamiseks Euroopas ja mujal, ning soodustada **eelkõige** Euroopa



rahvusvahelist ühistootmist, muu hulgas koos teleringhäälingutega;

ja rahvusvahelist ühistootmist, muu hulgas koos teleringhäälingutega;

Or. it

### **Muudatusettepanek 535**

**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) *ergutada tegutsejatevahelist teabevahetust, soodustades audiovisuaalsektori tegutsejate juurdepääsu turgudele ja äri vahenditele, et suurendada nende projektide nähtavust Euroopa ja rahvusvahelistel turgudel.*

*Muudatusettepanek*

(c) *võtta meetmed eelkõige Euroopa ja rahvusvahelise audiovisuaalteoste ja ka televisiooniteoste ühistootmise hõlbustamiseks.*

Or. it

### **Muudatusettepanek 536**

**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) ergutada *tegutsejatevahelist* teabevahetust, soodustades audiovisuaalsektori tegutsejate *juurdepääsu turgudele ja äri vahenditele*, et suurendada nende projektide nähtavust Euroopa ja rahvusvahelistel turgudel.

*Muudatusettepanek*

(c) ergutada *tegutsejate- ja organisatsioonidevahelist* teabevahetust, soodustades *eri maade* audiovisuaalsektori tegutsejate *koostööd kultuuripõhises ja kultuuriüleses tegevuses*, et suurendada nende projektide nähtavust Euroopa ja rahvusvahelistel turgudel.

Or. de

### **Muudatusettepanek 537**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) **ergutada** tegutsejatevahelist teabevahetust, soodustades audiovisuaalsektori tegutsejate juurdepääsu turgudele ja **äri vahenditele**, et suurendada nende projektide nähtavust Euroopa ja rahvusvahelistel turgudel.

*Muudatusettepanek*

(c) tegutsejatevahelist teabevahetust, soodustades audiovisuaalsektori tegutsejate juurdepääsu turgudele ja **majanduslikele vahenditele**, et suurendada nende projektide nähtavust Euroopa ja rahvusvahelistel turgudel.

Or. fr

**Muudatusettepanek 538  
Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(c a) Euroopa audiovisuaalaluru ebavõrdsuse vähendamine.**

Or. en

**Muudatusettepanek 539  
Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 11 – lõige 1 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(c a) soodustada tegevusi, mis aitavad Euroopa ja rahvusvahelistel ühistootmise partneritel kokku saada või pakkuda kaudset toetust ühistoodetud audiovisuaalteoste.**

Or. fr

**Muudatusettepanek 540**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) *toetada* publiku *kasvatamist kui vahendit, mille abil elavdada* huvi audiovisuaalsete teoste vastu, iseäranis reklaami, ürituste, filmikultuuri alase pädevuse ja festivalide kaudu.

*Muudatusettepanek*

(c) publiku huvi *elavdamine Euroopa* audiovisuaalsete teoste vastu, iseäranis reklaami, ürituste, filmikultuuri alase pädevuse ja festivalide kaudu.

Or. fr

**Muudatusettepanek 541**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 2 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) *toetada* publiku kasvatamist kui vahendit, mille abil elavdada huvi audiovisuaalsete teoste vastu, iseäranis reklaami, ürituste, filmikultuuri alase pädevuse ja festivalide kaudu.

*Muudatusettepanek*

(c) *toetada* publiku kasvatamist kui vahendit, mille abil elavdada huvi audiovisuaalsete teoste vastu, iseäranis reklaami, ürituste, filmikultuuri alase pädevuse, *meedia* ja festivalide kaudu.

Or. fr

**Muudatusettepanek 542**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 11 – lõige 2 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(c a) soodustada tegevusi, mis aitavad Euroopa ja rahvusvahelistel ühistootmise*

*partneritel teha koostööd ja pakkuda  
toetust ühistoodetud audiovisuaalteostele;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 543**

**Morten Løkkegaard, Hannu Takkula, Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

(d) toetada uute levitamisviiside  
paindlikkust, et esile saaksid kerkida uued  
ärimudelid.

*Muudatusettepanek*

(d) toetada uute levitamisviiside  
paindlikkust **ning vähendada nii palju kui  
võimalik takistusi lubade, sealhulgas  
piiriüleste lubade saamisel**, et esile saaksid  
kerkida uued ärimudelid, **eesmärgiga  
tagada digitaalse ühtse turu  
väljakujunemine.**

Or. en

**Muudatusettepanek 544**

**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

MEDIA *tegevussuuna* raames *toetatakse  
järgmisi meetmeid:*

*Muudatusettepanek*

**Erieesmärkide saavutamiseks ja  
artiklis 11 sätestatud prioriteetide  
rakendamiseks toetatakse programmi  
„MEDIA ” raames:**

Or. fr

**Muudatusettepanek 545**

**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) *toetus* uute oskuste omandamise, *teadmiste jagamise ja võrgustike rajamise* algatuste tervikliku pakkumise *väljatöötamisele*;

*Muudatusettepanek*

(a) *täiendõppe meetmeid, mille eesmärk on toetada* uute oskuste omandamise algatuste tervikliku pakkumise *väljatöötamist, eelkõige üleeuroopaliste koolitusvõimaluste rakendamise kaudu, võimaldades audiovisuaaltööstuse spetsialistidel parandada oma oskusi, eriti e-oskusi rahvusvahelisel turul, jagada teadmisi ja rajada võrgustikke*;

Or. fr

**Muudatusettepanek 546  
Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a a) *audiovisuaalsete teoste subtiitrimine, ülatiitrimine, dubleerimine ja audiokirjeldus*;

Or. en

**Muudatusettepanek 547  
Silvia Costa**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a a) *audiovisuaalsete teoste subtiitrimine, ülatiitrimine, dubleerimine ja audiokirjeldus*;

Or. en

**Muudatusettepanek 548**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) toetus eelkõige sellistele koolitus- ja vahetustegevustele, mis on käsikirja- või arengustaadiumis, et võimaldada uuenduslike formaatide loomist, mis hõlmavad täielikult uusi tehnoloogiaid, ja tugevdada nende loojate oskusi;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 549**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) audiovisuaalsete teoste subtiitrimine, ülatiitrimine, dubleerimine ja audiokirjeldus;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 550**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(b) toetus audiovisuaalsektori tegutsejatele, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese

(b) toetus audiovisuaalsektori tegutsejatele, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese

levitamise potentsiaal;

levitamise potentsiaal, *sealhulgas määngud*;

Or. en

**Muudatusettepanek 551**  
**Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) toetus audiovisuaalsektori tegutsejatele, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal;

*Muudatusettepanek*

(b) toetus audiovisuaalsektori tegutsejatele, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal, *sealhulgas digimäängud kui iseseisvad audiovisuaalteosed*;

Or. en

**Muudatusettepanek 552**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) *toetus* audiovisuaalsektori *tegutsejatele*, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal;

*Muudatusettepanek*

(b) *meetmed, mille eesmärk on toetada Euroopa* audiovisuaalsektori *tegutsejaid*, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal, *ning mille eesmärk on eelkõige edendada Euroopa ja rahvusvahelistele turgudele suunatud Euroopa audiovisuaalteoste (ilukirjandus, animateosed, dokumentaalfilmid) filmi- ja teletoodangu ning interaktiivsete teoste, eriti videomäängude, tootmise projektide arengut*;

Or. fr

**Muudatusettepanek 553**  
**Doris Pack**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

(b) *toetus* audiovisuaalsektori *tegutsejatele*, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal;

*Muudatusettepanek*

(b) *meetmed, mille eesmärk on toetada Euroopa* audiovisuaalsektori *tegutsejaid*, et töötada välja Euroopa audiovisuaalseid teoseid, millel oleks suurem piiriülese levitamise potentsiaal, *ning mille eesmärk on eelkõige edendada Euroopa ja rahvusvahelistele turgudele suunatud Euroopa audiovisuaalteoste (ilukirjandus, animateosed, dokumentaalfilmid, lühifilmid) filmi- ja teletoodangu ning interaktiivsete teoste tootmise projektide arengut*;

Or. fr

**Muudatusettepanek 554**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) *toetus tegevustele*, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang;

*Muudatusettepanek*

(c) *meetmed sõltumatute Euroopa audiovisuaaltoodangut tootvate äriühingute tegevuste toetamiseks*, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang, *muu hulgas selliste teleteoste nagu seriaalide, pilootsaadete tootmist, ning toetada rahvusvahelisi ühistootmise fonde*;

Or. fr



**Muudatusettepanek 555**  
**Georgios Papanikolaou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetus tegevustele, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang;

*Muudatusettepanek*

(c) toetus tegevustele, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang **ja internetis pakutav ühistoodang**;

Or. el

**Muudatusettepanek 556**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetus tegevustele, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang;

*Muudatusettepanek*

(c) toetus tegevustele, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang, **tagades käsikirja staadiumis kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse austamise**;

Or. fr

**Muudatusettepanek 557**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt c**

*Komisjoni ettepanek*

(c) toetus tegevustele, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang;

*Muudatusettepanek*

(c) toetus tegevustele, mille eesmärk on soodustada Euroopa ja rahvusvahelist ühistootmist, sh teletoodang, **soodustades muuhulgas kohtumisi huvitatud osaliste vahel ning kaudset toetust**

*audiovisuaalsele ühistootmisele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 558**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(d) soodustada juurdepääsu erialastele  
audiovisuaalsektori üritustele ja turgudele  
ning veebipõhiste äri vahendite kasutamist  
Euroopas ja mujal;*

*välja jäetud*

Or. de

**Muudatusettepanek 559**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt d**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(d) soodustada juurdepääsu erialastele  
audiovisuaalsektori üritustele ja turgudele  
ning veebipõhiste *äri vahendite* kasutamist  
Euroopas ja mujal;

(d) *meetmed, mille eesmärk on* soodustada  
juurdepääsu erialastele audiovisuaalsektori  
üritustele ja turgudele ning veebipõhiste  
*majandusressursside* kasutamist Euroopas  
ja mujal, *eelkõige ühistootmise foorumite*  
*raamistikus, ning edendada Euroopa*  
*audiovisuaalprojekte ja -teoseid Euroopa*  
*ja rahvusvahelistel filmiturgudel;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 560**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(d a) toetada paindlikumaid levitamisiise ning ooteagade tühistamist, mis võimaldaks eriti alternatiivfilmide paremat ärakasutamist.*

Or. de

**Muudatusettepanek 561  
Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(e) rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa filmide levitamiseks kõikidel platvormidel ja rahvusvaheliseks müüгитеgevuseks;*

*välja jäetud*

Or. de

**Muudatusettepanek 562  
Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(e) rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa filmide levitamiseks kõikidel platvormidel ja rahvusvaheliseks müüгитеgevuseks;*

*(e) meetmed, mille eesmärk on rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa filmide levitamiseks igat tüüpi levitamise platvormidel ja rahvusvaheliseks majandustegevuseks;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 563**  
**Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa **filmide** levitamiseks kõikidel platvormidel ja rahvusvaheliseks müüгитеgevuseks;

*Muudatusettepanek*

(e) rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa **audiovisuaalteoste** levitamiseks kõikidel platvormidel, **sealhulgas tellitavate videoteenuste platvormidel ning mobiilplatvormidel**, ja rahvusvaheliseks müüгитеgevuseks;

Or. en

**Muudatusettepanek 564**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt e**

*Komisjoni ettepanek*

(e) rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa **filmide** levitamiseks kõikidel platvormidel ja rahvusvaheliseks müüгитеgevuseks;

*Muudatusettepanek*

e) rajada toetussüsteemid teistest riikidest pärit Euroopa **audiovisuaalteoste** levitamiseks kõikidel platvormidel ja rahvusvaheliseks müüгитеgevuseks;

Or. en

**Muudatusettepanek 565**  
**Iosif Matula**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt e a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(e a) ergutada investeringuid digitaalmeedia vahenditesse ja toetada taristut;**

**Muudatusettepanek 566**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt f**

*Komisjoni ettepanek*

**(f) soodustada Euroopa filmide levitamist maailmas ja rahvusvaheliste filmide levitamist Euroopas kõigil platvormidel;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

**Muudatusettepanek 567**  
**Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt f**

*Komisjoni ettepanek*

(f) soodustada Euroopa **filmide** levitamist maailmas ja rahvusvaheliste **filmide** levitamist Euroopas kõigil platvormidel;

*Muudatusettepanek*

(f) soodustada Euroopa **audiovisuaalteoste** levitamist maailmas ja rahvusvaheliste **audiovisuaalteoste** levitamist Euroopas kõigil platvormidel;

**Muudatusettepanek 568**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt f**

*Komisjoni ettepanek*

(f) soodustada Euroopa **filmide** levitamist maailmas ja rahvusvaheliste **filmide** levitamist Euroopas kõigil platvormidel;

*Muudatusettepanek*

(f) soodustada Euroopa **audiovisuaalteoste** levitamist maailmas ja rahvusvaheliste **teoste** levitamist Euroopas kõigil

platvormidel;

Or. en

**Muudatusettepanek 569**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt f**

*Komisjoni ettepanek*

(f) soodustada Euroopa filmide levitamist maailmas ja rahvusvaheliste filmide levitamist Euroopas kõigil platvormidel;

*Muudatusettepanek*

(f) **meetmed, mille eesmärk on** soodustada Euroopa filmide levitamist maailmas ja rahvusvaheliste filmide levitamist Euroopas kõigil platvormidel, **eelkõige erinevate audiovisuaalsektoris osalejate (festivalid, müügiesindajad, levitajad ja kõik levitamise platvormid) vaheliste koostööprojektide kaudu;**

Or. fr

**Muudatusettepanek 570**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt g**

*Komisjoni ettepanek*

(g) **toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide filmide linastused, sealhulgas digitehnoloogia kasutuselevõtul;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. de

**Muudatusettepanek 571**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt g**

*Komisjoni ettepanek*

(g) toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide filmide linastused, *sealhulgas* digitehnoloogia *kasutuselevõtul*;

*Muudatusettepanek*

(g) *meetmed, mille eesmärk* on toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle *programmi kuuluvad suurema osa Euroopa filmide linastused ning kelle* programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide filmide linastused, *ning toetada* digitehnoloogia *kasutuselevõttu, julgustades eelkõige neid kinoomanikke oma kinosid digitaliseerima*;

Or. fr

**Muudatusettepanek 572**  
**Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt g**

*Komisjoni ettepanek*

(g) toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide *filmide* linastused, sealhulgas digitehnoloogia kasutuselevõtul;

*Muudatusettepanek*

(g) toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide *audiovisuaalteoste* linastused, sealhulgas digitehnoloogia kasutuselevõtul;

Or. en

**Muudatusettepanek 573**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt g**

*Komisjoni ettepanek*

(g) toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide filmide

*Muudatusettepanek*

(g) toetada Euroopa kinoomanike võrgustikku, kelle programmist suure osa moodustavad teiste Euroopa riikide filmide

linastused, sealhulgas digitehnoloogia  
*kasutuselevõtul*;

linastused, sealhulgas digitehnoloogia  
*kasutuselevõtu abil*;

Or. en

**Muudatusettepanek 574**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt h**

*Komisjoni ettepanek*

*(h) toetada algatusi, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust;*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. de

**Muudatusettepanek 575**  
**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt h**

*Komisjoni ettepanek*

*(h) toetada algatusi, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust;*

*Muudatusettepanek*

*(h) algatused, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust ning audiovisuaalset ja kinematograafilist pärandit, võimaldades Euroopa ja rahvusvahelisele publikule parema juurdepääsu muuhulgas tänu võrgustikele ja veebipõhiste platvormidele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 576**  
**Silvia Costa, Gianni Pittella**



**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt h**

*Komisjoni ettepanek*

(h) **toetada algatusi**, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust;

*Muudatusettepanek*

(h) **algatused**, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust **ning audiovisuaalset ja kinematograafilist pärandit, võimaldades Euroopa ja rahvusvahelisele publikule paremat juurdepääsu muuhulgas tänu võrgustikele ja veebipõhiste platvormidele;**

Or. en

**Muudatusettepanek 577**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt h**

*Komisjoni ettepanek*

(h) toetada algatusi, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust;

*Muudatusettepanek*

(h) **meetmed, mille eesmärk on toetada algatusi, muu hulgas festivale**, millega tutvustatakse ja edendatakse Euroopa audiovisuaalsete teoste mitmekesisust;

Or. fr

**Muudatusettepanek 578**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt i**

*Komisjoni ettepanek*

(i) **toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi;**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. de

**Muudatusettepanek 579**  
**Gianni Pittella**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt i**

*Komisjoni ettepanek*

(i) *toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi;*

*Muudatusettepanek*

(i) *tegevused, millega kavatsetakse suurendada publiku teadmisi Euroopa audiovisuaalsete teoste kohta, huvi nende vastu, aktiivset osalemist sotsiaalmeedia kaudu ning Euroopa audiovisuaalteoste sisu audiovisuaalset jagamist;*

Or. en

**Muudatusettepanek 580**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt i**

*Komisjoni ettepanek*

(i) *toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi;*

*Muudatusettepanek*

(i) *meetmed, mille eesmärk on toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi Euroopa filmikunsti ja Euroopa kinematograafiapärandi suhtes, eriti tegevusi, mille eesmärk on edendada filmialast haridust, eelkõige noore publiku hulgas;*

Or. fr

**Muudatusettepanek 581**  
**Hannu Takkula, Morten Løkkegaard, Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt i**

*Komisjoni ettepanek*

(i) toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi;

*Muudatusettepanek*

(i) toetada tegevusi, mille eesmärk on suurendada publiku teadmisi ja huvi **ning ka meediapädevust**;

Or. en

**Muudatusettepanek 582**  
**Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt i a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(i a) tegevused, mille eesmärk on suurendada filmi- ja meediapädevust, eelkõige koostöös kultuuriasutuste, ringhäälingu- ja muude meediaorganisatsioonidega ning ülikoolidega;**

Or. en

*Selgitus*

*Meediaorganisatsioonide kaasamine audio-, audiovisuaal- ja internetisektoritega seotud poliitikaalasesse dialoogi ja tegevustesse, näiteks meediapädevusse, on tähtis ja vajab mainimist. Mitmed avalik-õiguslikud ringhäälinguorganisatsioonid on võtnud endale ülesandeks parandada üldsuse meediapädevuse taset laiemalt, kaasates konkreetsemalt vanemaid inimesi ja keelelisi vähemusi, ning on juba investeerinud meediapädevuse algatustesse. Neid meetmeid tuleb tunnustada ja veelgi ergutada.*

**Muudatusettepanek 583**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt j**

*Komisjoni ettepanek*

**(j) toetada uuenduslikke meetmeid, millega katsetatakse uusi ärimudeleid ja vahendeid valdkondades, millele avaldab tõenäoliselt mõju digitehnoloogia kasutuselevõtt ja kasutamine.**

*Muudatusettepanek*

**välja jäetud**

Or. de

**Muudatusettepanek 584  
Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt j**

*Komisjoni ettepanek*

(j) toetada uuenduslikke meetmeid, millega katsetatakse uusi ärimudeleid ja vahendeid valdkondades, millele avaldab tõenäoliselt mõju digitehnoloogia kasutuselevõtt ja kasutamine.

*Muudatusettepanek*

(j) **meetmed, mille eesmärk on** toetada uuenduslikke meetmeid, millega katsetatakse uusi ärimudeleid ja vahendeid valdkondades, millele avaldab tõenäoliselt mõju digitehnoloogia kasutuselevõtt ja kasutamine.

Or. fr

**Muudatusettepanek 585  
Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 12 – punkt j a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(j a) meetmed Euroopa kinematograafilise pärandi edendamiseks ja sellele juurdepääsu andmiseks;**

Or. en

**Muudatusettepanek 586**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 12 – punkt j a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(j a) meetmed Euroopa  
intellektuaalomandi õiguste  
haldussüsteemi reformimiseks ja  
ühtlustamiseks, et muuta võimalikult  
väikeseks takistused publiku ja tarbijate  
sidusjuurdepääsul filmi- ning muule  
audiovisuaalsisule;*

Or. en

**Muudatusettepanek 587**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis  
haridus-, tööhõive-, *tervise*-,  
teadusuuringute ja innovatsiooni-,  
ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja  
arenguvaldkonnas;

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis  
haridus-, tööhõive-, *koolitus*-, *noorsoo*-,  
teadusuuringute ja innovatsiooni-,  
ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja  
arenguvaldkonnas;

Or. fr

**Muudatusettepanek 588**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis  
haridus-, tööhõive-, *tervise*-,

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis  
haridus-, *noorte*-, *kodakondsus*-, tööhõive-

teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

Or. en

**Muudatusettepanek 589**  
**Marietje Schaaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, **digitaalarengu tegevuskava, välissuhete**, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

Or. en

**Muudatusettepanek 590**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, **koolitus-, noorte-, kodakondsuse-**, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, **välissuhete**, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

Or. en

**Muudatusettepanek 591**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, **koolitus-, noorsoo-, kodakondsuse**, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja arenguvaldkonnas;

Or. fr

**Muudatusettepanek 592  
Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 13 – lõige 1 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja **arenguvaldkonnas**;

*Muudatusettepanek*

(a) asjaomane ELi poliitika, iseäranis haridus-, tööhõive-, tervise-, teadusuuringute ja innovatsiooni-, ettevõtluse, turismi-, justiitsküsimuste ja **arengu-, välispoliitika, inimõiguste, laienemise ja kaubanduspoliitika valdkonnas**;

Or. en

**Muudatusettepanek 593  
Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 13 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**1 a. Sellega seoses ja vastavalt aluslepingu artikli 167 lõikele 4 tuleb kõikide eespool nimetatud**

*poliitikasuundade ja programmide puhul võtta arvesse programmi „Loov Euroopa” eesmärke, et tagada kultuurilise mitmekesisuse austamine ja edendamine ning tugevdada koostoimet.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 594**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 13 – lõige 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*1 b. Selleks, et kultuurivaldkonna tegutsejad saaksid teiste Euroopa programmide poolt neile pakutavatest võimalustest täielikult kasu, tuleb viimased tingimata tuvastada ja esile tõsta. Seetõttu on äärmiselt vajalik:*

*– viia läbi põhjalikud ja sõltumatud uuringud, et määrata kindlaks nende fondide poolt kultuurile eraldatavad summad ja tegevuste tüübid ning hinnata nende tulemuslikkust;*

*– arendada kultuurivaldkonna tegutsejate vahelist teabevahetust ja suhtlust.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 595**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 13 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ja rakendatakse kooskõlas liidu rahvusvaheliste kohustustega.

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ja rakendatakse kooskõlas liidu rahvusvaheliste kohustustega, *eelkõige*



*UNESCO 2005. aasta konventsioonist  
kultuuriliste väljendusviiside  
mitmekesisuse kaitsmise ja edendamise  
kohta tulenevate kohustustega.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 596  
Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 13 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ja rakendatakse kooskõlas liidu rahvusvaheliste kohustustega.

*Muudatusettepanek*

2. Käesolevat määrust kohaldatakse ja rakendatakse kooskõlas liidu rahvusvaheliste kohustustega, *eelkõige UNESCO 2005. aasta konventsioonist kultuuriliste väljendusviiside mitmekesisuse kaitsmise ja edendamise kohta tulenevate kohustustega.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 597  
Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 14 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise järgmiste tulemusnäitajate alusel. *Tuleb võtta arvesse, et tulemuste saavutamise oleneb kultuuri- ja loomesektoreid mõjutava muu tegevuse täiendavast mõjust Euroopa ja liikmesriikide tasandil.*

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise järgmiste tulemusnäitajate alusel:

Or. en

**Muudatusettepanek 598**  
**Santiago Fisas Aixela**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise **järgmiste tulemusnäitajate** alusel. **Tuleb võtta arvesse, et tulemuste saavutamine oleneb kultuuri- ja loomesektoreid mõjutava muu tegevuse täiendavast mõjust Euroopa ja liikmesriikide tasandil:**

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise **kvalitatiivsete ja kvantitatiivsete kriteeriumide** alusel, **arvestades et teatud tulemusi on raske hinnata ainult statistiliselt või arvuliselt:**

Or. es

**Muudatusettepanek 599**  
**Emilio Menéndez del Valle**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise järgmiste tulemusnäitajate alusel. Tuleb võtta arvesse, et tulemuste saavutamine oleneb kultuuri- ja loomesektoreid mõjutava muu **tegevuse** täiendavast mõjust Euroopa ja liikmesriikide tasandil:

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise järgmiste tulemusnäitajate alusel. Tuleb võtta arvesse, et tulemuste saavutamine oleneb kultuuri- ja loomesektoreid mõjutava muu **poliitikasuuna** täiendavast mõjust Euroopa, liikmesriikide ja piirkondlikul tasandil:

Or. es

**Muudatusettepanek 600**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise **järgmiste** tulemusnäitajate alusel. Tuleb võtta arvesse, et tulemuste saavutamine oleneb kultuuri- ja loomesektoreid mõjutava muu tegevuse täiendavast mõjust Euroopa ja liikmesriikide tasandil:

*Muudatusettepanek*

1. Komisjon tagab programmi „Loov Euroopa” korrapärase järelevalve ja välishindamise **allpool sätestatud** tulemusnäitajate alusel.

*Erilist tähelepanu pööratakse tagatisvahendile. Selle kui katseprojekti kogu loomisprotsessi ning toimimist ja tulemusi jälgitakse ja hinnatakse kord aastas järgmiste erinevate etappide põhjal, millest see koosneb: kokkuleppe sõlmimine komisjoni ja Euroopa Investeerimisfondi vahel, pakkumiskutsete esitamine liikmesriikides, Euroopa Investeerimisfondi ja valitud pankade/finantsvahendajate vahelise lepingu vormi väljatöötamine, personali koolitamine, viis, kuidas alustatakse tegutsejate teavitamist vahendist enesest, ning mõjuhinnangu ja eduaruande koostamine, eesmärgiga peegeldada olukorda järgmisel programmiperioodil.*

Tuleb võtta arvesse, et **kogu raamprogrammi** tulemuste saavutamine oleneb kultuuri- ja loomesektoreid mõjutava muu tegevuse täiendavast mõjust Euroopa ja liikmesriikide tasandil:

Or. en

**Muudatusettepanek 601**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a) Artiklis 4 osutatud üldiste eesmärkide näitajad:**

**välja jäetud**

Or. fr

*Selgitus*

*Artikli 14 lõike 1 punkt a on välja jäetud, et asendada see artikli 14 lõike 1 punktiga a a (uus).*

**Muudatusettepanek 602**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – sissejuhatav osa – alapunkt i (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(i) kordistav mõju sotsiaalsele heaolule ja inimkapitali arengule ning nendega seotud välised kasud (nt nende inimeste arv, kes pääsesid esmakordselt kultuuri-/loovtegevuse juurde, paranenud enesehinnang ja kuuluvustunne);**

Or. en

**Muudatusettepanek 603**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – sissejuhatav osa – alapunkt i a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(i a) kultuuri- ja loovussektorite panus töökohtade loomisse ja kasvu (otsesed mõjud);**

Or. en

**Muudatusettepanek 604**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – sissejuhatav osa – alapunkt i b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(i b) kultuuri- ja loovussektorite panus  
töökohtadesse ja kasvu seoses asjaomaste  
toodete ja teenuste tarnijatega (kaudsed  
mõjud).*

Or. en

**Muudatusettepanek 605**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– sektorite osakaal tööhõivest ja SKPst;*

*välja jäetud*

Or. fr

*Selgitus*

*Artikli 14 lõike 1 punkt a on välja jäetud, et asendada see artikli 14 lõike 1 punktiga a a (uus).*

**Muudatusettepanek 606**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– sektorite osakaal tööhõivest ja SKPst;*

*välja jäetud*

**Muudatusettepanek 607**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

– sektorite osakaal *tööhõivest ja SKPst*;

*Muudatusettepanek*

– sektorite *tase ja selle muutus tööhõives ja SKPs ning* osakaal *nendes*;

*Selgitus*

*Muudatused teevad näitajad asjakohasemaks ja tähenduslikumaks.*

**Muudatusettepanek 608**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

– *inimeste protsent, kes teatavad, et neil on juurdepääs Euroopa kultuuriteoste.*

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

*Selgitus*

*Artikli 14 lõike 1 punkt a on välja jäetud, et asendada see artikli 14 lõike 1 punktiga a a (uus).*

**Muudatusettepanek 609**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

– inimeste protsent, kes teatavad, et neil on juurdepääs Euroopa kultuuriteoste.

*Muudatusettepanek*

*välja jäetud*

Or. en

**Muudatusettepanek 610**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

– inimeste protsent, kes teatavad, et neil on juurdepääs Euroopa *kultuuriteoste*.

*Muudatusettepanek*

– inimeste protsent, kes teatavad, et neil on juurdepääs *muudest riikidest kui nende päritoluriigist pärinevatele Euroopa kultuuri- ja audiovisuaalsetele teoste*.

Or. en

*Selgitus*

*Muudatused teevad näitajad asjakohasemaks ja tähenduslikumaks.*

**Muudatusettepanek 611**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

– inimeste protsent, kes teatavad, et neil on juurdepääs Euroopa kultuuriteoste.

*Muudatusettepanek*

– inimeste protsent, kes teatavad, et neil on juurdepääs Euroopa kultuuriteoste;

Or. en

**Muudatusettepanek 612**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– uute, seni alaesindatud sihtrühmade liikmete arv, kelleni programmiga on jõutud;**

Or. de

**Muudatusettepanek 613**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– kordistav mõju sotsiaalsele heaolule ja inimkapitali arengule ning nendega seotud välised kasud;**

Or. en

**Muudatusettepanek 614**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– kultuuri- ja loovussektorite panus töökohtade loomisse ja kasvu (otsesed mõjud);**

Or. en



**Muudatusettepanek 615**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt a – taane 2 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**– kultuuri- ja loovussektorite panus  
töökohtadesse ja kasvu seoses asjaomaste  
toodete ja teenuste tarnijatega (kaudsed  
mõjud);**

Or. en

**Muudatusettepanek 616**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**Näitajad võimaldavad võimalikult täpselt  
kindlaks määrata programmi „Loov  
Euroopa” iga tegevussuuna tõhususe.  
Sellega seoses kehtestatakse  
hindamiskriteeriumid, et määrata  
kindlaks, millisel määral vastavad  
tegevussuundade „Kultuur” ja „MEDIA”  
tegevused ning piiriülese poliitika  
koostöötegevus ja „kultuuri- ja  
loomesektorite vahend” iga nimetatud  
tegevussuuna kindlaksmääratud  
prioriteetidele.**

Or. fr

*Selgitus*

*Vt artikli 14 lõike 1 punkti a sissejuhatava osa ning esimese ja teise taande  
muudatusettepanekuid.*

**Muudatusettepanek 617**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(b) Artiklis 5 osutatud erieesmärkide näitajad:***

***välja jäetud***

***seoses eesmärgiga toetada Euroopa kultuuri- ja loomesektorite artikli 5 punktis a osutatud suutlikkust:***

***– kultuurivaldkonna tegutsejate tegevuse laienemine teistesse riikidesse ning loodud riikidevaheliste partnerlussuhete arv;***

***– loovisikutele / kultuurivaldkonna tegutsejatele loodud õpikogemuste arv, mis on suurendanud nende oskusi ja tööalast konkurentsivõimet.***

***Seoses artikli 5 punktis b osutatud eesmärgiga soodustada kultuuri- ja loovteoste riikidevahelist levitamist ja tegutsejate riikidevahelist liikuvust ning jõuda uue publikuni Euroopas ja mujal:***

***Kultuuri tegevussuund:***

***– nende inimeste arv, kelleni on programmi raames toetatud projektid otseselt või kaudselt jõudnud.***

***MEDIA tegevussuund:***

***– Euroopa filmide kinokülastuste arv Euroopas ja kogu maailmas (kümme olulisimat turgu väljaspool Euroopat);***

***– Euroopa audiovisuaalsete teoste osakaal kinodes, televisioonis ja digitaalsetel platvormidel.***

***Seoses artikli 5 punktis c osutatud eesmärgiga tugevdada kultuuri- ja loomesektorite finantssuutlikkust:***

***– rahastamisvahendi raames väljastatud laenude maht;***

*– nende finantsasutuste arv ja geograafiline levik, kes pakuvad kultuuri- ja loomesektoritele juurdepääsu finantsvahenditele;*

*– rahastamisvahendist kasu saavate lõplike abisaajate arv, päritoluriik ja allsektorid.*

*Seoses artikli 5 punktis d osutatud eesmärgiga toetada riikidevahelist poliitikakoostööd:*

*– nende liikmesriikide arv, kes kasutavad avatud koordineerimise meetodi tulemusi riikliku poliitika väljatöötamises, ning uute algatuste arv.*

Or. fr

*Selgitus*

*Artikli 14 lõike 1 punkt b on välja jäetud, et asendada see artikli 14 lõike 1 punktiga b a (uus) ja punktiga b b (uus).*

**Muudatusettepanek 618**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 1 – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– uute, seni alaesindatud sihtrühmade liikmete arv, kelleni programmiga on jõutud;*

Or. de

**Muudatusettepanek 619**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 1 – taane 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– nende erinevate kultuurisektorite, kunstiharude, teoste, tegutsejate ja sihtrühmade mitmekesisus, milleni raamprogrammiga on jõutud; nende vanus, sotsiaalne taust, materiaalne olukord, professionaalsus, suurus, nähtavus, päritolu, keel, sugu jne.*

Or. de

**Muudatusettepanek 620**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 1 – taane 1 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– raamprogrammiga edendatavate projektide mitmekesisus, nende erinevad omadused, kategooriad ja liigid (vaba mittetulunduslik);*

Or. de

**Muudatusettepanek 621**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 2 – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– Euroopa filmide kinokülastuste arv Euroopas ja kogu maailmas (kümme olulisimat turgu väljaspool Euroopat);

– *teistest riikidest pärinevate* Euroopa filmide kinokülastuste arv Euroopas ja ***Euroopa filmide kinokülastuste arv*** kogu maailmas (kümme olulisimat turgu väljaspool Euroopat);

Or. en

*Selgitus*

*Näitajad peaksid seostuma Euroopa audiovisuaalteoste levitamise ja nende kättesaadavusega väljaspool nende päritoluliikmesriiki.*

**Muudatusettepanek 622**  
**Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 2 – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– nende Euroopa digimängude arv, mis on välja antud suurematel mänguplatvormidel (suuremad konsoolid ning mobiili- ja veebipõhised platvormid);*

Or. en

**Muudatusettepanek 623**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 2 – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– Euroopa audiovisuaalsete teoste osakaal kinodes, televisioonis ja digitaalsetel platvormidel.

– *teistest riikidest pärinevate* Euroopa audiovisuaalsete teoste osakaal **Euroopa** kinodes, televisioonis ja digitaalsetel platvormidel.

Or. en

*Selgitus*

*Näitajad peaksid seostuma Euroopa audiovisuaalteoste levitamise ja nende kättesaadavusega väljaspool nende päritoluliikmesriiki.*

**Muudatusettepanek 624**  
**Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 2 – osa 2 – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

– Euroopa audiovisuaalsete teoste osakaal kinodes, televisioonis ja digitaalsetel platvormidel.

*Muudatusettepanek*

– **nende** Euroopa audiovisuaalsete teoste osakaal kinodes, televisioonis ja digitaalsetel platvormidel, **mis tuleks liigitada kinoproduksioonideks, mängutelesaadeteks, dokumentaalseteks telesaadeteks, veebiproduksioonideks, digimängudeks või sõu- ja meelelahutusformaatideks.**

Or. en

**Muudatusettepanek 625**

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 3 – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

– rahastamisvahendi raames väljastatud laenude maht;

*Muudatusettepanek*

– rahastamisvahendi raames väljastatud laenude maht, **mis on eristatud nende päritoluriigi, suuruse ja sektorite alusel;**

Or. en

**Muudatusettepanek 626**

**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 3 – taane -1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– **finantsinstrumendi alusel toetuse saaja omakapital;**

Or. de

**Muudatusettepanek 627**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 4 – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

– nende liikmesriikide arv, kes kasutavad **avatud koordineerimise meetodi tulemusi** riikliku poliitika väljatöötamises, ning uute algatuste arv.

*Muudatusettepanek*

– nende liikmesriikide arv, kes kasutavad riikliku poliitika väljatöötamises **riikidevahelist konsulteerimist ning koostööd**, ning uute algatuste arv.

Or. en

*Selgitus*

*See näitaja ei peaks keskenduma üksnes ühele meetodile, riikidevahelisele koostööle.*

**Muudatusettepanek 628**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 4 – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

– **kultuuri kontaktpunktides ja MEDIA teabepunktides läbivaadatud taotluste arv ja kvaliteet;**

Or. en

**Muudatusettepanek 629**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – punkt b – lõik 4 – taane 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– selle teenuse kvaliteet, mida kultuuri kontaktpunktid ja MEDIA teabepunktid on osutanud võimalike projektide koordinaatoritele; seda hindab sõltumatu ja väline eksperdibüroo.*

Or. en

**Muudatusettepanek 630**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Näitajad määratakse kindlaks Euroopa Komisjoni, Euroopa Parlamendi ja välishindamise eest vastutava organi poolt koostöös spetsialistide, Loova Euroopa teabepunktide ja organi või organitega, mis vastutavad kultuuri-, loome- ja audiovisuaalsektorite kohta andmete kogumise ja analüüsi eest (Euroopa Audiovisuaalsektori Vaatluskeskus ja vajadusel mõni muu organ).*

Or. fr

*Selgitus*

*Vt artikli 14 lõike 1 punkti b muudatusettepanekut.*

**Muudatusettepanek 631**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 1 – lõik 1 c (uus)**



*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Nimetatud näitajad peavad uute tegevussuundade või uute vahendite, nt „kultuuri- ja loomesektorite vahendi” osas olema eriti üksikasjalikud. Nimetatud programmi tulemused on kättesaadavad kõikidele geograafilistele piirkondadele, sektoritele ja kultuurivaldkonnas tegutsejatele.***

Or. fr

*Selgitus*

*Vt artikli 14 lõike 1 punkti b muudatusettepanekut.*

**Muudatusettepanek 632**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2. Järelevalve- ja hindamistulemusi võetakse arvesse programmi rakendamisel.***

***välja jäetud***

Or. en

**Muudatusettepanek 633**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata***

***(a) Komisjon tagab raamprogrammi korrapärase, välise ja sõltumatu hindamise. Selleks et hinnata***

**programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse** eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, **et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle.** **Hindamisel** pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, **kõikide** eesmärkide jätkuvale asjakohasusele **ning sellel, kuivõrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse.** Selles võetakse arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi.

**raamprogrammi** eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, pööratakse **hinnangus** tähelepanu **selle** lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, **kultuuri kontaktpunktide ja MEDIA teabepunktide võrgustiku arendamisele ning ka võimalusele luua Loova Euroopa teabepunkte ja selle** eesmärkide jätkuvale asjakohasusele. **Peale lõikes 1 viidatud näitajate arvessevõtmise hinnatakse teisi asjakohaseid tegureid, nagu erinevus tagatisvahendi raames pakutava keskmise laenude intressimäära ja tavapäraselt VKEdele tavaliste turutingimuste korral pakutava keskmise laenude intressimäära vahel.** Samuti võetakse selles arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi. **Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule vahehindamise aruande 31. detsembriks 2017.**

Or. en

## **Muudatusettepanek 634** **Zoltán Bagó**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a**

#### *Komisjoni ettepanek*

(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle. Hindamisel pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, kõikide eesmärkide jätkuvale asjakohasusele ning sellel,

#### *Muudatusettepanek*

(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle. Hindamisel pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, kõikide eesmärkide jätkuvale asjakohasusele ning sellel,

kuivõrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse. Selles võetakse arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi.

kuivõrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse. Selles võetakse arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi. **Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule vahehindamise aruande 31. detsembriks 2017.**

Or. en

### **Muudatusettepanek 635** **Hans-Peter Martin**

#### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a**

##### *Komisjoni ettepanek*

(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle. Hindamisel pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, sisemisele ja välisele ühtsusele, kõikide eesmärkide jätkuvale asjakohasusele ning sellel, kuivõrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse. Selles võetakse arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi.

##### *Muudatusettepanek*

(a) Lisaks korrapärasele järelevalvele esitab komisjon hiljemalt 2017. aasta lõpuks välishindamise aruande, et hinnata programmi ja selle Euroopa lisaväärtuse eesmärkide ja tulemuste saavutamise tõhusust, et otsustada programmi jätkamise, muutmise või peatamise üle. Hindamisel pööratakse tähelepanu lihtsustamisvõimalustele, **võimalikele alternatiivsetele raha kasutusviisidele**, sisemisele ja välisele ühtsusele, kõikide eesmärkide jätkuvale asjakohasusele ning sellel, kuivõrd panustavad meetmed liidu aruka, jätkusuutliku ja kaasava majanduskasvu prioriteetidesse. Selles võetakse arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 1855/2006/EÜ, otsuse nr 1718/2006/EÜ ja otsuse nr 1041/2009/EÜ pikaajalise mõju hindamise tulemusi.

Or. de

**Muudatusettepanek 636**  
**Jean-Marie Cavada, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a a) Liikmesriigid esitavad komisjonile hiljemalt 30. septembriks 2017 aruande raamprogrammi rakendamise ja selle mõju kohta nende territooriumile, ilma et see piiraks punktis a sätestatud nõudeid.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 637**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 3 – punkt a b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(a b) Komisjon esitab raamprogrammi lõpphindamise Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ja Regioonide Komiteele hiljemalt 30. juuniks 2022.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 638**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*3 a. Väikeste vaba mittetulundussektori projektide ülekoormuse vältimiseks hangib komisjon esmalt kõik vajalikud andmed liikmesriikidelt ja seotud*

*asutustelt.*

Or. de

**Muudatusettepanek 639**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 14 – lõige 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***3 a. Järelevalve- ja välishindamise tulemused edastatakse täielikult ja õigeaegselt nimetatud sektori spetsialistidele, et neil oleks võimalik täielikult osaleda programmi „Loov Euroopa” muutmis- ja parandamisprotsessis. Julgustatakse kindlaks määrama ja vahetama eelkõige nende projektidega seotud häid tavasid, mis vastavad programmi „Loov Euroopa” eesmärkidele, pöörates erilist tähelepanu nendele riikidele, mis saavad programmidest „MEDIA 2007” ja „Kultuur” liiga vähe kasu ning mille kultuuri- ja loomesektorid on vähearenenud.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 640**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 15 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Programmi raames toetatavate projektide abisaajad tagavad ELi antud toetuse ja selle toel saavutatud tulemuste alase teabevahetuse ja seda käsitleva teabe levitamise.

1. Programmi raames toetatavate projektide abisaajad tagavad ELi antud toetuse ja selle toel saavutatud tulemuste alase teabevahetuse ja seda käsitleva teabe levitamise, ***pidades eriliselt silmas vaba***

*mittetulundussektori organisatsioonide ja ettevõteteid.*

Or. de

**Muudatusettepanek 641**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 15 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Komisjon ja Euroopa***  
***Investeeringufond tagavad, et artikli 8***  
***punktis f osutatud Loova Euroopa***  
***teabepunktidele edastatakse nende***  
***ülesanneteks vajalikku teavet.***

Or. en

**Muudatusettepanek 642**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 15 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***2. Artikli 8 punktis f osutatud Loova***  
***Euroopa teabepunktide võrgustik tagab ELi***  
***antud rahastamise ja selle toel saavutatud***  
***tulemuste alase teabevahetuse ja teabe***  
***levitamise oma riigis.***

***2. Artiklis 8 a osutatud Loova Euroopa***  
***teabepunktide võrgustik tagab ELi antud***  
***rahastamise ja selle toel saavutatud***  
***tulemuste alase teabevahetuse ja teabe***  
***levitamise oma riigis.***

Or. fr

**Muudatusettepanek 643**  
**Maurice Ponga, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 16 – pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

***Kolmandaid riike ja rahvusvahelisi organisatsioone käsitlevad sätted***

*Muudatusettepanek*

***Programmis osalemine***

Or. fr

**Muudatusettepanek 644**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 16 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

2. Tegevussuunad on osalemiseks avatud järgmistele riikidele tingimusel, et täidetakse tingimused (muu hulgas MEDIA tegevussuuna puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta) **ja** tasutakse täiendavad lisaassigneeringud:

*Muudatusettepanek*

2. Tegevussuunad on osalemiseks avatud järgmistele riikidele tingimusel, et täidetakse **alljärgnevad** tingimused, muu hulgas:

**– kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse väärtustamise kinnitamine UNESCO 2005. aasta konventsiooni allkirjastamise ja ratifitseerimisega;**

**– MEDIA tegevussuuna puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta;**

**– tasutakse täiendavad lisaassigneeringud summas, mis on proportsionaalsed nende osalemisega ja eelmistesse programmidesse tehtud maksete tasemega.**

Or. fr

**Muudatusettepanek 645**  
**Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 16 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

2. Tegevussuunad on osalemiseks avatud järgmistele riikidele tingimusel, et täidetakse tingimused (muu hulgas MEDIA tegevussuuna puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta) **ja** tasutakse täiendavad lisaassigneeringud:

*Muudatusettepanek*

2. Tegevussuunad on osalemiseks avatud järgmistele riikidele tingimusel, et täidetakse **alljärgnevad** tingimused, muu hulgas:

**– kultuuri väljendusvormide mitmekesisuse väärtustamise kinnitamine UNESCO 2005. aasta konventsiooni allkirjastamise ja ratifitseerimisega;**

– MEDIA tegevussuuna puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta;

**– tasutakse täiendavad lisaassigneeringud summas, mis on proportsionaalsed nende osalemisega ja eelmistesse programmidesse tehtud maksete tasemega.**

Or. fr

**Muudatusettepanek 646**  
**Helga Trüpel**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 16 – lõige 2 – sissejuhatav osa**



*Komisjoni ettepanek*

2. **Tegevussuunad on** osalemiseks avatud järgmistele riikidele **tingimusel**, et täidetakse tingimused (muu hulgas MEDIA **tegevussuuna** puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta) ja tasutakse täiendavad lisaassigneeringud:

*Muudatusettepanek*

2. **Erandiks artiklis 7 loetletud meetmed, on raamprogramm** osalemiseks avatud **liikmesriikidele ning** järgmistele riikidele **eeldusel**, et on täidetud või täidetakse tingimused (muu hulgas **programmi** MEDIA puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta (**audiovisuaalmeedia teenuste direktiiv**)) ja **eeldusel, et** tasutakse täiendavad lisaassigneeringud:

Or. en

**Muudatusettepanek 647**

**Maurice Ponga, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 16 – lõige 2 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

2. **Tegevussuunad on osalemiseks avatud järgmistele riikidele** tingimusel, et täidetakse tingimused (muu hulgas MEDIA tegevussuuna puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta) ja tasutakse täiendavad lisaassigneeringud:

*Muudatusettepanek*

2. **Programmis võivad osaleda järgmised riigid:**

**(a) Euroopa Liidu toimimise lepingu II lisas loetletud liikmesriigid ja nende ülemeremaad ja -territooriumid;**

**(b) allpool nimetatud riigid** tingimusel, et täidetakse tingimused (muu hulgas MEDIA tegevussuuna puhul tingimused, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu

10. märtsi 2010 direktiivis 2010/13/EL audiovisuaalmeedia teenuste osutamist käsitlevate liikmesriikide teatavate õigus- ja haldusnormide koordineerimise kohta) ja tasutakse täiendavad lisaassigneeringud:

Or. fr

*Selgitus*

*Kehtivas ülemereterritooriumide assotsieerimist käsitlevas otsuses nähakse ette ülemeremaade ja -territooriumide osalemine Euroopa kultuuriprogrammides. Uues otsuses sätestatakse samuti ÜMT kõlblikkus kõikide Euroopa Liidu programmide jaoks. Nimetatud kõlblikkus tuleb veel käesolevas määruses täpsustada.*

**Muudatusettepanek 648**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 16 – lõige 2 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(d a) eraisikud, ajakirjanikud ja kunstnikud riikidest, kus väljendusvabadus on piiratud või kes ise seisavad silmitsi repressioonidega ning kes saavad Euroopas õppida ajakirjandus- ja meediavabadust ning ka väljendusvabadust ja kellele saab ELis anda varjupaika, näiteks Euroopa varjupaigalinnade programmi raames;*

Or. en

**Muudatusettepanek 649**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 16 – lõige 4**

*Komisjoni ettepanek*

4. Programm võimaldab koostööd ja ühismeetmeid riikidega, kes ei osale programmis, ning kultuuri- ja loomesektorites tegutsevate rahvusvaheliste organisatsioonidega, nagu UNESCO, Euroopa Nõukogu, OECD või WIPO, programmi eesmärkide teostamise ühise rahastamise alusel.

*Muudatusettepanek*

4. Programm võimaldab koostööd ja ühismeetmeid riikidega, kes ei osale programmis, ning kultuuri- ja loomesektorites tegutsevate rahvusvaheliste organisatsioonidega, nagu UNESCO, Euroopa Nõukogu, OECD, **EUNIC** või WIPO, programmi eesmärkide teostamise ühise rahastamise alusel.

Or. en

**Muudatusettepanek 650**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 17 – lõige -1 (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**-1. Komisjon rakendab programmi kooskõlas finantsmäärusega.**

Or. en

**Muudatusettepanek 651**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 17 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Programmi rakendamiseks võtab komisjon iga-aastased tööprogrammid vastu rakendusaktidega kooskõlas artikli 18 **lõikes 2** osutatud **nõuandemenetlusega**. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma. Samuti esitatakse neis rahastatavate meetmete

Programmi rakendamiseks võtab komisjon rakendusaktidega vastu iga-aastased tööprogrammid kooskõlas artikli 18 **lõikes 1 a** viidatud **uurimismenetlusega**. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma. Samuti esitatakse neis rahastatavate meetmete

kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul esitatakse neis prioriteedid, olulised hindamiskriteeriumid ja kaasrahastamise maksimummäär.

kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul esitatakse neis prioriteedid, olulised hindamiskriteeriumid ja kaasrahastamise maksimummäär. ***Samuti võtab komisjon programmi rakendamiseks vastu üldised suunised kooskõlas artikli 18 lõikes 2 osutatud nõuandemenetlusega.***

Or. en

## **Muudatusettepanek 652** **Marco Scurria**

### **Ettepanek võtta vastu määrus** **Artikkel 17 – lõik 1**

#### *Komisjoni ettepanek*

Programmi rakendamiseks võtab komisjon iga-aastased tööprogrammid vastu rakendusaktidega kooskõlas artikli 18 ***lõikes 2*** osutatud nõuandemenetlusega. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma. Samuti esitatakse neis rahastatavate meetmete kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul esitatakse neis prioriteedid, olulised hindamiskriteeriumid ja kaasrahastamise maksimummäär.

#### *Muudatusettepanek*

Programmi rakendamiseks võtab komisjon iga-aastased tööprogrammid vastu rakendusaktidega kooskõlas artikli 18 ***lõikes 1 a*** osutatud nõuandemenetlusega ***ning käesolevas määruses sätestatud põhimõtetega***. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma. Samuti esitatakse neis rahastatavate meetmete kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul esitatakse neis prioriteedid, olulised hindamiskriteeriumid ja kaasrahastamise maksimummäär.

Or. en

#### *Selgitus*

*Selle muudatusettepaneku eesmärk on tagada, et muudatusettepanekus 5 soovitatud muudatused põhjenduse 23 kohta lisataks ka määruse põhiteksti.*

**Muudatusettepanek 653**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 17 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

Programmi rakendamiseks võtab komisjon iga-aastased tööprogrammid vastu rakendusaktidega kooskõlas artikli 18 lõikes 2 osutatud *nõuandemenetlusega*. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma. Samuti esitatakse neis rahastatavate meetmete kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul esitatakse neis prioriteedid, olulised hindamiskriteeriumid ja kaasrahastamise maksimummäär.

*Muudatusettepanek*

Programmi rakendamiseks võtab komisjon rakendusaktidega vastu iga-aastased tööprogrammid kooskõlas artikli 18 lõikes 2 viidatud *uurimismenetlusega*. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma. Samuti esitatakse neis rahastatavate meetmete kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul esitatakse neis prioriteedid, olulised hindamiskriteeriumid ja kaasrahastamise maksimummäär.

Or. en

*Selgitus*

*Iga-aastastele tööprogrammidele tuleks kohaldada uurimismenetlust. Nõuandemenetlust tuleks kohaldada kõigi muude programmi rakendamiseks nõutavate meetmete puhul.*

**Muudatusettepanek 654**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 17 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Komisjon võtab kõik programmi rakendamiseks vajalikud muud meetmed vastu kooskõlas artikli 18 lõikes 2 osutatud nõuandemenetlusega.***

*Selgitus*

*Iga-aastastele tööprogrammidele tuleks kohaldada uurimismenetlust. Nõuandemenetlust tuleks kohaldada kõigi muude programmi rakendamiseks nõutavate meetmete puhul.*

**Muudatusettepanek 655**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 17 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 17 a*

*Iga-aastased tööprogrammid*

- 1. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 17 b vastu delegeeritud õigusakte, millega kehtestatakse iga-aastased tööprogrammid.*
- 2. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse eelkõige kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma.*
- 3. Samuti esitatakse iga-aastastes tööprogrammides rahastatavate meetmete kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul sisaldavad need prioriteete, peamisi hindamiskriteeriume ja maksimaalset kaasrahastamise määra.*
- 4. Tagatisvahendi puhul sisaldab iga-aastane tööprogramm finantsvahendajate kõlblikkus- ja valikukriteeriume, osalevatele finantsvahendajatele esitatud projektide sisuga seotud välistamiskriteeriume, iga-aastast eraldist Euroopa Investeeringufondile ning suutlikkuse suurendamise pakkujate kõlblikkus- ja valiku- ning nendega*

*lepingu sõlmimise kriteeriume.*

Or. en

**Muudatusettepanek 656**  
**Helga Trüpel, Malika Benarab-Attou**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 17 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Artikkel 17 a*

*Iga-aastased tööprogrammid*

- 1. Komisjonil on õigus võtta kooskõlas artikliga 17 b vastu delegeeritud õigusakte, millega kehtestatakse iga-aastased tööprogrammid.*
- 2. Iga-aastastes tööprogrammides määratakse eelkõige kindlaks taotletavad eesmärgid, eeldatavad tulemused, rakendusmeetod ja rahastamiskava kogusumma.*
- 3. Samuti esitatakse iga-aastastes tööprogrammides rahastatavate meetmete kirjeldus, igale meetmele eraldatav ligikaudne summa ja rakendamise ligikaudne ajakava. Toetuste puhul sisaldavad need prioriteete, peamisi hindamiskriteeriume ja maksimaalset kaasrahastamise määra.*
- 4. Tagatisvahendi puhul sisaldab iga-aastane tööprogramm finantsvahendajate kõlblikkus- ja valikukriteeriume, osalevatele finantsvahendajatele esitatud projektide sisuga seotud välistamiskriteeriume, iga-aastast eraldist Euroopa Investeerimisfondile ning suutlikkuse suurendamise pakkujate kõlblikkus- ja valiku- ning nendega lepingu sõlmimise kriteeriume.*

Or. en

**Muudatusettepanek 657**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 18 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Käesolevale lõikele viitamisel  
kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011  
artiklit 5.***

Or. en

*Selgitus*

*Iga-aastastele tööprogrammidele tuleks kohaldada uurimismenetlust. Nõuandemenetlust  
tuleks kohaldada kõigi muude programmi rakendamiseks nõutavate meetmete puhul.*

**Muudatusettepanek 658**  
**Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Piotr Borys**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 18 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Käesolevale lõikele viitamisel  
kohaldatakse määruse (EL) nr 182/2011  
artiklit 5.***

Or. en

**Muudatusettepanek 659**  
**Emma McClarkin**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 19 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

1. Artikli 1 lõikes 1 sätestatud

1. Artikli 1 lõikes 1 sätestatud

PE498.014v01-00

208/217

AM916408ET.doc



ajavahemikul on käesoleva programmi rakendamiseks ettenähtud rahastamispakett **1 801 000 000 eurot.**

ajavahemikul on käesoleva programmi rakendamiseks ettenähtud rahastamispakett **1 150 700 000 eurot.**

Or. en

**Muudatusettepanek 660**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 19 – lõige 1**

*Komisjoni ettepanek*

1. Artikli 1 lõikes 1 sätestatud ajavahemikul on käesoleva programmi rakendamiseks ettenähtud rahastamispakett 1 801 000 000 eurot.

*Muudatusettepanek*

1. Artikli 1 lõikes 1 sätestatud ajavahemikul on käesoleva programmi rakendamiseks ettenähtud rahastamispakett **vähemalt** 1 801 000 000 eurot.

Or. de

**Muudatusettepanek 661**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 19 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Kui selle programmi rakendamiseks ettenähtud rahastamispaketti vähendatakse, kärbitakse peamiselt sektoriülese tegevussuuna vahendeid.***

Or. de

**Muudatusettepanek 662**  
**Marietje Schaake**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 19 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Eelarve jaguneb tegevussuundade vahel järgmiselt:***

- 55 % tegevussuunale MEDIA;***
- 30 % kultuuri tegevussuunale;***
- 15 % sektoriülesele tegevussuunale.***

Or. en

**Muudatusettepanek 663**  
**Silvia Costa**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 19 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Eelarve jaguneb programmide „MEDIA” ja „Kultuur” ning artiklis 6 osutatud sektoriülese tegevussuuna vahel järgmiselt:***

- vähemalt 55 % programmile „MEDIA“;***
- vähemalt 30 % programmile „Kultuur“;***
- kuni 15 % sektoriülesele tegevussuunale, millest vähemalt 4 % eraldatakse artiklis 8 loetletud riikidevahelistele koostöömeetmetele ja millega tagatakse Loova Euroopa teabepunktide puhul vähemalt eelmiste programmide „Kultuur“ ja „MEDIA“ (2007–2013) tasemel rahastamine.***

Or. en

**Muudatusettepanek 664**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 19 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Käesoleva programmi jaoks eraldatud rahalistest vahenditest võib katta ka kulusid, mis on seotud programmi juhtimiseks ja tema eesmärkide saavutamiseks otseselt vajalike ettevalmistustööde, järelevalve-, kontrolli-, auditeerimis- ja hindamistegevusega, ning eelkõige uurimusi, ekspertide koosolekuid, teabevahetust ja teavitamist, Euroopa Liidu poliitiliste prioriteetide tutvustamist, kuivõrd see on seotud käesoleva määruse üldiste eesmärkidega, teabe töötlemisele ja vahetusele suunatud infotehnoloogjavõrkudega seotud kulusid ning kõiki muid kulusid tehnilisele ja haldusabile, mida komisjon programmi juhtimisel vajab.

*Muudatusettepanek*

2. Käesoleva programmi jaoks eraldatud rahalistest vahenditest võib katta ka kulusid, mis on seotud programmi juhtimiseks ja tema eesmärkide saavutamiseks otseselt vajalike ettevalmistustööde, järelevalve-, kontrolli-, auditeerimis- ja hindamistegevusega, ning eelkõige uurimusi, ekspertide koosolekuid, teabevahetust ja teavitamist, Euroopa Liidu poliitiliste prioriteetide tutvustamist, kuivõrd see on seotud käesoleva määruse üldiste eesmärkidega, teabe töötlemisele ja vahetusele suunatud infotehnoloogjavõrkudega seotud kulusid ning kõiki muid kulusid tehnilisele ja haldusabile, mida komisjon programmi juhtimisel vajab, ***need vahendid määratletakse selgelt ja tehakse nähtavaks.***

Or. de

**Muudatusettepanek 665  
Hans-Peter Martin**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Artikkel 19 – lõige 5**

*Komisjoni ettepanek*

***5. Nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel võib komisjon lugeda toetatavate meetmete elluviimisega otseselt seotud kulud abikõlblikeks isegi juhul, kui abisaajal on need kulud tekkinud enne rahastamistaotluse esitamist.***

*Muudatusettepanek*

***välja jätud***

Or. de

**Muudatusettepanek 666  
Marco Scurria**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 20 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Komisjonil või tema esindajatel ja kontrollikojal on õigus teostada nii dokumentidel põhinevat kui ka kohapealset auditit kõikide toetusesaajate, töövõtjate ja alltöövõtjate suhtes, kes on saanud ELi rahalisi vahendeid. Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) võib korraldada sellise rahastamisega otseselt või kaudselt seotud ettevõtjate tööruumides kohapealseid kontrolle, mis peavad toimuma määruses (Euratom, EÜ) nr 2185/96 sätestatud korras ning mille eesmärk on teha kindlaks, kas toetuslepingu, toetuse andmise otsuse või liidu eelarvest rahastamise lepinguga seoses esineb pettust, korruptsiooni või mis tahes muud Euroopa Liidu finantshuve kahjustavat ebaseaduslikku tegevust.

*Muudatusettepanek*

2. Komisjonil või tema esindajatel ja kontrollikojal on õigus teostada nii dokumentidel põhinevat kui ka kohapealset auditit kõikide toetusesaajate, töövõtjate ja alltöövõtjate suhtes, kes on saanud ELi rahalisi vahendeid. Euroopa Pettustevastane Amet (OLAF) võib korraldada sellise **kõnealuse programmi raames saadud** rahastamisega otseselt või kaudselt seotud ettevõtjate tööruumides kohapealseid kontrolle, mis peavad toimuma määruses (Euratom, EÜ) nr 2185/96 sätestatud korras ning mille eesmärk on teha kindlaks, kas toetuslepingu, toetuse andmise otsuse või liidu eelarvest rahastamise lepinguga seoses esineb pettust, korruptsiooni või mis tahes muud Euroopa Liidu finantshuve kahjustavat ebaseaduslikku tegevust.

Or. it

**Muudatusettepanek 667**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 1 – lõik 1 – punkt a a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

**(a a) esitada hoolikas valik finantsvahendajatest, kel oleks eelistatavalt kogemusi kultuuri- ja loomesektoris;**

Or. de

**Muudatusettepanek 668**  
**Heinz K. Becker**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 1 – lõik 1 – punkt c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(c) anda finantsvahendajate käsutusse lihtne ja kergesti hallatav vahend;***

Or. de

**Muudatusettepanek 669**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 2 – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

2. Vahendajate valimine

2. Vahendajate valimine

***Finantsvahendajad, kellel on juba hulgaliselt kogemusi loomesektorites tegutsevate väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete rahastamises ning väikeriikide finantsvahendajad valitakse eelisjärjekorras, et:***

***– võimaldada kõikidel kultuuri- ja loomesektoritel nimetatud finantsvahendist toetust saada;***

***Finantsvahendajad valitakse nende suutlikkuse alusel moodustada mitmesuguseid laenuportfelle, võttes nende puhul arvesse erinevates kultuuri- ja loomesektorites tegutsevate väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete rahastamisvajadusi vastavalt Euroopa Komisjoni poolt tellitud selleteemaliste uuringute tulemustele.***

***– väärtustada teatavate Euroopa tegutsejate kogemusi kultuuri- ja loomevaldkonnas (tagades neile eelisjuurdepääsu finantsvahendajate või***

*ekspertide valimisel). Siinkohal tuleks kasutada näiteks IFCICi kogemust.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 670**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 2 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Vahendajad valitakse vastavalt headele turutavadele, pidades silmas:*

*välja jäetud*

*– kultuuri- ja loomesektorite tegutsejate käsutusse antud laenuvahendite maht ja/või*

*– kultuuri- ja loomesektori tegutsejate juurdepääs rahastamisvahenditele ja/või*

*– riskid, mille asjaomane vahendaja võtab kultuuri- ja loomesektori tegutseja rahastamisega.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 671**  
**Lothar Bisky, Marie-Christine Vergiat**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 2 – lõik 1 – taane 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– kultuuri- ja loomesektorite vabade mittetulunduslike tegutsejate käsutusse antud laenuvahendite maht*

Or. de

**Muudatusettepanek 672**  
**Silvia Costa**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 3 – lõik 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Tagatise võib võtta kasutusele 90 päeva pärast makse tegematajätmist või kui finantsvahendaja arvamusel kohaselt ei suuda VKE laenu tagasi maksta. Maksenõuded võib esitada kord kvartalis koos kvartaliaruandega Euroopa Investeerimisfondile. Euroopa Investeerimisfond maksab tagatise välja 60 päeva jooksul alates maksenõude saamisest.***

Or. en

**Muudatusettepanek 673**  
**Marie-Christine Vergiat, Lothar Bisky**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 4 – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

Suutlikkuse tõhustamine kultuuri- ja loomesektorite rahastamisvahendi raames on sisuliselt ekspertteenuste osutamine finantsvahendajatele, kes allkirjastavad kultuuri- ja loomesektorite rahastamisvahendi raames lepingu, mille eesmärk on pakkuda igale finantsvahendajale täiendavat oskusteavet ja suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomesektorite rahastamisega seotud riske. Suutlikkuse tõhustamisest võib olla kasu ka kultuuri- ja loomesektorite tegutsejatele, kes võivad arendada äriplaanide väljatöötamise ja täpsete projektiandmete koostamise oskusi, mis aitaks finantsvahendajal kultuuri- ja loomeprojekte tõhusalt hinnata.

Suutlikkuse tõhustamine kultuuri- ja loomesektorite rahastamisvahendi raames on sisuliselt ekspertteenuste osutamine finantsvahendajatele, kes allkirjastavad kultuuri- ja loomesektorite rahastamisvahendi raames lepingu, mille eesmärk on pakkuda igale finantsvahendajale täiendavat oskusteavet ja suutlikkust hinnata kultuuri- ja loomesektorite rahastamisega seotud riske. Suutlikkuse tõhustamisest võib olla kasu ka kultuuri- ja loomesektorite tegutsejatele, kes võivad arendada äriplaanide väljatöötamise ja täpsete projektiandmete koostamise oskusi, mis aitaks finantsvahendajal kultuuri- ja loomeprojekte tõhusalt hinnata.

*Eelisjärjekorras valitakse Euroopa finantsvahendajad, kellel on erioskused kultuuri- ja loomesektorite rahastamise valdkonnas.*

Or. fr

**Muudatusettepanek 674**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 4 – lõik 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*Suutlikkuse suurendamiseks eraldatud vahendite osa on piiratud [10 %ga]<sup>1</sup> tagatisvahendi eelarvest.*

*Euroopa Investeerimisfond valib suutlikkuse suurendamise pakkujad välja tagatisvahendi nimel ja komisjoni järelevalve all avaliku ja avatud hankemenetlusega selliste kriteeriumide alusel nagu kogemused kultuuri- ja loomesektorite rahastamisel, asjatundlikkus, geograafiline ulatus, suutlikkus saavutada tulemusi ja turuteadmised.*

---

<sup>1</sup> *Olenevalt programmi „Loov Euroopa“ lõplikust eelarvest, nagu on kokku lepitud mitmeaastases finantsraamistikus 2014–2020.*

Or. en

**Muudatusettepanek 675**  
**Silvia Costa, Jean-Marie Cavada**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**I lisa – punkt 6 – lõik 2 a (uus)**



*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***Tagatisvahendiga hõlmatud laenud on eelkõige järgmised:***

- investeeringud materiaalsesse ja mittemateriaalsesse varadesse;***
- äritehingud;***
- käibekapital (näiteks vaerahastamine, puudujäägi rahastamine, maksusoodustused, rahavoog, krediidid jne).***

Or. en

**Muudatusettepanek 676  
Petra Kammerevert**

**Ettepanek võtta vastu määrus  
I lisa – punkt 6 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***6 a. Käibekapital võib hõlmata asjakohaseid lühiajalisi pangalaene, millega võidakse kindlustada tootjate raha.***

Or. en